



Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία



Ευρωπαϊκός Οργανισμός  
για την Ασφάλεια  
και την Υγεία στην Εργασία

La versión española del Informe Annual se encuentra disponible en el CD-ROM que se adjunta.

Den danske udgave af agenturets Årsberetning 2002 er tilgængelig på vedlagte cd-rom.

Beiliegende CD-ROM enthält die deutsche Fassung des Jahresberichts 2002 der Agentur.

Η ελληνική έκδοση της ετήσιας έκθεσης του Οργανισμού για το 2002 βρίσκεται στο CD-ROM που εσωκλείεται.

The English version of the Agency's Annual report 2002 is available on the enclosed CD-ROM.

La version en français du Rapport annuel 2002 de l'Agence est disponible dans le CD-ROM ci-joint.

La versione italiana della Relazione annuale dell'Agenzia è disponibile nel CD-ROM in allegato.

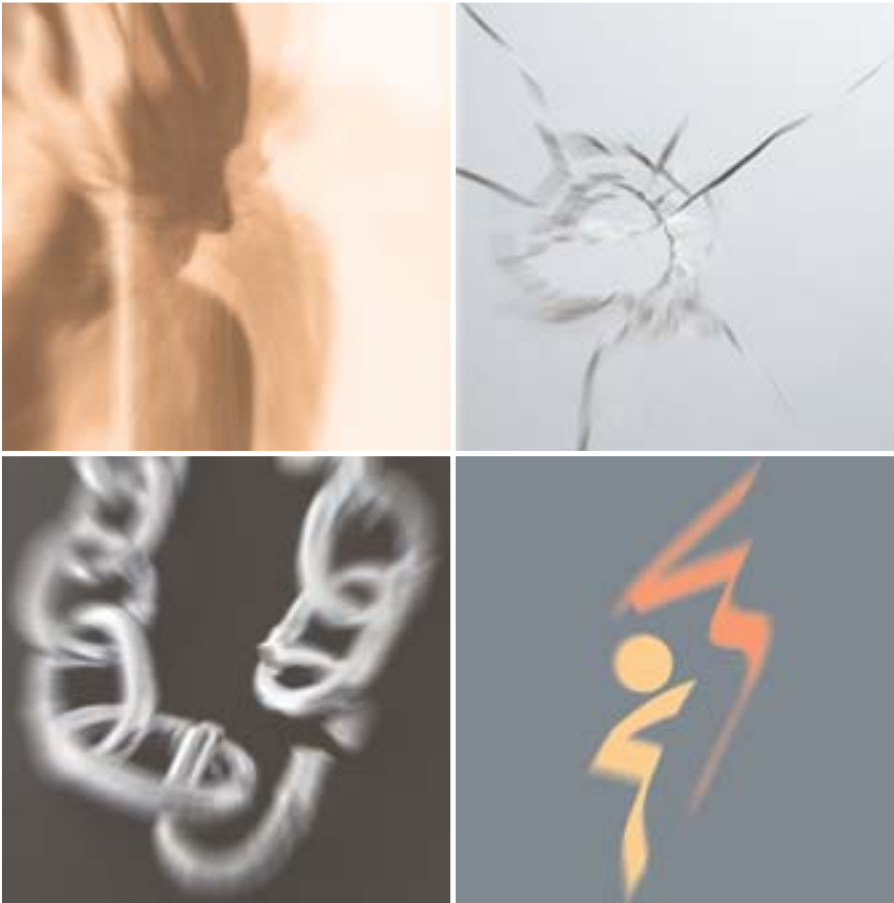
De Nederlandse versie van het Jaarverslag 2002 van het Agentschap staat op de bijgevoegde CD-ROM.

A versão portuguesa do relatório anual da Agência relativo ao ano 2002 está disponível no cd-rom em anexo.

Viraston vuosikertomuksen suomenkielinen versio on oheisella cd-rom-levyllä.

Den svenska versionen av arbetsmiljöbyråns årsberättelse 2002 finns på bifogad cd-rom.

ΕΤΗΣΙΑ  
ΕΚΘΕΣΗ  
2002



Ευρωπαϊκός Οργανισμός  
για την Ασφάλεια  
και την Υγεία στην Εργασία

*Το τηλεφωνικό κέντρο Europe Direct είναι μια υπηρεσία που σας βοηθά να βρείτε απαντήσεις στα ερωτήματά σας για την Ευρωπαϊκή Ένωση*

Νέος αριθμός δωρεάν τηλεφωνικής κλήσης:  
00 800 6 7 8 9 10 11

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση διατίθενται στο Διαδίκτυο, μέσω του διακομιστή Europa (<http://europa.eu.int>).

Βιβλιογραφικό δελτίο υπάρχει στο τέλος της παρούσας έκδοσης.

Λουξεμβούργο: Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, 2003

© Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία, 2003

Η αναπαραγωγή του παρόντος επιτρέπεται εφόσον αναφέρεται η πηγή.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ	4
ΠΡΟΛΟΓΟΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ BERTIL REMAEUS ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ HANS-HORST KONKOLEWSKY	4
ΚΥΡΙΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ	6
1. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΤΑΙΡΩΝ ΤΟΥ	14
2. ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ — ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ	16
3. ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΓΝΩΣΕΩΝ — ΣΧΕΔΙΑ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ	19
4. ΜΕΤΑΔΟΣΗ ΓΝΩΣΕΩΝ — ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ	23
5. ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ	27

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

1. ΜΕΛΗ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ (ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 2003)	32
2. ΟΡΓΑΝΟΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ	36
3. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΚΑΤΑ ΜΟΝΑΔΑ	37
4. ΕΣΤΙΑΚΟΙ ΠΟΛΟΙ	39
5. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΤΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ ΕΣΤΙΑΚΩΝ ΣΗΜΕΙΩΝ ΤΟ 2002	44
6. ΘΕΜΑΤΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ	45
7. ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ ΣΥΜΜΕΤΕΣΧΕ Ο ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΟ 2002	48
8. ΧΡΗΣΗ ΙΣΤΟΘΕΣΗΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΛΗΦΘΕΙΣΕΣ ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΤΟ 2002	51
9. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΑΠΟ ΤΟΝ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟ 2002 ΕΩΣ ΤΟΝ ΜΑΡΤΙΟ 2003	54
10. ΔΕΛΤΙΑ ΤΥΠΟΥ ΤΟ 2002	60
11. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 2001/02	61
12. ΕΤΗΣΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΩΝ 2003	63

ΑΝΑΠΤΥΞΗ  
ΠΡΟΛΗΨΗΣ  
ΣΤΗΝ



ΠΑΙΔΕΙΑΣ  
ΚΙΝΔΥΝΟΥ  
ΕΥΡΩΠΗ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΠΡΟΕΔΡΟ BERTIL REMAEUS ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗ  
HANS-HORST KONKOLEWSKY

Από την ίδρυση του Οργανισμού το 1996 και μετά, οικοδομήσαμε με ταχείς ρυθμούς μια υπερσύγχρονη υποδομή για την ανταλλαγή και διάδοση ορθών πρακτικών και πληροφοριών σε θέματα επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας (ΕΑΥ) μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ, της ΕΖΕΣ, των υποψήφιων για ένταξη χωρών και του αυξανόμενου αριθμού διεθνών εταιρών. Στόχος μας, ωστόσο, δεν ήταν η απλή δημιουργία παγκόσμιας πύλης πληροφοριών για θέματα ΕΑΥ. Με βάση την ανάλυση των τάσεων ΕΑΥ, σε συνδυασμό με τις τακτικές συζητήσεις με τα δίκτυα εμπειρογνομόνων και τους τριμερείς εστιακούς πόλους, το διοικητικό συμβούλιο τόνισε ότι η στρατηγική και οι πόροι του Οργανισμού πρέπει να επικεντρωθούν στα ζητήματα πρωταρχικής σημασίας που προκύπτουν από το μεταβαλλόμενο περιβάλλον εργασίας στην Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένων των ψυχοκοινωνικών κινδύνων, όπως είναι το άγχος που οφείλεται στην εργασία. Ο Οργανισμός είναι ικανοποιημένος, διότι στην ανακοίνωση της Επιτροπής για μια νέα στρατηγική ΕΥΑ στην Ευρώπη, η οποία δημοσιεύθηκε τον Μάρτιο του 2002, δεν εδραιώνεται μόνο η προοπτική αυτή, αλλά αναγνωρίζεται επίσης ο μείζων ρόλος του Οργανισμού για την προώθηση παιδείας πρόληψης κινδύνων στην Ευρώπη.

Το έγγραφο στρατηγικής της ΕΕ με τίτλο «Προσαρμογή στις αλλαγές της εργασίας και της κοινωνίας: μια νέα κοινοτική στρατηγική υγείας και ασφάλειας 2002-2006» είναι μια από τις σημαντικότερες πρωτοβουλίες που έχουν αναληφθεί την τελευταία δεκαετία στην Ευρώπη, στους τομείς της ασφάλειας και υγείας. Παρέχει το πλαίσιο για τη χάραξη σύγχρονης πολιτικής ΕΑΥ, η οποία έχει ως στόχο την ενσωμάτωση της πτυχής πρόληψης κινδύνου σε όλες τις πλευρές της καθημερινής μας εργασίας και στον τρόπο πολιτικής σκέψης. Η πτυχή ΕΑΥ θα «ενσωματωθεί» στον τρόπο σκέψης και εργασίας μας, ακόμη και στον τρόπο εκπαίδευσης των παιδιών μας. Θα τηρείται πραγματικά ολοκληρωμένη προσέγγιση, η οποία θα καλύπτει όλους τους τομείς και τις χώρες της ΕΕ.

Η ολιστική προσέγγιση της ΕΑΥ ενδείκνυται για τον τρόπο λειτουργίας του Οργανισμού. Καθώς είμαστε η πρώτη πύλη πληροφοριών ΕΑΥ και το πρώτο φόρουμ για τη συζήτηση διεθνικών θεμάτων στην Ευρώπη, είμαστε σε θέση να παρέχουμε τις αναγκαίες γνώσεις και να διαδραματίζουμε καταλυτικό ρόλο στον τομέα της συνεργασίας, με σκοπό την παροχή βοήθειας στα κράτη μέλη της ΕΕ για την ανταλλαγή ορθών πρακτικών, παραδείγματος χάριν μέσω του δικτύου εθνικών εστιακών πόλων και θεματικών κέντρων. Είναι γεγονός ότι η νέα στρατηγική της ΕΕ υπογραμμίζει τη συμβολή του Οργανισμού για την ανάπτυξη πραγματικής παιδείας πρόληψης κινδύνων, με την πρόβλεψη των νέων κινδύνων που προκύπτουν από το ταχέως μεταβαλλόμενο περιβάλλον της εργασίας και με την αντιμετώπιση των κινδύνων αυτών προληπτικά, μέσω εκστρατειών ευαισθητοποίησης, αποτελεσματικών στρατηγικών πρόληψης και λύσεων ορθών πρακτικών.

Το πρόγραμμα εργασίας του Οργανισμού συμβαδίζει απόλυτα με τη στρατηγική αυτή. Σε πολλές περιπτώσεις ο Οργανισμός είχε ήδη προσδιορίσει τους τομείς που επεσήμανε η στρατηγική της ΕΕ και είχε προοδεύσει πολύ στους τομείς αυτούς. Παραδείγματος χάριν, τόνισε την ανάγκη επικέντρωσης των προσπαθειών σε τομείς υψηλού κινδύνου όπως η υγειονομική περίθαλψη, η γεωργία και η αλιεία. Σημαντική πρόοδος



επιτεύχθηκε επίσης στην παροχή των απαραίτητων στοιχείων για την αντιμετώπιση των διαφαινόμενων κινδύνων στους κλάδους υπηρεσιών, στις οποίες απασχολούνται όλο και περισσότεροι υπάλληλοι. Ένας από τους σοβαρότερους κινδύνους είναι το άγχος. Με την επιτυχή διοργάνωση της ευρωπαϊκής εβδομάδας για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία, το 2002 αποδείξαμε ότι μπορούμε να ευαισθητοποιήσουμε το κοινό για παρόμοια θέματα και για τις λύσεις στους τομείς αυτούς. Το 2002 βασικό θέμα της εβδομάδας ήταν τα ψυχοκοινωνικά ζητήματα, ιδιαίτερα το άγχος που οφείλεται στην εργασία, όπως επίσης αναφαινόμενα ζητήματα όπως η παρενόχληση και η βία στην εργασία. Η κάλυψη της εβδομάδας από τα μέσα ενημέρωσης σε όλη την Ευρώπη υπήρξε σημαντική, ενώ παράλληλα διοργανώθηκαν χιλιάδες τοπικές εκδηλώσεις από τους εστιακούς πόλους του Οργανισμού.

Οι πρωτοβουλίες προώθησης αποτελούν ουσιαστικό στοιχείο της στρατηγικής μας για την ενσωμάτωση της πτυχής ΕΑΥ. Ένα ακόμη βασικό σημείο είναι η ενσωμάτωση των γνώσεων και πληροφοριών ΕΑΥ στα προγράμματα εκπαίδευσης και κατάρτισης των παιδιών και των νέων ατόμων. Το θέμα αυτό εξετάστηκε κατά τη διάρκεια του σεμιναρίου με θέμα «ΕΑΥ και μάθηση», το οποίο διοργανώθηκε από κοινού με την ισπανική προεδρία την άνοιξη. Εξετάσαμε και προωθήσαμε ευκαιρίες για τη συμμετοχή ερευνητών του τομέα της ΕΑΥ στο έκτο πρόγραμμα της ΕΕ, με σκοπό την ενσωμάτωση της ασφάλειας και υγείας σε όλους τους τομείς.

Ένα άλλο ζήτημα, το οποίο διακρίνεται από αυτό της ενσωμάτωσης της ΕΑΥ, είναι η παρακολούθηση των διαφαινόμενων κινδύνων και η κατανόηση των σχετικών συνεπειών για το εργατικό δυναμικό. Προς τούτο, ο Οργανισμός θα ιδρύσει «παρατηρητήριο των κινδύνων». Η ίδρυση παρατηρητηρίου είναι μία από τις ενέργειες που προσδιορίστηκαν στη στρατηγική της ΕΕ. Το παρατηρητήριο θα λειτουργεί ως κέντρο έγκαιρης διάγνωσης, το οποίο θα επιτρέπει στους αρμόδιους για τη χάραξη πολιτικής και τους επαγγελματίες να προσδιορίσουν τους διαφαινόμενους κινδύνους, μειώνοντας το χρόνο που απαιτείται για την ανάπτυξη και εφαρμογή λύσεων πρόληψης.

Βεβαίως, δεν είναι μόνον οι κίνδυνοι, οι οποίοι μεταβάλλουν το σκηνικό στην Ευρώπη. Η έκταση της ΕΕ θα αυξηθεί εντυπωσιακά, ύστερα από την προγραμματισμένη ένταξη των δέκα υποψήφιων χωρών στην ΕΕ τον επόμενο χρόνο, ενώ προβλέπεται η ένταξη περισσότερων κρατών λίγο αργότερα. Η διεύρυνση δημιουργεί, αφενός, εξαιρετικές ευκαιρίες από οικονομικής και κοινωνικής απόψεως με τη μεταφορά των επιπλέον εμπειριών και γνώσεων των υποψήφιων χωρών στην ΕΕ. Αφετέρου, όμως, θέτει μια σειρά προκλήσεων, καθώς πολλές από τις υποψήφιες χώρες πρέπει να καταβάλλουν πολλές προσπάθειες, προκειμένου να εξασφαλίσουν το ίδιο επίπεδο ασφάλειας και υγείας με αυτό της ΕΕ. Προκειμένου ο Οργανισμός να βοηθήσει στην πλήρη ένταξη των υποψήφιων χωρών, έλαβε σειρά βασικών μέτρων το 2002, στα οποία περιλαμβάνεται η ίδρυση τριμερών εστιακών πόλων και στις 13 υποψήφιες χώρες, εντάσσοντας οκτώ από τις υποψήφιες χώρες στο δίκτυο πληροφοριών ασφάλειας και υγείας της ΕΕ στον Παγκόσμιο Ιστό, καθώς και η υλοποίηση των σχεδίων για τη δημιουργία θεματικού κέντρου ορθής πρακτικής για τις υποψήφιες χώρες, το οποίο χρηματοδοτείται από το πρόγραμμα Phare της ΕΕ. Οι ανάγκες πολλών από τις χώρες αυτές διαφέρουν και το γεγονός αυτό, σε συνδυασμό με το ότι οι εργασίες θα πραγματοποιούνται σε δέκα επιπλέον γλώσσες, πρέπει να ληφθούν υπόψη στον τρόπο επικοινωνίας και συνεργασίας μας με τις χώρες αυτές. Είναι εξίσου σημαντικό να εξασφαλίσουμε ότι όλες οι χώρες τυγχάνουν ίσης μεταχείρισης και ότι η συνολική στρατηγική του Οργανισμού αντικατοπτρίζει τις προτεραιότητές τους, με σκοπό την παροχή της απαραίτητης βοήθειας.

Το ζήτημα είναι σύνθετο και η αντιμετώπισή του θα απαιτήσει χρόνο. Ωστόσο, όπως ο Οργανισμός έχει αποδείξει τα τελευταία έξι έτη από την ίδρυσή του, είμαστε απολύτως πεπεισμένοι ότι θα διαχειριστούμε με επιτυχία το έργο αυτό και θα εκμεταλλευτούμε από κοινού τα πλεονεκτήματα των κρατών μελών της ΕΕ, με σκοπό την ανάπτυξη πανευρωπαϊκής παιδείας πρόληψης κινδύνου. Η απόφαση της ΕΕ, η οποία αναγνωρίζει τον κεντρικό ρόλο του Οργανισμού στη νέα στρατηγική της Ένωσης, εμπνέει την εμπιστοσύνη αυτή.

Στις σελίδες που ακολουθούν, περιγράφονται διεξοδικότερα τα πλεονεκτήματα και τα επιτεύγματα του Οργανισμού το 2002. Τέλος, θέλουμε να ευχαριστήσουμε τους εκπροσώπους των εργαζομένων, Marcel Wilders και Luis Lopes, για τη συνεισφορά τους στο έργο του Οργανισμού με την ιδιότητα των αντιπροέδρων του διοικητικού συμβουλίου το 2002, το προσωπικό του Οργανισμού για την αφοσίωσή του, καθώς και τους εστιακούς μας πόλους και τους λοιπούς εταίρους για τη συνεχή υποστήριξή τους.

ΚΥΡΙΕΣ  
ΤΟΥ



ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ  
ΕΤΟΥΣ

## Η ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΤΟΥ ΑΓΧΟΥΣ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ 2002

Πρόσφατες έρευνες κατέδειξαν ότι έως 40 εκατ. εργαζόμενοι στην ΕΕ πάσχουν από άγχος που οφείλεται στην εργασία, κοστίζοντας στα κράτη μέλη έως και 20 δισ. ευρώ σε απώλεια χρόνου και δαπάνες υγείας.



Ως αποτέλεσμα, το θέμα της εφετινής ευρωπαϊκής εβδομάδας «Πρόληψη των ψυχοκοινωνικών κινδύνων στην εργασία» προσέλκυσε μεγάλο ενδιαφέρον. Σε όλη την Ευρώπη διεξήχθη ευρύ φάσμα δραστηριοτήτων με το σύνθημα «Εργασία χωρίς άγχος», με στόχο τη δημοσιοποίηση και την προώθηση των προσπαθειών για τη μείωση του άγχους, της παρενόχλησης και της βίας στο χώρο εργασίας. Οι δραστηριότητες αυτές περιλαμβάνουν: διαφημιστική εκστρατεία της φινλανδικής τηλεόρασης για την επισήμανση των κινδύνων που δημιουργεί το άγχος, εθνική ημέρα επιθεώρησης, την οποία διοργάνωσαν οι συνδικαλιστικές οργανώσεις του Ηνωμένου Βασιλείου, για την ενθάρρυνση του διαλόγου και της αυξημένης συμμετοχής των άμεσα ενδιαφερομένων. Επίσης, στην Ισπανία δημοσιεύθηκε οδηγός για την εκτίμηση του άγχους και, μέσα σε χρονικό διάστημα δύο μηνών, αφιερώθηκαν δύο ημερίδες σε ειδικά θέματα, όπως η εξάντληση, το άγχος και οι ψυχοκοινωνικοί κίνδυνοι.

Στην τελετή λήξης της εβδομάδας τον Νοέμβριο, ο Οργανισμός επέτυχε να εξασφαλίσει τη δέσμευση των ευρωπαϊκών οργανώσεων των κοινωνικών εταίρων, για την αντιμετώπιση των προβλημάτων που προκαλεί το άγχος στην εργασία. Το συνέδριο με τίτλο «Πρόληψη των ψυχοκοινωνικών κινδύνων στην εργασία: ευρωπαϊκές προοπτικές», το οποίο διοργανώθηκε από κοινού με τη δανική προεδρία της ΕΕ, παρείχε τη δυνατότητα σε περισσότερους από 300 εμπειρογνώμονες, επαγγελματίες και ακαδημαϊκούς για τη λήψη αποφάσεων να ανταλλάξουν τεχνογνωσία και εμπειρίες. Όλοι οι εκπρόσωποι στο συνέδριο εξέφρασαν την ικανοποίησή τους όταν οι ευρωπαϊκές οργανώσεις των κοινωνικών εταίρων (UNICE και ETUC) ανακοίνωσαν ότι θα διοργανώσουν σεμινάριο με θέμα το άγχος το 2003, με σκοπό τη διεξαγωγή συζήτησης για την ανάληψη κοινής δράσης, ενώ θα ακολουθήσει παρόμοια εκδήλωση το 2004 με θέμα την παρενόχληση.

Για την υποστήριξη και διατήρηση του δυναμισμού της εκστρατείας της ευρωπαϊκής εβδομάδας, ο Οργανισμός ανέλαβε τις εξής πρωτοβουλίες: εκπόνησε ειδικές εκθέσεις, συμπεριλαμβανομένης της έκθεσης με τίτλο Psychosocial issues and work-related stress — programmes, practices and experiences (Ψυχοκοινωνικά θέματα και άγχος που οφείλεται στην εργασία), ενημερωτική έκθεση με οδηγίες για την ανάπτυξη στρατηγικών, με στόχο την παροχή βοήθειας στις επιχειρήσεις για τη μείωση του άγχους, καθώς και έξι θεματικά δελτία για τους ψυχοκοινωνικούς κινδύνους στην εργασία, ενώ διαθέτει ειδική ιστοθέση, προκειμένου να βοηθήσει τις οργανώσεις, τους εργαζομένους και τους ειδικούς σε θέματα επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας (EAY) να εντοπίσουν και να αντιμετωπίσουν τις αιτίες τους άγχους που οφείλεται στην εργασία.





## ΑΠΟΝΟΜΗ ΒΡΑΒΕΙΩΝ ΟΡΘΩΝ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΙΟ ΕΠΙΤΥΧΗΜΕΝΕΣ ΠΡΟΣΠΑΘΕΙΕΣ ΠΡΟΛΗΨΗΣ ΤΟΥ ΑΓΧΟΥΣ

Τα βραβεία ορθής πρακτικής είναι βασικό στοιχείο των δραστηριοτήτων της ευρωπαϊκής εβδομάδας και αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της στρατηγικής του Οργανισμού για τη συλλογή και διάθεση των πληροφοριών που είναι απαραίτητες για την υποστήριξη και προώθηση της πρόληψης των κινδύνων ΕΑΥ. Τα βραβεία 2002 αναγνωρίζουν και επιβραβεύουν τις προσπάθειες 20 πολύ διαφορετικών οργανισμών, οι οποίοι επέτυχαν να μειώσουν τους ψυχοκοινωνικούς κινδύνους στην εργασία.

Τα βραβεία απονεμήθηκαν μεταξύ άλλων για τις ακόλουθες πρωτοβουλίες: σχέδιο χαμηλού κόστους βάσει διαχείρισης των κινδύνων για την πρόληψη πρόκλησης άγχους κατά την υλοποίηση σχεδίου για τη λειτουργία εγκαταστάσεων, σύστημα πρόληψης μετατραυματικού άγχους για τους ελεγκτές εναέριας κυκλοφορίας, πρόγραμμα ολλανδικού νοσοκομείου για τη δημιουργία ασφαλέστερου νοσοκομείου, το οποίο επέτυχε να μειώσει τη σωματική βία κατά 30 %, καθιέρωση αποτελεσματικής οργάνωσης εργασίας σε κέντρο κλήσεων στη Γερμανία, η οποία δεν θέτει κινδύνους για την υγεία. Μεταξύ των προγραμμάτων που επαινέθηκαν, ήταν μια πρωτοβουλία της οργανωτικής επιτροπής Αθήνα 2004, για την αντιμετώπιση των ψυχοκοινωνικών κινδύνων ενόψει των Ολυμπιακών και Παραολυμπιακών Αγώνων.

Τα ονόματα των νικητών ανακοινώθηκαν στην τελετή λήξης της ευρωπαϊκής εβδομάδας που πραγματοποιήθηκε στο μουσείο, στο Μπιλμπάο. Στο τρίτο έτος του διαγωνισμού έλαβαν μέρος υποψήφιοι από 13 κράτη μέλη της ΕΕ. Συμμετείχαν, μεταξύ άλλων, μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ), μεγάλες επιχειρήσεις και μεσολαβούντες οργανισμοί που δραστηριοποιούνται σε πολλούς και ποικίλους τομείς. Όλα τα παραδείγματα που επιβραβεύθηκαν ή επαινέθηκαν έχουν δημοσιευθεί σε έντυπη μορφή και επί γραμμής, με σκοπό την ανταλλαγή εμπειριών.

## ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΧΩΡΩΝ ΣΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΥΓΕΙΑΣ ΤΗΣ ΕΕ

Η έναρξη λειτουργίας των νέων δικτύων ιστοθέσεων το 2002 στη Βουλγαρία, Εσθονία, Λιθουανία, Μάλτα, Ουγγαρία, Πολωνία, Ρουμανία και Σλοβενία αποτέλεσε αποφασιστική στιγμή κατά την εφαρμογή της στρατηγικής του Οργανισμού, η οποία έχει ως στόχο την ένταξη και των 13 υποψήφιων χωρών στο δίκτυο πληροφοριών του. Το 2002 το σχέδιο εξακολουθεί να αξιοποιεί τα επιτεύγματα του πρώτου σταδίου, στο οποίο συστάθηκαν εστιακοί πόλοι και τριμερή δίκτυα σε όλες τις χώρες. Πολλά από αυτά συμμετείχαν ενεργά στην προώθηση της ευρωπαϊκής εβδομάδας 2002, με θέμα το άγχος που οφείλεται στην εργασία. Όλα αυτά είναι σημαντικά βήματα για την παροχή εύκολα προσβάσιμων πληροφοριών, ούτως ώστε να ενημερωθούν πληρέστερα και εξίσου οι επιχειρήσεις, οι εργαζόμενοι και οι εμπειρογνώμονες για τις απαιτήσεις που προβλέπονται στους κανονισμούς, για την έρευνα και τις ορθές πρακτικές.

Σε σχέση με το σχέδιο αυτό, ένα από τα κύρια επιτεύγματα του έτους ήταν η εξασφάλιση της έγκρισης της Επιτροπής για έναν δεύτερο γύρο χρηματοδότησης στο πλαίσιο του προγράμματος Phare για τις υποψήφιες χώρες. Στις νέες δραστηριότητες το 2003 περιλαμβάνονται η σύσταση θεματικού κέντρου για την ανάπτυξη και μεταφορά ορθών πρακτικών ασφάλειας και υγείας στις υποψήφιες χώρες και η πλήρης συμμετοχή των χωρών Phare στην εκστρατεία της ευρωπαϊκής εβδομάδας 2003.

## ΑΥΞΗΣΗ ΤΟΥ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΥΓΕΙΑΣ ΣΤΙΣ ΜΜΕ

Οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις στην Ευρώπη (ΜΜΕ) απασχολούν άνω του 65 % του εργατικού δυναμικού της Ευρώπης και αποτελούν το 99 % των 18 εκατ. επιχειρήσεων της ΕΕ, εξαιρουμένου του γεωργικού τομέα. Εντούτοις, λόγω έλλειψης χρηματικών και οργανωτικών πόρων, πολλές ΜΜΕ διαθέτουν περιορισμένες γνώσεις και ικανότητες στον τομέα της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας.

Το 2002, ο Οργανισμός καθιέρωσε νέο πρόγραμμα χρηματοδότησης (ύψους 4 εκατ. ευρώ), προκειμένου να συνεχίσει να συμβάλλει στη βελτίωση του επιπέδου ασφάλειας και υγείας στις ΜΜΕ της Ευρώπης. Από τις 350 αιτήσεις, επελέγησαν 52 σχέδια, τα οποία περιλάμβαναν 11 διεθνή και 41 εθνικά σχέδια. Δύο από τα σχέδια που βραβεύθηκαν ήταν ένας οδηγός ορθών πρακτικών για την αποφυγή μυοσκελετικών διαταραχών σε βρεφονηπιακούς σταθμούς και μια εκστρατεία ευαισθητοποίησης για την πρόληψη εργατικών ατυχημάτων στη βιομηχανία οίνου.

Στο πλαίσιο του προγράμματος χρηματοδότησης της ΕΕ, ο Οργανισμός χορήγησε ενισχύσεις ύψους 11 000 ευρώ έως 160 000 ευρώ. Το 2001, ο Οργανισμός ήταν σε θέση να υποστηρίξει 50 καινοτόμα σχέδια για την πρόληψη ατυχημάτων στις ΜΜΕ, ενώ το 2002 το πρόγραμμα κάλυψε ευρύτερο φάσμα κινδύνων ασφάλειας και υγείας, συμπεριλαμβανομένης της πρόληψης του άγχους που οφείλεται στην εργασία. Οι δραστηριότητες περιλάμβαναν κατάρτιση, εκστρατείες πληροφόρησης και την ανάπτυξη αποτελεσματικών πρακτικών ασφάλειας και υγείας, προβάλλοντας τους πρωταρχικούς κινδύνους και τους τομείς υψηλού κινδύνου. Ο Οργανισμός δημοσιεύει λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα σχέδια στην ιστοθέση του.

## ΑΡΧΙΣΕ ΝΕΟΣ: ΠΑΡΑΜΕΙΝΕ ΑΣΦΑΛΗΣ — ΕΝΤΑΞΗ ΤΗΣ ΕΑΥ ΣΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ



Το βασικό πόρισμα του ευρωπαϊκού σεμιναρίου με θέμα την ΕΑΥ και την εκπαίδευση, το οποίο έλαβε χώρα στο Μπιλμπάο στις 4 και 5 Μαρτίου 2002, ήταν το ακόλουθο: πρέπει να διδάξουμε τα παιδιά να ζουν και να εργάζονται με ασφάλεια. Στατιστικές κατέδειξαν ότι οι νεαρής ηλικίας εργαζόμενοι διατρέχουν 40 % μεγαλύτερο κίνδυνο να υποστούν εργατικό ατύχημα σε σύγκριση με τους λοιπούς εργαζόμενους. Σύμφωνα με τους εμπειρογνώμονες που συμμετείχαν στο σεμινάριο, το οποίο διοργανώθηκε από κοινού με την ισπανική προεδρία της ΕΕ και σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, «άρχισε νέος» σημαίνει ότι τα παιδιά έχουν περισσότερες πιθανότητες να αντιμετωπίσουν τους κινδύνους ασφάλειας και υγείας στη μετέπειτα ζωή τους.

Τα πορίσματα του σεμιναρίου διαδραμάτισαν καταλυτικό ρόλο στην ανάπτυξη νέας εφαρμογής στον Ιστό με θέμα «ΕΑΥ και εκπαίδευση: άρχισε νέος — παράμεινε ασφαλής». Η εφαρμογή αυτή επιτρέπει την πρόσβαση σε παρουσιάσεις σχετικά με ποικίλες εθνικές εμπειρίες, εκστρατείες για την αύξηση της ευαισθητοποίησης και με πορίσματα από τις επακόλουθες συζητήσεις, σε κατάλογο συνδέσεων που περιέχουν πληροφορίες σχετικά με την ενσωμάτωση της πτυχής ΕΑΥ στην εκπαίδευση στα κράτη μέλη, στην Ευρώπη και σε τρίτα κράτη, στη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την ΕΑΥ και σε επιγραμματικό βήμα συζήτησης.

## Η ΔΡΑΣΗ ΤΩΝ ΕΣΤΙΑΚΩΝ ΠΟΛΩΝ

Οι εστιακοί πόλοι παρέχουν στον Οργανισμό τη δυνατότητα συλλογής και διανομής πληροφοριών για την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία (ΕΑΥ) σε επίπεδο κρατών μελών της ΕΕ. Όπως αναφέρεται στις προηγούμενες σελίδες, μεγάλο μέρος του έργου που πραγματοποιήθηκε το 2002 αφορούσε την εκστρατεία της ευρωπαϊκής εβδομάδας. Ωστόσο, ακολουθεί επισκόπηση ορισμένων άλλων από τις δραστηριότητες των εστιακών πόλων το 2002.

### Α Υ Σ Τ Ρ Ι Α

Κύρια εκδήλωση του έτους ήταν το 16ο Παγκόσμιο Συνέδριο για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία, που διεξήχθη στη Βιέννη μεταξύ 26 και 31 Μαΐου, στο οποίο εστιακός πόλος της Αυστρίας παρείχε οικονομική ενίσχυση, προσωπικό και υλικοτεχνική υποστήριξη. Το πρόγραμμα περιελάμβανε σεμινάριο που διοργάνωσε ο Οργανισμός σε συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή με θέμα «Νέες στρατηγικές για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία στην Ευρωπαϊκή Ένωση». Κατά τη διάρκεια του έτους, ο εστιακός πόλος της Αυστρίας συνεργάστηκε επίσης με τους γερμανούς και ελβετούς ομολόγους του σε ένα σχέδιο για την κατάρτιση βάσης δεδομένων ορθών πρακτικών στη γερμανική γλώσσα.

### Β Ε Λ Γ Ι Ο

Μείζων προτεραιότητα κατά τη διάρκεια του έτους ήταν η προώθηση της υιοθέτησης του «πρωτοκόλλου UV» από επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον κλάδο της τυπογραφίας. Στόχος του πρωτοκόλλου είναι η μεγιστοποίηση του περιβαλλοντικού οφέλους της τυπογραφίας με χρήση υπεριώδους ακτινοβολίας —μιας προηγμένης τεχνολογίας που στην ουσία καταργεί τη χρήση ξηραντικών διαλυτών— ενθαρρύνοντας ορισμένες ορθές πρακτικές. Τον Νοέμβριο του 2002, ο εστιακός πόλος του Βελγίου διένειμε επίσης ερωτηματολόγιο, προκειμένου να διαπιστωθούν οι προτιμήσεις του κοινού αναφορικά με τη γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιείται στα έντυπα που αφορούν την ΕΑΥ, λαμβάνοντας υπόψη ότι το πλέον ενημερωμένο υλικό είναι διαθέσιμο στην αγγλική γλώσσα. Διεξάγεται περαιτέρω έρευνα, προκειμένου να διαπιστωθεί η χρήση της βελγικής ιστοθέσης (<http://be.osha.eu.int>) και οι αντιδράσεις σε αυτή.

### Δ Α Ν Ι Α

Κατά τη διάρκεια της δανικής προεδρίας της ΕΕ, το δεύτερο εξάμηνο του 2002, διοργανώθηκαν δύο σημαντικά συνέδρια — το ένα με θέμα τα εργατικά ατυχήματα και το άλλο με θέμα το άγχος. Το πρώτο, με τον τίτλο «Διεθνές δίκτυο για την πρόληψη ατυχημάτων και τραυματισμών στην εργασία» συγκέντρωσε 250 εμπειρογνώμονες σε θέματα ΕΑΥ, ερευνητές και άλλους ενδιαφερομένους από ολόκληρο τον κόσμο. Το αποτέλεσμα ήταν η σύσταση ενός παγκόσμιου δικτύου εμπειρογνομώνων. Στο δεύτερο συνέδριο με τίτλο «Η αντιμετώπιση του άγχους», που διοργανώθηκε στο πλαίσιο της θεματικής της ευρωπαϊκής εβδομάδας 2002, συμμετείχαν εκπρόσωποι όλων των κοινωνικών εταίρων. Την ίδια εποχή διοργανώθηκαν συνολικά περίπου 50 συνέδρια, σεμινάρια και συναντήσεις σε τοπικό επίπεδο σε ολόκληρη τη Δανία.



## Φ Ι Ν Λ Α Ν Δ Ι Α

Ο εστιακός πόλος της Φινλανδίας δραστηριοποιήθηκε στην αναζήτηση παραδειγμάτων ορθών πρακτικών, που είναι δυνατό να περιληφθούν στην εθνική ιστοθέση για την ΕΑΥ: στις καλυπτόμενες κατηγορίες συγκαταλέγονται το άγχος στην εργασία, οι μυοσκελετικές διαταραχές/εργονομικές λύσεις, οι επικίνδυνες ουσίες και σκόνης, η αξιολόγηση κινδύνου και η διαχείριση ασφάλειας, καθώς και η ΕΑΥ στις ΜΜΕ. Ο αριθμός επισκεπτών στην ιστοθέση πλησιάζει πλέον τους 20 000 μηνιαίως με μέσο όρο παραμονής 12 λεπτά: βασικός πόλος έλξης είναι η αναζήτηση πληροφοριών για τη νέα νομοθεσία περί ΕΑΥ, η οποία τέθηκε σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2003. Ένα εθνικό σχέδιο ανάπτυξης, γνωστό ως πρόγραμμα «Veto 2003-2007» ολοκληρώθηκε επίσης κατά τη διάρκεια του έτους. Προβλέποντας την αύξηση του μέσου ενεργού εργασιακού βίου κατά 2-3 έτη, οι στόχοι του περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τη μείωση κατά 15 % των απουσιών από την εργασία για λόγους υγείας και τη μείωση κατά 40 % του αριθμού των επαγγελματικών ατυχημάτων και ασθενειών.

## Γ Α Λ Λ Ι Α

Κατά τη διάρκεια του έτους, πραγματοποιήθηκαν πέντε συναντήσεις της εθνικής επιτροπής δικτύου, η οποία συγκεντρώνει τις εθνικές αρχές σε θέματα ΕΑΥ, εξειδικευμένους οργανισμούς ασφάλειας, τους κοινωνικούς εταίρους και εμπειρογνώμονες σε θέματα ΕΑΥ. Στην ημερήσια διάταξη περιλαμβάνονταν η ανάπτυξη και η επισκόπηση του προγράμματος εργασίας για το 2002, η εφαρμογή του σχεδίου χρηματοδότησης των ΜΜΕ και η προετοιμασία για το πρόγραμμα του 2003. Το χρηματοδοτικό σχέδιο είχε ως αποτέλεσμα την υποβολή υψηλού επιπέδου προτάσεων σχεδίων. Στις λοιπές δραστηριότητες του εστιακού πόλου της Γαλλίας συγκαταλέγονται η διοργάνωση εργαστηρίων και ομάδων επαφής με τη συμμετοχή εμπειρογνομώνων σε θέματα ΕΑΥ· η ενημέρωση και η προσθήκη συνδέσεων στη γαλλική ιστοθέση του Οργανισμού (<http://fr.osha.eu.int>), με τη συνδρομή της εθνικής ιστοθέσης ([www.sante-securite.travail.gouv.fr](http://www.sante-securite.travail.gouv.fr))· η μετάφραση και διανομή υλικού του Οργανισμού· και η ανταπόκριση στα πολυάριθμα ερωτήματα κοινωνικών εταίρων και οργανισμών.

## Γ Ε Ρ Μ Α Ν Ι Α

Ο εστιακός πόλος της Γερμανίας συνεργάστηκε με το εθνικό δίκτυο ΕΑΥ, προκειμένου να αναπτύξει το ενδιαφέρον για τη θεματική του 2002 «Άγχος στην εργασία», με αποκορύφωμα ένα συνέδριο τον Σεπτέμβριο και την ευρωπαϊκή εβδομάδα για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία τον Οκτώβριο. Για πρώτη φορά θεσπίστηκε εθνικό βραβείο, σε συνεργασία με τους χορηγούς της «Πρωτοβουλίας για νέα ποιότητα εργασίας». Οι συμμετέχοντες παρουσίασαν εξαιρετικά παραδείγματα στρατηγικών για την καταπολέμηση του άγχους στο χώρο εργασίας, και περισσότεροι από 20 υποψήφιοι συμμετείχαν στο συνέδριο που πραγματοποιήθηκε τον Σεπτέμβριο στο Βερολίνο. Ήδη σχεδιάζεται η απονομή παρόμοιου βραβείου το 2003, στο πλαίσιο της θεματικής «επικίνδυνες ουσίες».

## Ε Λ Λ Α Δ Α

Το Ελληνικό Ινστιτούτο Υγιεινής και Ασφάλειας της Εργασίας ξεκίνησε ένα εκπαιδευτικό πρόγραμμα κατά τη διάρκεια του έτους σχετικά με ζητήματα υγείας και ασφάλειας για τεχνικούς ασφάλειας, ιατρούς εργασίας και εκπροσώπους εργοδοτών και εργαζομένων σε θέματα ΕΑΥ. Ο εστιακός πόλος της Ελλάδας παρουσίασε επίσης τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Οργανισμού και διένειμε ενημερωτικό υλικό σε δύο σημαντικές εκδηλώσεις — στο τρίτο εθνικό συνέδριο για την προαγωγή της υγείας και για την παιδεία σε θέματα υγείας, και στο ελληνικό συνέδριο για τον αμιάντο. Η Επιθεώρηση Εργασίας του Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων ανέλαβε και εκπόνησε μελέτη σχετικά με τις συνθήκες εργασίας των δικυκλιστών στον κλάδο των ταχυμεταφορών και της κατ' οίκον παράδοσης προϊόντων. Επίσης, κατά τη διάρκεια του έτους παρουσιάστηκε επίσημα, σε εκδήλωση που πραγματοποιήθηκε υπό την αιγίδα της εταιρείας Τιτάν ΑΕ, το βιβλίο με θέμα «Η υγιεινή στην εργασία», του δρ. Ε. Ζημάλη, ιατρού εργασίας στην ίδια επιχείρηση, με στόχο την ενημέρωση όλων των ενδιαφερομένων σε εθνικό επίπεδο για ζητήματα υγείας και ασφάλειας.

## Ι Ρ Λ Α Ν Δ Ι Α

Το ετήσιο συνέδριο του Εθνικού Οργανισμού Ασφαλείας της Ιρλανδίας [National Irish Safety Organisation (NISO)] πραγματοποιήθηκε στο Δουβλίνο τον Οκτώβριο. Το συνέδριο, που συγκέντρωσε περισσότερους από 500 αντιπροσώπους, παρακολούθησαν επίσης ο Michael Smith, υπουργός άμυνας της Ιρλανδίας, ο Hans-Horst Konkolewsky, διευθυντής του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία, καθώς και εκπρόσωποι οργανισμών της ιρλανδικής κυβέρνησης, οργανισμών ασφάλειας, οργανώσεων εργοδοτών και εργαζομένων και των μέσων ενημέρωσης.

## Ι Τ Α Λ Ι Α

Κατά τη διάρκεια του 2002 διοργανώθηκαν τρία κλαδικά εργαστήρια από την αρμόδια αρχή για την ασφάλεια στην εργασία, το Istituto Superiore per la Prevenzione e la Sicurezza del Lavoro (ISPESL). Στο πρώτο, με θέμα την υγιεινή και την ασφάλεια στον τομέα της αλιείας, εξετάστηκαν ζητήματα στατιστικής ανάλυσης, σχεδιασμού και ανάπτυξης εργαλείων αξιολόγησης κινδύνου επί του πλοίου, ελέγχων ασφαλείας, ορθής πρακτικής, μέτρων ενημέρωσης και πακέτων κατάρτισης. Στο δεύτερο, με θέμα τη διαχείριση της ασφάλειας στον κλάδο της γραφιστικής και της χαρτογραφίας, παρουσιάστηκαν οι νέες κατευθυντήριες γραμμές για την ασφάλεια που ανέπτυξε ο σύλλογος εργοδοτών της εταιρείας Assopesca και, στο τρίτο, με θέμα την υγεία και την ασφάλεια στον κλάδο της βυρσοδεψίας, εξετάστηκαν πρόσφατες επιτυχίες του κλάδου όσον αφορά τη μείωση των εργατικών ατυχημάτων και της περιβαλλοντικής ρύπανσης.



## Λ Ο Υ Ξ Ε Μ Β Ο Υ Ρ Γ Ο

Στις 21 Οκτωβρίου 2002, εορτάστηκαν, σε επίσημη τελετή παρουσία της ΑΒΥ Μεγάλου Δούκα Henri, τα 100 χρόνια από την ίδρυση της Επιθεώρησης Εργασίας του Λουξεμβούργου. Μεταξύ των ομιλητών ήταν ο Paul Weber, διευθυντής της Επιθεώρησης, και ο βαρόνος Wolfgang von Richthofen της ΔΟΕ. Τις επόμενες δύο ημέρες σε εργαστήριο με θέμα την υγιεινή στην εργασία εξετάστηκαν ο μελλοντικός ρόλος της Επιθεώρησης, οι τάσεις στο χώρο εργασίας και ζητήματα ασφάλειας. Κατά τη διάρκεια του έτους, η Επιθεώρηση, σε συνεργασία με τις αστυνομικές και τελωνειακές αρχές, διενήργησε ελέγχους σε εργοτάξια, με αντικείμενο τη χρήση παράνομης εργασίας, την τήρηση των κανόνων υγιεινής και ασφάλειας και την τήρηση των υποχρεώσεων των εργοδοτών.

## Κ Α Τ Ω Χ Ω Ρ Ε Σ

Το 2002 ο εστιακός πόλος των Κάτω Χωρών διένειμε περισσότερα από 6 000 ερωτηματολόγια σε ειδικούς σε θέματα ΕΑΥ και άλλους, με σκοπό τη συγκέντρωση σχολίων σχετικά με την εθνική ιστοθέρση και τις βάσεις δεδομένων για τις δραστηριότητες και το έντυπο υλικό σε θέματα ΕΑΥ, καθώς και σχετικά με το υλικό της βιβλιοθήκης για την εργασία και την απασχόληση του ινστιτούτου εφαρμοσμένων επιστημών των Κάτω Χωρών (TNO). Στο μεταξύ, έχει αναλυθεί 20 % των απαντήσεων και το αποτέλεσμα της ανάλυσης ανατροφοδοτήθηκε στο πρόγραμμα του 2003. Η ιστοθέρση των Κάτω Χωρών ήταν η πρώτη από τις ιστοθέρσεις των εστιακών πόλων που ανασχεδιάστηκε, προκειμένου να καταστούν φιλικότερες προς το χρήστη: στις βελτιώσεις περιλαμβάνεται μία νέα δυνατότητα αναζήτησης, μία βάση δεδομένων «Who's Who» (διεύθυνση: [www.arbo.nl/whoiswho](http://www.arbo.nl/whoiswho)), και η αυξημένη χρήση κομβίων για την εκτέλεση προγραμματισμένων εκ των προτέρων αναζητήσεων σε μία ή περισσότερες από τις επιγρμμικές βάσεις δεδομένων και για την εμφάνιση των σχετικών αποτελεσμάτων. Το 2002 ξεκίνησαν επίσης εργασίες για την ανάπτυξη μηχανής αναζήτησης για θέματα ΕΑΥ, η οποία θα τεθεί σε λειτουργία επί γραμμής το 2003 σε δύο στάδια.

## Π Ο Ρ Τ Ο Γ Α Λ Ι Α

Το πορτογαλικό κοινοβούλιο θέσπισε διά νόμου την 28η Απριλίου ως «Εθνική ημέρα πρόληψης». Πρόκειται για μια πρωτοβουλία με στόχο την ευαισθητοποίηση του κοινού σχετικά με την αναγκαιότητα αναβάθμισης των προτύπων στο χώρο εργασίας σχετικά με την πρόληψη ατυχημάτων και την προστασία της υγείας. Το γεγονός αυτό παρέχει στον εστιακό πόλο της Πορτογαλίας και στις αρμόδιες αρχές της χώρας σε θέματα ΕΑΥ μια ετήσια ευκαιρία για εντατικοποίηση των δραστηριοτήτων ενημέρωσης και κατάρτισης. Η πρώτη «Εθνική ημέρα πρόληψης» στις 28 Απριλίου 2002 υπήρξε αφορμή για τη διοργάνωση εκδηλώσεων σε ολόκληρη τη χώρα με θέμα την ΕΑΥ, συμπεριλαμβανομένων της οργάνωσης ενός σεμιναρίου με θέμα τα συστήματα διαχείρισης ασφάλειας στη Λισσαβόνα και της κυκλοφορίας ειδικού γραμματισμού με θέμα την πρόληψη.

## Ι Σ Π Α Ν Ι Α

Μία από τις σημαντικότερες προκλήσεις στον τομέα της ΕΑΥ είναι να ενημερώνονται όλοι οι ενδιαφερόμενοι για τις ειδήσεις και τις εξελίξεις στον τομέα αυτό. Ο εστιακός πόλος της Ισπανίας προσέθεσε ένα νέο τμήμα στην ιστοθέρση του, με τίτλο «Πρόληψη των κινδύνων στο χώρο εργασίας σήμερα», το οποίο χωρίζεται σε δύο μέρη, «νομοθετικά νέα» και «γενικά νέα», και παρέχει εκτενή πληροφόρηση σχετικά με εξελίξεις, εκδηλώσεις και νέα πρότυπα. Το έτος 2002 ήταν σημαντικό καθώς οι ισπανικές επιχειρήσεις υπέβαλαν τον μεγαλύτερο αριθμό εθνικών αιτήσεων συμμετοχής στο πρόγραμμα χρηματοδότησης ΜΜΕ για το 2001/02, το οποίο οργάνωσε ο Οργανισμός. Τόσο ο όγκος όσο και η ποιότητα των υποβληθέντων προγραμμάτων μαρτυρούν την ανάδυση μιας φιλοσοφίας ασφάλειας στην εργασία στην Ισπανία.

## Σ Ο Υ Η Δ Ι Α

Οι εργασίες του εστιακού πόλου της Σουηδίας κατά τη διάρκεια του έτους επικεντρώθηκαν στο θέμα του αρνητικού άγχους, με αποκορύφωμα τη διοργάνωση θεματικής ημέρας με τίτλο «Το κοινοβούλιο ως εργασιακό περιβάλλον». Μέλη του εθνικού κοινοβουλίου Riksdag συζήτησαν θέματα ασφάλειας και υγείας στην εργασία, με ιδιαίτερη έμφαση στο άγχος και στα ψυχοκοινωνικά προβλήματα. Επίσης, οι κοινωνικοί εταίροι ανέπτυξαν δράση στον τομέα της ΕΑΥ κατά τη διάρκεια του έτους: τα συνδικάτα ξεκίνησαν εκστρατείες για την ενθάρρυνση της συστηματικής διαχείρισης του εργασιακού περιβάλλοντος και οι εργοδότες συνεργάζονται με αυτά για την εξεύρεση λύσεων στο θέμα των αυξανόμενων απουσιών από την εργασία για λόγους υγείας. Χάρη σε αυτές τις ποικίλες πρωτοβουλίες, ο αριθμός των εκπροσώπων σε θέματα ασφάλειας στη Σουηδία ανήλθε σε 105 000. Πρόκειται για τον υψηλότερο αριθμό στην ιστορία του θεσμού.

## Η Ν Ω Μ Ε Ν Ο Β Α Σ Ι Λ Ε Ι Ο

Ο εστιακός πόλος του Ηνωμένου Βασιλείου, αξιοποιώντας τις στενές σχέσεις του με τις αρμόδιες αρχές για θέματα υγείας και ασφάλειας και τους κοινωνικούς εταίρους, κινητοποίησε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη για την υποστήριξη του προγράμματος εργασίας του Οργανισμού για το 2002, με ιδιαίτερη έμφαση στην ενημέρωση, την αντιμετώπιση ζητημάτων ΕΑΥ και την ένταξη του έργου του Οργανισμού στη στρατηγική της κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου για την «Αναζωογόνηση της υγείας και της ασφάλειας» ([http://www.hse.gov.uk/revitalising/what\\_is/index.htm](http://www.hse.gov.uk/revitalising/what_is/index.htm)). Οι δραστηριότητες του εστιακού πόλου κατά τη διάρκεια του έτους, πέραν της εκστρατείας της ευρωπαϊκής εβδομάδας που είχε τεράστια επιτυχία, περιελάμβαναν συμμετοχή στην έκθεση SHE Solutions 2002 στο Harrogate και στην έκθεση EXPO 2002 για θέματα ασφάλειας και υγείας στο Birmingham, όπου διανεμήθηκαν περισσότερα από 2 000 ενημερωτικά πακέτα. Στη δεύτερη έκθεση πραγματοποιήθηκε, επίσης, μία ιδιαίτερα επιτυχής συνεδρίαση του εθνικού δικτύου, στην οποία τα μέλη ενημερώθηκαν για τις εξελίξεις στον Οργανισμό, συμπεριλαμβανομένων των βραβείων ορθής πρακτικής και του χρηματοδοτικού σχεδίου για τις ΜΜΕ.



# 1.

## ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΗΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΩΝ ΕΤΑΙΡΩΝ ΤΟΥ

Ο Οργανισμός δρα καταλυτικά στο πλαίσιο της ανάπτυξης, συγκέντρωσης, ανάλυσης και διάδοσης πληροφοριών που βελτιώνουν την κατάσταση της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας στην Ευρώπη. Ως τριμερής οργανισμός της ΕΕ, ο ΟΑΥΕ επιτυγχάνει το στόχο του φέροντας σε επαφή τους εκπροσώπους τριών βασικών ομάδων λήψης αποφάσεων — των κυβερνήσεων, των οργανώσεων εργοδοτών και των οργανώσεων εργαζομένων— σε καθένα από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στις χώρες ΕΖΕΣ, στις χώρες που είναι υποψήφιες για ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και τους εκπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Με ένα τόσο ευρύ φάσμα εταίρων, ο ΟΑΥΕ όχι μόνο εξασφαλίζει μια ισόρροπη και αμερόληπτη θεώρηση των πραγμάτων, αλλά επίσης αξιοποιεί τη συλλογική εμπειρογνομosύνη και γνώση που υπάρχει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και πέρα από αυτή.

Στη συνέχεια παρουσιάζεται ο τρόπος με τον οποίο ενθαρρύνουμε τη συνεργασία μεταξύ των βασικών παραγόντων, για την αντιμετώπιση των πλέον πιεστικών ζητημάτων επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας στην Ευρώπη.

### ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΚΑΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ

- Το **διοικητικό συμβούλιο** καθορίζει τους στόχους και τη στρατηγική του Οργανισμού και προσδιορίζει επίσης τα ζητήματα προτεραιότητας στον τομέα της ΕΑΥ, όπου απαιτούνται περαιτέρω πληροφορίες και δραστηριότητες. Το διοικητικό συμβούλιο συγκαλείται δύο φορές ετησίως και αποτελείται από εκπροσώπους των κρατών μελών από καθεμία από τις τρεις βασικές ομάδες ενδιαφερόμενων – κυβερνήσεις, οργανώσεις εργοδοτών και συνδικάτα εργαζομένων, καθώς και από τρεις εκπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.
- Το **προεδρείο** επιβλέπει την επιχειρησιακή απόδοση του Οργανισμού. Αποτελείται από τον πρόεδρο και τους αντιπροέδρους, καθώς και από έναν εκπρόσωπο και έναν επιπλέον συμμετέχοντα από καθεμία από τις προαναφερθείσες ομάδες συμφερόντων και συνεδριάζει τέσσερις φορές ετησίως. Έδρες στο προεδρείο κατέχουν επίσης δύο εκπρόσωποι της Επιτροπής και ένα μέλος διορισμένο από την ισπανική κυβέρνηση.
- Ο **διευθυντής** είναι αρμόδιος για την καθημερινή λειτουργία του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένων όλων των οικονομικών και διοικητικών θεμάτων και των θεμάτων προσωπικού.

### ΠΑΡΟΧΗ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΑΠΟ ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΘΕΜΑΤΑ, ΜΕΘΟΔΟΥΣ ΚΑΙ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΕΑΥ

Οι ομάδες θεματικού δικτύου παρέχουν τεκμηριωμένες συμβουλές για ειδικά θέματα επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας (ΕΑΥ), τα οποία προσδιορίζονται από το διοικητικό συμβούλιο, καθώς και με συμβουλές σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να συγκεντρωθούν τα απαιτούμενα στοιχεία και να διεξαχθεί η απαραίτητη έρευνα. Επίσης αξιολογούν τα στοιχεία, αφότου αυτά συγκεντρωθούν και αναλυθούν και προτού διαδοθούν περαιτέρω, εξασφαλίζοντας τον έλεγχο της ποιότητάς τους.

Το 2002, στο πλαίσιο μιας αναθεωρημένης δομής δικτύου, θα τεθούν σε λειτουργία δύο ομάδες θεματικών δικτύων που θα καλύπτουν τα ακόλουθα θέματα: ορθή πρακτική ασφάλειας και υγείας/συστήματα και προγράμματα και έρευνα σε θέματα εργασίας και υγείας. Ομάδες εμπειρογνομένων θα παρέχουν συμβουλές και υποστήριξη στον Οργανισμό όσον αφορά την παρακολούθηση της ΕΑΥ, τη διεξαγωγή της ευρωπαϊκής εβδομάδας και το πρόγραμμα χρηματοδότησης ΜΜΕ. Επιπλέον, συγκροτήθηκαν δύο ειδικές ομάδες επαφής στους τομείς της υγιεινομικής περιθάλψης και αλιείας.



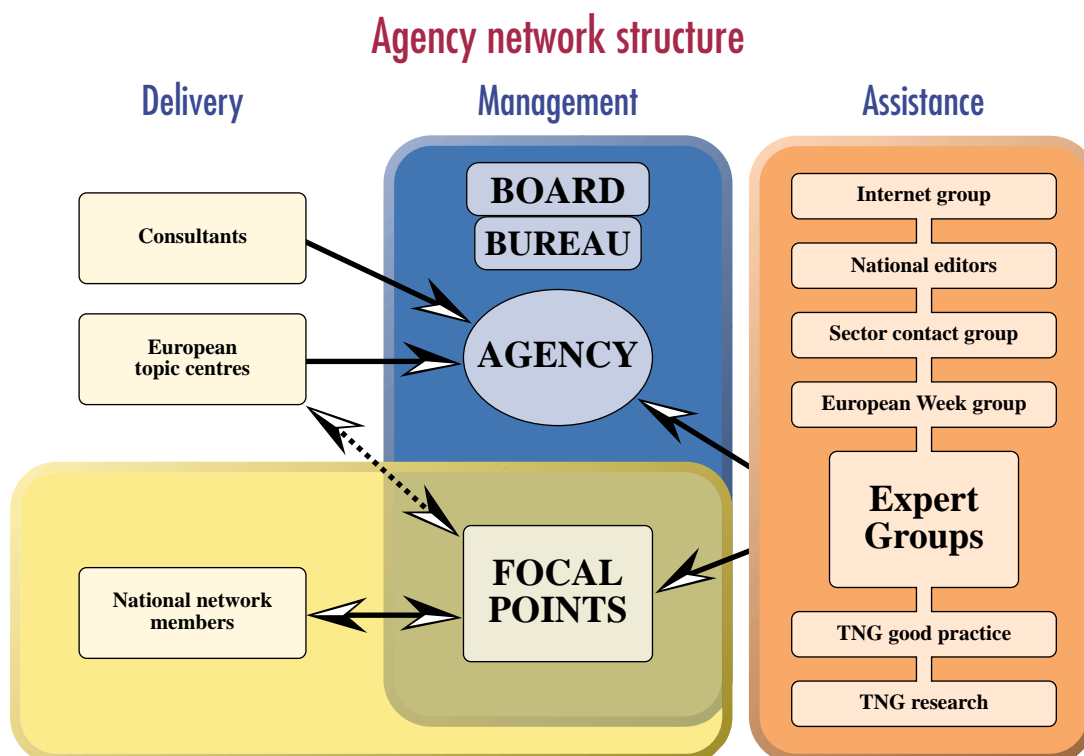
## ΣΥΛΛΟΓΗ ΚΑΙ ΑΝΑΛΥΣΗ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

- Τα **θεματικά κέντρα** συνδέουν μεταξύ τους κοινοπραξίες εθνικών οργανισμών που ειδικεύονται σε θέματα ασφάλειας και υγείας, με σκοπό τη συγκέντρωση και ανάλυση των υφιστάμενων δεδομένων σε ευρωπαϊκό, διεθνές και εθνικό επίπεδο, προκειμένου να υποστηριχθούν οι βασικοί τομείς του προγράμματος εργασίας του Οργανισμού. Τα δύο θεματικά κέντρα δεύτερης γενιάς, τα οποία έχουν συνάψει συμβάσεις μέγιστης διάρκειας τριών ετών, ξεκίνησαν τις εργασίες τους το 2002 σχετικά με τα παρακάτω:
  - ορθή πρακτική σε θέματα ασφάλειας και υγείας/συστήματα και προγράμματα,
  - έρευνα σε θέματα εργασίας και υγείας.
- **Ειδικές ερευνητικές ομάδες** από εξέχοντα ακαδημαϊκά και σχετικά με την ΕΑΥ ιδρύματα έρχονται σε επαφή με σκοπό την υλοποίηση συγκεκριμένων επιμέρους σχεδίων.

## ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΙΑΔΟΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

- **Εστιακοί πόλοι**, σε περισσότερες από 30 χώρες, συντονίζουν και διαδίδουν στις αντίστοιχες χώρες τους πληροφορίες που διατίθενται από τον Οργανισμό, ενώ παρέχουν επίσης επαναπληροφόρηση και συστάσεις. Αποτελούν κατά κανόνα τον σημαντικότερο οργανισμό ΕΑΥ στις αντίστοιχες χώρες τους και τους επίσημους εκπροσώπους του Οργανισμού σε εθνικό επίπεδο. Συμβάλλουν στην ανάπτυξη των υπηρεσιών πληροφόρησης και της ιστοθέσης του Οργανισμού, η οποία συνδέει το σύνολο των 32 ιστοθέσεων των εστιακών πόλων, καθώς και άλλες ιστοθέσεις. Εστιακοί πόλοι έχουν επίσης δημιουργηθεί στις τέσσερις χώρες της ΕΖΕΣ (Ελβετία, Ισλανδία, Λιχτενστάιν και Νορβηγία) και είναι υπό δημιουργία σε 13 υποψήφιες για προσχώρηση χώρες.

Το **γραφείο του Οργανισμού**, με έδρα το Μπιλμπάο της Ισπανίας, το οποίο διαθέτει σήμερα προσωπικό 45 ατόμων διαφορετικών εθνικοτήτων, συντονίζει την ανάπτυξη και ανταλλαγή πληροφοριών σε ολόκληρο το δίκτυο, συμπεριλαμβανομένων των εστιακών πόλων καθώς και εταιρών εκτός της ΕΕ, όπως διεθνών οργανισμών, ενώ διαχειρίζεται επίσης σχέδια πληροφόρησης. Το Διαδίκτυο και άλλα ηλεκτρονικά εργαλεία αποτελούν τους κυριότερους διαύλους επικοινωνίας. Οι δραστηριότητες διάδοσης που πραγματοποιεί ο Οργανισμός υποστηρίζονται από δύο ομάδες εμπειρογνομώνων, εκ των οποίων η μία περιλαμβάνει ειδικούς σε θέματα Διαδικτύου και η άλλη εθνικούς συντάκτες.



## 2.

ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ

ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ — ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ  
ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

Οργανισμοί σε ολόκληρη την ΕΕ και στον υπόλοιπο κόσμο διαθέτουν τεράστια αποθέματα πληροφοριών σχετικά με την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία (ΕΑΥ). Μια από τις σημαντικότερες προτεραιότητες του Οργανισμού ήταν να δημιουργήσει μια παγκόσμια πύλη για την ανταλλαγή και τη διάδοση των πληροφοριών αυτών, κυρίως μέσω του Διαδικτύου. Κατά τη διάρκεια του 2002, ο Οργανισμός σημείωσε περαιτέρω πρόοδο ως προς το στόχο αυτό, εγκαινιάζοντας τη νέα ηλεκτρονική παγκόσμια πύλη πρόσβασης <http://global.osha.eu.int>

### ΒΕΛΤΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΠΟΡΩΝ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Ο Οργανισμός εξακολουθεί να συμβάλλει στην προετοιμασία της διεύρυνσης, με χρηματοδότηση από το πρόγραμμα Phare της ΕΕ. Δημιουργήθηκαν εστιακοί πόλοι και τριμερή δίκτυα πληροφοριών σε όλες τις υποψήφιες χώρες. Οκτώ από αυτές συμμετέχουν στο επιγραμματικό δίκτυο πληροφόρησης του Οργανισμού με τη δημιουργία ιστοθέσεων για την ΕΑΥ, ενώ οι υπόλοιπες χώρες θα τις ακολουθήσουν προσεχώς. Οι νέες ιστοθέσεις παρέχουν άμεση πρόσβαση σε ευρύ φάσμα πληροφοριών για ποικίλα θέματα ασφάλειας και υγείας. Ο Οργανισμός, έχοντας εξασφαλίσει την έγκριση της Επιτροπής για τον δεύτερο γύρο χρηματοδότησης του προγράμματος Phare, θα αναπτύξει νέες δραστηριότητες στις οποίες περιλαμβάνονται η σύσταση θεματικού κέντρου, για την ανάπτυξη και μεταφορά ορθής πρακτικής ασφάλειας και υγείας στις υποψήφιες χώρες και για την πλήρη συμμετοχή των χωρών Phare στην εκστρατεία της ευρωπαϊκής εβδομάδας 2003.

Παράλληλα, ο Οργανισμός ενίσχυσε περαιτέρω τη συμμετοχή των εστιακών πόλων που έχουν ήδη δημιουργηθεί και των εθνικών δικτύων, μέσω νέων υπηρεσιών υπερενδοδικτύου και καλύτερου διαλόγου, περιλαμβανομένης της συμμετοχής σε όλες τις φάσεις της διαδικασίας σχεδιασμού και εφαρμογής του προγράμματος εργασιών του Οργανισμού.

Το έτος 2002, τα δύο θεματικά κέντρα δεύτερης γενιάς άρχισαν τις λειτουργίες τους: το ένα ειδικεύεται στην έρευνα στους τομείς της ασφάλειας και υγείας και το άλλο στα συστήματα και προγράμματα ορθής πρακτικής ασφάλειας και υγείας. Κάθε θεματικό κέντρο, με επικεφαλής οργανισμούς στη Γαλλία (INRS) και στη Φινλανδία (FIOH) αντίστοιχα, φέρνει σε επαφή ιδρύματα ασφάλειας και υγείας σε περισσότερες από δέκα ευρωπαϊκές χώρες. Τα κέντρα αυτά παρέχουν άμεση πηγή εμπειρογνομοσύνης, υψηλής ποιότητας, σε θέματα ασφάλειας και υγείας στα κράτη μέλη, με σκοπό την υλοποίηση του προγράμματος εργασιών του Οργανισμού. Ύστερα από την αξιολόγηση του έργου που επιτέλεσαν το πρώτο έτος, το διοικητικό συμβούλιο ενέκρινε τη χρηματοδότηση των θεματικών κέντρων για δεύτερο χρόνο το 2003.

### ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ

Το 2002, το κύριο γεγονός για όλους όσους ενδιαφέρονται για θέματα ΕΑΥ στην ΕΕ ήταν η έγκριση της νέας κοινοτικής στρατηγικής για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή: «Προσαρμογή στις αλλαγές της εργασίας και της κοινωνίας: μια νέα κοινοτική στρατηγική υγείας και ασφάλειας 2002-2006». Η στρατηγική υπογραμμίζει τη δέσμευση της ΕΕ για την επίτευξη του ανώτατου δυνατού επιπέδου ασφάλειας και υγείας στο χώρο εργασίας. Καλούνται τα κράτη μέλη, οι ευρωπαϊκές οργανώσεις των κοινωνικών εταίρων και οι ευρωπαϊκοί φορείς για την ασφάλεια και υγεία να συνεργαστούν και να συμβάλουν σε ποικίλες πρωτοβουλίες στους τομείς της ασφάλειας και της υγείας. Συγκεκριμένα ο Οργανισμός καλείται να συμβάλλει στην ανάπτυξη

εργασίας στα εργοτάξια στην Ευρώπη. Για την υποστήριξη της εκστρατείας, θα δημοσιευθεί θεματικό δελτίο σε έντεκα γλώσσες και θα δημιουργηθεί ειδική εφαρμογή στην ιστοθέση του Οργανισμού.

## ΤΟ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΔΙΚΤΥΟ ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΝΑ ΕΠΕΚΤΕΙΝΕΤΑΙ

Το 2002, ο Οργανισμός συνεχίζει να καταβάλλει προσπάθειες για τη συγκέντρωση της τεχνογνωσίας και εμπειρογνωμοσύνης των οργανισμών στους τομείς της ασφάλειας και της υγείας σε ολόκληρο τον κόσμο. Τον Μάιο, ο Οργανισμός και οι διεθνείς εταίροι, συμπεριλαμβανομένων της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας και της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, καθώς και ειδικευμένα ιδρύματα για την ασφάλεια και την υγεία στην Ευρώπη, την Αυστραλία, τον Καναδά και τις Ηνωμένες Πολιτείες εγκαινίασαν τη νέα ηλεκτρονική παγκόσμια πύλη (<http://global.osha.eu.int>) για την πρόσβαση στις πληροφορίες και εμπειρογνωμοσύνη ΕΑΥ σε ολόκληρο τον κόσμο. Διατίθενται πληροφορίες και συνδέσεις σχετικά με τους κανονισμούς και τη διεθνή νομοθεσία, ορθές πρακτικές ασφάλειας και υγείας, έρευνα, στατιστικές και λοιπές και ποικίλες πληροφορίες.

Η εξέλιξη αυτή ενισχύει την πεποίθηση του Οργανισμού ότι οι προκλήσεις ασφάλειας και υγείας θα αντιμετωπιστούν από τις χώρες στην Ευρώπη, αλλά και τις άλλες χώρες, λόγω του μεταβαλλόμενου περιβάλλοντος της εργασίας σε ένα πλαίσιο που χαρακτηρίζεται από όλο και μεγαλύτερη παγκοσμιοποίηση. Ο Οργανισμός θεωρεί επίσης ότι είναι απαραίτητη η συγκέντρωση εμπειρογνωμοσύνης, εμπειριών και ιδεών από όλο τον κόσμο. Ο παγκόσμιος ιστός είναι ένα εξάισιο εργαλείο για την επίτευξη του σκοπού αυτού. *Ο εγκαινιασμός μιας κοινής ιστοθέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας τον Ιούνιο επιβεβαιώνει επίσης την πεποίθηση αυτή.* Η ιστοθέση παρέχει συνδέσεις με πηγές και δίκτυα του Διαδικτύου που έχουν δημιουργηθεί από την ΠΟΥ και τα κέντρα με τα οποία αυτή συνεργάζεται σε όλον τον κόσμο. Ο Οργανισμός, από κοινού με την ΠΟΥ, τη ΔΟΥ και το Καναδικό Κέντρο για την Επαγγελματική Υγεία και Ασφάλεια (CCOHS) θα αναπτύξουν περαιτέρω την κοινή παγκόσμια πύλη στον Ιστό.

Οι χώρες ΕΖΕΣ συμμετείχαν στις συνεδριάσεις των εστιακών πόλων τον Μάιο και τον Σεπτέμβριο με την ιδιότητα του παρατηρητή και ενισχύθηκε η θέση τους στο δίκτυο του Οργανισμού, με τη συμμετοχή τους σε επιλεγμένα σχέδια πληροφόρησης, συμπεριλαμβανομένης της ευρωπαϊκής εβδομάδας. Όσον αφορά τις σχέσεις με τρίτες χώρες, ο Οργανισμός και το Υπουργείο Εργασίας των ΗΠΑ [η Διεύθυνση Επαγγελματικής Ασφάλειας και Υγείας (US DOL OSHA)] συμφώνησαν να ενισχύσουν τη συνεργασία Ευρώπης-ΗΠΑ στον τομέα της πληροφόρησης. Επίσης, ο Οργανισμός και η Διεύθυνση OSHA θα παρέχουν ειδική ιστοθέση με θέμα την προετοιμασία της νέας διάσκεψης ΕΕ/ΗΠΑ για θέματα ασφάλειας και υγείας, η οποία θα πραγματοποιηθεί στην Ελλάδα (φθινόπωρο 2003).

Ο Οργανισμός θα διαδραματίσει ενεργό ρόλο στο σχέδιο με θέμα «επαγγελματική ζωή και διεύρυνση της ΕΕ» (2001–2004), το οποίο ξεκίνησε κατά τη διάρκεια της σουηδικής προεδρίας. Στόχος του προγράμματος είναι η συλλογή και ανταλλαγή γνώσης για θέματα επαγγελματικής ζωής στις 13 υποψήφιες χώρες, προκειμένου να καταστεί ευκολότερη η είσοδος τους στην ΕΕ. Το 2002, Ο Οργανισμός από κοινού με το Ινστιτούτο Επαγγελματικής Ασφάλειας και Πρόληψης της Ιταλίας και τη Σουηδική Αρχή για το Περιβάλλον Εργασίας φιλοξένησαν σεμινάριο, το οποίο διοργάνωσε το πρόγραμμα εκτενούς δικτύωσης WLE σχετικά με το άγχος. Εκπρόσωποι από το σύνολο των υποψήφιων χωρών συζήτησαν σχετικά με τα εμπόδια και τις ευκαιρίες για την αντιμετώπιση τους άγχους που οφείλεται στην εργασία. Ορισμένοι συμμετέχοντες εκδήλωσαν έντονο ενδιαφέρον σχετικά με τη μη υποχρεωτική νομοθεσία, τις μη δεσμευτικές κατευθυντήριες γραμμές, και όλοι τάχθηκαν υπέρ της προώθησης πολύπλευρης προσέγγισης στο πρόβλημα του άγχους.

## ΑΥΞΗΣΗ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΥΠΕΡΕΝΔΟΔΙΚΤΥΟΥ

Το υπερενδοδίκτυο Oshonet του Οργανισμού, το οποίο επιτρέπει την πρόσβαση σε πολλά από τα βασικά έγγραφα του Οργανισμού και σε λοιπές πληροφορίες, τέθηκε σε πλήρη λειτουργία το 2002. Το Oshonet, το οποίο είναι το κύριο μέσο επικοινωνίας για το δίκτυο του Οργανισμού, αριθμεί 338 συνδρομητές και περιέχει περισσότερα από 3 500 έγγραφα. Στις λοιπές εξελίξεις το 2002, περιλαμβάνονται η παροχή γραφικών παραστάσεων σχετικά με την ευρωπαϊκή εβδομάδα σε πρωτότυπη μορφή για δημοσίευση, η παροχή στατιστικών στοιχείων για τις εθνικές ιστοθέσεις από τα μέλη της ομάδας Διαδικτύου, η αποστολή άρθρων σε εθνικούς συντάκτες, καθώς και η ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των μελών των θεματικών ερευνητικών κέντρων μέσω συστήματος υλικού υπερενδοδικτύου.

εργασίας στα εργοτάξια στην Ευρώπη. Για την υποστήριξη της εκστρατείας, θα δημοσιευθεί θεματικό δελτίο σε έντεκα γλώσσες και θα δημιουργηθεί ειδική εφαρμογή στην ιστοθέση του Οργανισμού.

## ΤΟ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟ ΔΙΚΤΥΟ ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΙ ΝΑ ΕΠΕΚΤΕΙΝΕΤΑΙ

Το 2002, ο Οργανισμός συνεχίζει να καταβάλλει προσπάθειες για τη συγκέντρωση της τεχνογνωσίας και εμπειρογνωμοσύνης των οργανισμών στους τομείς της ασφάλειας και της υγείας σε ολόκληρο τον κόσμο. Τον Μάιο, ο Οργανισμός και οι διεθνείς εταίροι, συμπεριλαμβανομένων της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας και της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, καθώς και ειδικευμένα ιδρύματα για την ασφάλεια και την υγεία στην Ευρώπη, την Αυστραλία, τον Καναδά και τις Ηνωμένες Πολιτείες εγκαινίασαν τη νέα ηλεκτρονική παγκόσμια πύλη (<http://global.osha.eu.int>) για την πρόσβαση στις πληροφορίες και εμπειρογνωμοσύνη ΕΑΥ σε ολόκληρο τον κόσμο. Διατίθενται πληροφορίες και συνδέσεις σχετικά με τους κανονισμούς και τη διεθνή νομοθεσία, ορθές πρακτικές ασφάλειας και υγείας, έρευνα, στατιστικές και λοιπές και ποικίλες πληροφορίες.

Η εξέλιξη αυτή ενισχύει την πεποίθηση του Οργανισμού ότι οι προκλήσεις ασφάλειας και υγείας θα αντιμετωπιστούν από τις χώρες στην Ευρώπη, αλλά και τις άλλες χώρες, λόγω του μεταβαλλόμενου περιβάλλοντος της εργασίας σε ένα πλαίσιο που χαρακτηρίζεται από όλο και μεγαλύτερη παγκοσμιοποίηση. Ο Οργανισμός θεωρεί επίσης ότι είναι απαραίτητη η συγκέντρωση εμπειρογνωμοσύνης, εμπειριών και ιδεών από όλο τον κόσμο. Ο παγκόσμιος ιστός είναι ένα εξάισιο εργαλείο για την επίτευξη του σκοπού αυτού. *Ο εγκαινιασμός μιας κοινής ιστοθέσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας τον Ιούνιο επιβεβαιώνει επίσης την πεποίθηση αυτή.* Η ιστοθέση παρέχει συνδέσεις με πηγές και δίκτυα του Διαδικτύου που έχουν δημιουργηθεί από την ΠΟΥ και τα κέντρα με τα οποία αυτή συνεργάζεται σε όλον τον κόσμο. Ο Οργανισμός, από κοινού με την ΠΟΥ, τη ΔΟΥ και το Καναδικό Κέντρο για την Επαγγελματική Υγεία και Ασφάλεια (CCOHS) θα αναπτύξουν περαιτέρω την κοινή παγκόσμια πύλη στον Ιστό.

Οι χώρες ΕΖΕΣ συμμετείχαν στις συνεδριάσεις των εστιακών πόλων τον Μάιο και τον Σεπτέμβριο με την ιδιότητα του παρατηρητή και ενισχύθηκε η θέση τους στο δίκτυο του Οργανισμού, με τη συμμετοχή τους σε επιλεγμένα σχέδια πληροφόρησης, συμπεριλαμβανομένης της ευρωπαϊκής εβδομάδας. Όσον αφορά τις σχέσεις με τρίτες χώρες, ο Οργανισμός και το Υπουργείο Εργασίας των ΗΠΑ [η Διεύθυνση Επαγγελματικής Ασφάλειας και Υγείας (US DOL OSHA)] συμφώνησαν να ενισχύσουν τη συνεργασία Ευρώπης-ΗΠΑ στον τομέα της πληροφόρησης. Επίσης, ο Οργανισμός και η Διεύθυνση OSHA θα παρέχουν ειδική ιστοθέση με θέμα την προετοιμασία της νέας διάσκεψης ΕΕ/ΗΠΑ για θέματα ασφάλειας και υγείας, η οποία θα πραγματοποιηθεί στην Ελλάδα (φθινόπωρο 2003).

Ο Οργανισμός θα διαδραματίσει ενεργό ρόλο στο σχέδιο με θέμα «επαγγελματική ζωή και διεύρυνση της ΕΕ» (2001–2004), το οποίο ξεκίνησε κατά τη διάρκεια της σουηδικής προεδρίας. Στόχος του προγράμματος είναι η συλλογή και ανταλλαγή γνώσης για θέματα επαγγελματικής ζωής στις 13 υποψήφιες χώρες, προκειμένου να καταστεί ευκολότερη η είσοδος τους στην ΕΕ. Το 2002, Ο Οργανισμός από κοινού με το Ινστιτούτο Επαγγελματικής Ασφάλειας και Πρόληψης της Ιταλίας και τη Σουηδική Αρχή για το Περιβάλλον Εργασίας φιλοξένησαν σεμινάριο, το οποίο διοργάνωσε το πρόγραμμα εκτενούς δικτύωσης WLE σχετικά με το άγχος. Εκπρόσωποι από το σύνολο των υποψήφιων χωρών συζήτησαν σχετικά με τα εμπόδια και τις ευκαιρίες για την αντιμετώπιση τους άγχους που οφείλεται στην εργασία. Ορισμένοι συμμετέχοντες εκδήλωσαν έντονο ενδιαφέρον σχετικά με τη μη υποχρεωτική νομοθεσία, τις μη δεσμευτικές κατευθυντήριες γραμμές, και όλοι τάχθηκαν υπέρ της προώθησης πολύπλευρης προσέγγισης στο πρόβλημα του άγχους.

## ΑΥΞΗΣΗ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΥΠΕΡΕΝΔΟΔΙΚΤΥΟΥ

Το υπερενδοδίκτυο Oshonet του Οργανισμού, το οποίο επιτρέπει την πρόσβαση σε πολλά από τα βασικά έγγραφα του Οργανισμού και σε λοιπές πληροφορίες, τέθηκε σε πλήρη λειτουργία το 2002. Το Oshonet, το οποίο είναι το κύριο μέσο επικοινωνίας για το δίκτυο του Οργανισμού, αριθμεί 338 συνδρομητές και περιέχει περισσότερα από 3 500 έγγραφα. Στις λοιπές εξελίξεις το 2002, περιλαμβάνονται η παροχή γραφικών παραστάσεων σχετικά με την ευρωπαϊκή εβδομάδα σε πρωτότυπη μορφή για δημοσίευση, η παροχή στατιστικών στοιχείων για τις εθνικές ιστοθέσεις από τα μέλη της ομάδας Διαδικτύου, η αποστολή άρθρων σε εθνικούς συντάκτες, καθώς και η ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των μελών των θεματικών ερευνητικών κέντρων μέσω συστήματος υλικού υπερενδοδικτύου.



## ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ



# 3.

## ΓΝΩΣΕΩΝ — ΣΧΕΔΙΑ

Η παροχή πληροφοριών υψηλής ποιότητας, συμπεριλαμβανομένων παραδειγμάτων ορθής πρακτικής, είναι ζωτικής σημασίας για τους φορείς χάραξης πολιτικής και τους επαγγελματίες του τομέα ΕΑΥ, προκειμένου να λαμβάνουν τις σωστές αποφάσεις. Χρησιμοποιώντας την εμπειρογνομοσύνη των θεματικών κέντρων και των άλλων εταιρών στο πανευρωπαϊκό δίκτυο, ο Οργανισμός παρέχει μια πηγή των πληροφοριών αυτών με εστίαση σε τέσσερις σημαντικούς τομείς —ορθή πρακτική σε θέματα ασφάλειας και υγείας, έρευνα σχετικά με την εργασία και την υγεία, συστήματα και προγράμματα ΕΑΥ, καθώς και παρακολούθηση της ΕΑΥ.

Τα θεματικά κέντρα και οι λοιποί εξωτερικοί σύμβουλοι συγκεντρώνουν, αξιολογούν και παρουσιάζουν τα υφιστάμενα εθνικά δεδομένα, τα οποία επικυρώνουν οι εστιακοί πόλοι και οι ομάδες θεματικών δικτύων. Τα θεματικά κέντρα είναι δύο και καθένα συνδέει μεταξύ τους εθνικούς οργανισμούς που ειδικεύονται σε διάφορες πτυχές ασφάλειας και υγείας. Τα κέντρα ειδικεύονται σε ορθές πρακτικές ασφάλειας και υγείας/συστήματα και προγράμματα και διεξάγουν έρευνες σε θέματα εργασίας και υγείας.

### ΟΡΘΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ/ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

- Ψυχοκοινωνικά θέματα:** Ο Οργανισμός δημοσίευσε νέα έκθεση με τίτλο «Psychosocial issues and work-related stress — programmes, practices and experiences (Ψυχοκοινωνικά θέματα και άγχος που οφείλεται στην εργασία — προγράμματα, πρακτικές και εμπειρίες)», η οποία παρέχει καθοδήγηση σχετικά με τη χάραξη στρατηγικής, η οποία θα βοηθήσει τις εταιρείες να μειώσουν το άγχος, καθώς και τους υπεισερχόμενους παράγοντες όπως η παρενόχληση και η βία στο χώρο εργασίας. Η έκθεση, με βάση εκτενείς έρευνες που διενεργήθηκαν στην ΕΕ, μελετά περιπτώσεις με σκοπό να καταδείξει τον τρόπο με τον οποίο οι διάφοροι οργανισμοί έχουν αντιμετωπίσει το θέμα αυτό σε ποικίλους τομείς, από τον κλάδο του λιανικού εμπορίου και της βιομηχανίας έως και τις δημόσιες υπηρεσίες, όπως είναι η αστυνομία. Τα βασικά κριτήρια επιτυχίας περιλαμβάνουν: επαρκή ανάλυση κινδύνου, κοινωνικό διάλογο, καθώς και συνεχή πρόληψη και υποστήριξη της διοίκησης.
- Βραβεία ορθής πρακτικής:** Απονεμήθηκαν βραβεία σε έντεκα επιχειρήσεις και οργανισμούς από όλη την Ευρώπη για τις καινοτόμους προσεγγίσεις τους σχετικά με την πρόληψη των ψυχοκοινωνικών κινδύνων και του άγχους, ενώ άλλοι εννέα έλαβαν ελαίνους. Τα 20 παραδείγματα ορθής πρακτικής, τα οποία επιλέχθηκαν από 35 υποψηφιότητες, δημοσιεύθηκαν σε εγχειρίδιο, και οι νικητές παρέλαβαν τα βραβεία τους κατά την τελετή λήξης της ευρωπαϊκής εβδομάδας, που έλαβε χώρα στο μουσείο Guggenheim στο Μπιλμπάο τον Νοέμβριο.
- Τομέας υγειονομικής περίθαλψης:** Τα υφιστάμενα διαδικτυακά μέσα στον τομέα αυτό αναπτύχθηκαν περαιτέρω το 2003, προκειμένου να προστεθούν τα μέσα επικοινωνίας περισσότερων κρατών μελών της ΕΕ. Οι διεξοδικές δοκιμές χρήσης καθώς και μια έρευνα μεταξύ των ενδιαφερομένων για θέματα ασφάλειας και υγείας στον τομέα αυτό επιβεβαίωσαν τη γενική χρησιμότητα και χρηστικότητα της ιστοθέσης. Αποτέλεσμα των εργασιών ήταν ο καθορισμός προτύπου και μεθοδολογίας για την ανάπτυξη άλλων τομεακών και θεματικών εφαρμογών. Οι εργασίες ολοκληρώθηκαν με τη σύνταξη θεματικού δελτίου με θέμα τους κινδύνους στον τομέα αυτό.



- **Αλιεία:** Το 2002, Ο Οργανισμός δημιούργησε νέα εφαρμογή στον Ιστό, για την παροχή συνδέσεων σε πληροφορίες για θέματα ασφάλειας και υγείας στην εργασία στον τομέα της αλιείας, ο οποίος περιλαμβάνει τη θαλάσσια αλιεία, την υδατοκαλλιέργεια, την πρόληψη των πτώσεων στη θάλασσα, τη διαχείριση ασφάλειας και τις ιχθυοκαλλιέργειες. Η εφαρμογή περιέχει πληροφορίες ορθής πρακτικής (μελέτες περιπτώσεων, καθοδήγηση και σχετικές πληροφορίες) για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία στον τομέα της αλιείας. Οι πληροφορίες που παρέχονται προορίζονται να βοηθήσουν όσους συμβάλλουν, σε πρακτικό επίπεδο, στη μείωση του κινδύνου από θανάτους, ασθένειες και τραυματισμούς για τους εργαζομένους στον τομέα αυτό.
- **Κατάλογος προγραμμάτων αναγνώρισης:** Μια νέα έκδοση της σειράς φόρουμ με θέμα «Recognition schemes in occupational safety and health — Experiences in the Member States of the European Union» (Προγράμματα αναγνώρισης στον τομέα της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας — Εμπειρίες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης) εξετάζει τα διάφορα είδη προγραμμάτων και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να διαδοθούν. Τρία είδη προγραμμάτων αποτελούν το αντικείμενο συζητήσεων, με βάση μελέτες περιπτώσεων: το ένα αφορά προϊόντα, το άλλο εργολήπτες και το τρίτο τη διαχείριση EAY γενικότερα. Περιλαμβάνονται επίσης γενικές πληροφορίες σχετικά με τα προγράμματα αναγνώρισης και τα πιθανά πλεονεκτήματά τους. Δημοσιεύθηκαν λεπτομερείς παρουσιάσεις των 20 διαφορετικών προγραμμάτων αναγνώρισης με τη μορφή επιγραμμικού εγγράφου εργασίας.
- **Συστήματα διαχείρισης EAY:** Σύμφωνα με τη μελέτη που διενεργήθηκε σε ευρωπαϊκή κλίμακα κατά παραγγελία του Οργανισμού το 2002, η συμμετοχή του προσωπικού στην ανάπτυξη και εφαρμογή των συστημάτων διαχείρισης EAY είναι βασικός παράγοντας επιτυχίας. Η μελέτη με τίτλο «*The use of occupational safety and health management systems in the Member States of the European Union*» (Η χρήση συστημάτων διαχείρισης της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης) προσδιορίζει τους πέντε βασικούς ακρογωνιαίους λίθους ενός ιδανικού συστήματος διαχείρισης EAY και εξετάζει με ποιον τρόπο έντεκα εταιρείες από την ΕΕ ανταποκρίνονται σε αυτούς. Τα βασικά στοιχεία του συστήματος περιλαμβάνουν τα εξής: εξασφάλιση της υποστήριξης και συμμετοχής όλων των παραγόντων, καθορισμός μετρήσιμων στόχων, αξιολόγηση βάσει εκτίμησης των κινδύνων, έμφαση στην ασφάλεια του προσωπικού κατά την εφαρμογή του συστήματος, κοινοποίηση της προόδου και των τομέων που επιδέχονται βελτίωση, καθώς και εργασία με σκοπό τη συνεχή βελτίωση. Περίληψη της έκθεσης περιλαμβάνεται σε θεματικό δελτίο του Οργανισμού (αριθ. 26).
- **Σεμινάριο σχετικά με τις νέες στρατηγικές στους τομείς της ασφάλειας και της υγείας:** Περισσότερα από 200 άτομα από όλο τον κόσμο συμμετείχαν στο σεμινάριο με θέμα τις νέες στρατηγικές που αφορούν την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία στην ΕΕ, το οποίο διοργανώθηκε από κοινού από τον Οργανισμό και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στο 16ο παγκόσμιο συνέδριο για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία, το οποίο έλαβε χώρα στη Βιέννη. Όλες οι παρουσιάσεις και περαιτέρω πληροφορίες διατίθενται στην ιστοθέση του Οργανισμού.
- **Μάθε για την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία:** Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός έθεσε σε λειτουργία μια νέα εφαρμογή στον Παγκόσμιο Ιστό για την υποστήριξη της ενσωμάτωσης των πτυχών της υγείας και της ασφάλειας σε όλα τα επίπεδα εκπαίδευσης και κατάρτισης. Η δημιουργία της εφαρμογής αυτής υπήρξε συνέχεια του σεμιναρίου με θέμα «Μαθαίνοντας για την EAY», το οποίο έλαβε χώρα στο Μπιλμπάο και διοργανώθηκε από τον Οργανισμό σε συνεργασία με την ισπανική προεδρία της ΕΕ και με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Οι μετέχοντες συμφώνησαν ότι η προσοχή, σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο, πρέπει να επικεντρωθεί περισσότερο στην ενσωμάτωση της ΑΥΕ στην εκπαίδευση και στην επαγγελματική κατάρτιση σε όλα τα επίπεδα.

## ΕΡΕΥΝΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ «ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΥΓΕΙΑ»



Το θεματικό κέντρο έρευνας στον τομέα «έρευνα — εργασία και υγεία», το οποίο κατευθύνεται από το INRS (Εθνικό Ινστιτούτο Έρευνας και Ασφάλειας), βελτίωσε το τμήμα «έρευνα» της ιστοθέσης, αυξάνοντας τον όγκο των πληροφοριών που διατίθεται για θέματα όπως η έρευνα σχετικά με εργατικά ατυχήματα και η έρευνα σχετικά με επικίνδυνες ουσίες. Επιπλέον, το κέντρο εξέτασε θέματα όπως «η διάσταση του φύλου στην EAY» και «Σύστημα πληροφόρησης σχετικά με τα νέα πορίσματα ερευνών». Στις ερευνητικές εκθέσεις και τα έγγραφα εργασίας που δημοσιεύθηκαν το έτος αυτό εξετάστηκαν τα ακόλουθα θέματα:

- **Εκτίμηση του κόστους των εργατικών ατυχημάτων:** Το 2002, ο Οργανισμός εγκαινίασε ένα νέο, πρακτικό εργαλείο, το οποίο θα βοηθήσει τις επιχειρήσεις να υπολογίσουν τον πραγματικό αντίκτυπο των εργατικών ατυχημάτων και να διενεργήσουν αναλύσεις κόστους-

ωφέλειας σχετικά με τα μέτρα πρόληψης. Η διαδικασία, η οποία παρουσιάζεται σε νέα επιγραμμική έκδοση με τίτλο «Inventory of socioeconomic costs of work accidents» (Καταγραφή του κοινωνικοοικονομικού κόστους των επαγγελματικών ατυχημάτων) και συνοψίζεται στο θεματικό δελτίο 28 του Οργανισμού, συνίσταται στην καταγραφή των δαπανών κάτω από τρεις κύριους τίτλους, σε μορφή λογιστικού φύλλου. Τα δεδομένα αυτά μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να υπολογισθούν οι επιπλέον ταμειακές ροές, τις οποίες θα συνεπαγόταν η επένδυση σε ειδικά μέτρα πρόληψης — ήτοι να διενεργηθεί μια ανάλυση κόστους-ωφέλειας.

- **Μεταβαλλόμενο περιβάλλον απασχόλησης:** Η επαγγελματική ζωή στην Ευρώπη μεταβάλλεται με ολοένα και ταχύτερους ρυθμούς, δημιουργώντας νέους τομείς κινδύνου ή προκαλώντας αλλαγές στον τρόπο διαχείρισης των αναγκών επαγγελματικής ασφάλειας υγείας. Οι συνέπειες αφορούν το σύστημα επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας, αλλά επίσης τους ίδιους τους χώρους εργασίας. Προς τούτο, το θέμα «μεταβαλλόμενο περιβάλλον της απασχόλησης» αποτελεί θέμα προτεραιότητας για τον Οργανισμό και, το 2002, ο Οργανισμός διεξήγαγε σειρά δραστηριοτήτων σχετικά με το θέμα αυτό, στις οποίες περιλαμβάνονται τρεις νέες εκδόσεις και ένα ειδικό τμήμα πληροφόρησης στην ιστοθέρση του Οργανισμού.
  - Στην έκδοση «*The changing world of work: trends and implications for occupational safety and health in the European Union*» (Το μεταβαλλόμενο περιβάλλον της απασχόλησης: τάσεις και συνέπειες στην επαγγελματική ασφάλεια και υγεία στην ΕΕ), ο Οργανισμός προσδιορίζει πέντε βασικές εξελίξεις στην απασχόληση και τις πιθανές συνέπειές τους στην ΕΑΥ, όπως η εξάπλωση της εικονικής εταιρείας και το γηράσκον εργατικό δυναμικό της Ευρώπης.
  - Η δεύτερη έκδοση με τίτλο «*Research on new forms of contractual relationships and the implications for safety and health*» (Νέες μορφές συμβάσεων έργου και οι συνέπειες στην επαγγελματική ασφάλεια και υγεία) εκτιμά τις συνέπειες της ανάπτυξης στις συμβάσεις έκτακτης απασχόλησης. Μία από τις σημαντικότερες συνέπειες στην ΕΑΥ είναι η αυξανόμενη επαγγελματική ανασφάλεια, η οποία συχνά συνδέεται με το άγχος που οφείλεται στην εργασία, και το πιθανό ανθρωπινό και οικονομικό κόστος αυτής. Η αβεβαιότητα αυτή ενισχύεται από την έλλειψη ελέγχου, την περιορισμένη πρόσβαση στην κατάρτιση και από άλλα ζητήματα τα οποία συνδέονται με το έκτακτο προσωπικό.
  - Τέλος η έκδοση «*New trends in accident prevention due to the changing world of work*» (Νέες τάσεις στην πρόληψη ατυχημάτων λόγω του μεταβαλλόμενου περιβάλλοντος της εργασίας) αποτελεί τη συνέχεια της ευρωπαϊκής εβδομάδας 2002, με θέμα την πρόληψη των ατυχημάτων, και εξετάζει την ανάγκη διεξαγωγής περαιτέρω έρευνας στον τομέα αυτό. Μεταξύ άλλων, θα δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στις έρευνες παρέμβασης, στη βελτίωση της μεθοδολογίας έρευνας για τις μελέτες στους τομείς της οργάνωσης της εργασίας, της υγείας και της ασφάλειας, καθώς και στην έρευνα σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο οι κανονισμοί μπορούν να συμβάλλουν στην προώθηση της ασφάλειας.
- **Ευρωπαϊκή εβδομάδα 2003:** Διοργανώθηκε σεμινάριο στο Παρίσι με τίτλο «Επικίνδυνες ουσίες στο χώρο εργασίας — Ελαχιστοποίηση του κινδύνου», με σκοπό την παροχή εμπειρογνωμοσύνης ενόψει της ευρωπαϊκής εβδομάδας 2003 και την εξέταση των τρόπων εφαρμογής των πορισμάτων της έρευνας ΕΑΥ σχετικά με χημικούς κινδύνους, για την ανάπτυξη ορθών πρακτικών στους χώρους εργασίας. Τα πορίσματα του σεμιναρίου θα δημοσιευθούν στην έκδοση φόρουμ στις αρχές του 2003. Συζητήθηκαν, μεταξύ άλλων, τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα όσον αφορά τη θέσπιση ορίων επαγγελματικής έκθεσης για τους καρκινογόνους παράγοντες, διατυπώθηκαν συστάσεις και εξετάστηκαν πρότυπα για την προώθηση της αντικατάστασης των επικίνδυνων ουσιών στις ΜΜΕ. Ανταλλάχθηκαν επίσης εμπειρίες σε ό,τι αφορά την κοινοποίηση των πληροφοριών για επικίνδυνες ουσίες σε επίπεδο επιχείρησης.

## ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΗΣ ΕΑΥ

Το 2002, σε συνέχεια της πιλοτικής μελέτης για την κατάσταση της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας στην Ευρώπη που διενεργήθηκε το 2001, ο Οργανισμός επικέντρωσε την προσοχή του στην κατάρτιση καταλόγου με τα υφιστάμενα συστήματα παρακολούθησης της ΕΑΥ στα κράτη μέλη και εξέτασε τα πρότυπα για τη θέσπιση μελλοντικού ευρωπαϊκού συστήματος παρακολούθησης της ΕΑΥ.

Προκειμένου να δοθεί μια συνοπτική εικόνα των κυριότερων συστημάτων παρακολούθησης της ΕΑΥ που εφαρμόζονται σήμερα, συγκεντρώθηκαν στοιχεία σχετικά με περισσότερα από 80 εθνικά συστήματα παρακολούθησης της ΕΑΥ μέσω του δικτύου του Οργανισμού. Τα στοιχεία αυτά εισήχθησαν στη νέα εφαρμογή που καθιέρωσε ο Οργανισμός στον Ιστό, η οποία επιτρέπει την πρόσβαση με βάση το είδος του συστήματος ή με βάση τη χώρα προέλευσης. Η εφαρμογή παρέχει σύντομες περιγραφές των κύριων, υφιστάμενων συστημάτων παρακολούθησης της ΕΑΥ στα κράτη μέλη και τρίτα κράτη. Κατά κανόνα, τα εν λόγω συστήματα παρέχουν κάποιες ενδείξεις σχετικά με

τον αριθμό των εργατικών ατυχημάτων ή νόσων ή μπορεί να καταγράψουν πληροφορίες σχετικά με χώρους εργασίας ή με τις δραστηριότητες των οργανισμών που έχουν ως στόχο τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας.

Επιλέχθηκαν 23 επιπλέον εθνικά συστήματα προς λεπτομερή περιγραφή και ανάλυση. Τα συστήματα αυτά περιλαμβάνουν έρευνες για το εργατικό δυναμικό και τους εργαζομένους, βάσεις δεδομένων, αρχεία για ατυχήματα, νόσους και/ή απουσίες του προσωπικού, συστήματα και παρεμβάσεις στον τομέα της πολιτικής και συστήματα διαχείρισης της ΕΑΥ.

Διοργανώθηκε σύνοδος εργασίας σε στενή συνεργασία με τη δανική προεδρία και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο Μπιλμπάο, στα τέλη Σεπτεμβρίου, για την παρουσίαση των αποτελεσμάτων του σχεδίου μέχρι σήμερα, για τον προσδιορισμό των αναγκών και τη διατύπωση συστάσεων σχετικά με μελλοντικές κοινές προσεγγίσεις στον τομέα της παρακολούθησης της ΕΑΥ. Στη σύνοδο εργασίας, παρουσιάστηκαν και συζητήθηκαν παραδείγματα εθνικών συστημάτων παρακολούθησης της ΕΑΥ και ορισμένες προσεγγίσεις που ήδη εφαρμόζονται στην ΕΕ, καθώς και οι αναληφθείσες πρωτοβουλίες της ΔΟΕ. Τα συμπεράσματα της συνόδου εργασίας, τα οποία θα δημοσιευθούν στην έκδοση φόρουμ, περιλαμβάνουν τα εξής: συστάσεις για την ενίσχυση των πρωτοβουλιών που έχουν αναληφθεί, όπως οι δραστηριότητες της ΣΥΕΚ, προτάσεις για μελλοντικές κοινές προσεγγίσεις παρακολούθησης της ΕΑΥ όσον αφορά τους νέους και διαφαινόμενους κινδύνους, εκτίμηση της κατάστασης ΕΑΥ σε επίπεδο επιχείρησης και μέσα για την εφαρμογή των κανονισμών ΕΑΥ.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΜΜΕ

Χορηγήθηκαν ενισχύσεις σε 52 επιχειρήσεις και λοιπούς οργανισμούς για την ανάπτυξη σχεδίων για μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ). Το πρόγραμμα, το οποίο χρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για ποσό ύψους 4 εκατ. ευρώ, είναι το δεύτερο πρόγραμμα συντονισμένο από τον Οργανισμό, για την προώθηση της ανάπτυξης και ανταλλαγής παραδειγμάτων ορθής πρακτικής. Μεταξύ των σχεδίων που επελέγησαν από 350 συμμετοχές, με τη βοήθεια της ευρωπαϊκής κριτικής επιτροπής και του τριμερούς δικτύου εστιακών πόλων του Οργανισμού, είναι 11 διεθνικές και 41 εθνικές δραστηριότητες. Παραδείγματος χάριν, επισήμανση των κινδύνων στον αγροτικό τομέα από ειδικό τηλεοπτικό σταθμό στον τομέα της βοοτροφίας, διεξαγωγή ενημερωτικής εκστρατείας για την πρόληψη της εξάντλησης του προσωπικού που εργάζεται στον ψυχιατρικό τομέα. Τα σχέδια που βραβεύθηκαν το 2001 παρουσιάστηκαν σε σειρά εκδηλώσεων που πραγματοποιήθηκαν σε όλη την Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένου του συνεδρίου που έλαβε χώρα στο Elsinore της Δανίας στις αρχές Σεπτεμβρίου, με θέμα «WorkingonSafety.net».

Ο Οργανισμός ανάθεσε επίσης σε εξωτερικό ανάδοχο να διεξαγάγει ανεξάρτητη αξιολόγηση του προγράμματος για την πρόληψη ατυχημάτων στις ΜΜΕ, η οποία προβλέπεται να αξιολογηθεί στα τέλη Μαρτίου 2003. Επίσης, το 2003, μετά την ολοκλήρωση του πρώτου προγράμματος, ο Οργανισμός θα δημοσιοποιήσει και θα προωθήσει τα επιτεύγματα των επιλεγέντων σχεδίων.





## ΜΕΤΑΔΟΣΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ



# 4.

## ΓΝΩΣΕΩΝ — ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ

Το 2002, ο Οργανισμός εξακολουθεί να δίδει υψηλή προτεραιότητα στην αποτελεσματική κοινοποίηση των πληροφοριών στους ενδιαφερομένους, με την ανάληψη ποικίλων δραστηριοτήτων και με τη χάραξη νέας στρατηγικής επικοινωνίας. Η στρατηγική επιβεβαιώνει το στόχο του Οργανισμού, ήτοι να καταστεί το κυριότερο σημείο αναφοράς στην Ευρώπη για την παροχή πληροφοριών ποιότητας σε θέματα ασφάλειας και υγείας στην εργασία.

### ΕΚΣΤΡΑΤΕΙΕΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ ΚΑΙ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

#### Ευρωπαϊκή εβδομάδα για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία

Η ετήσια αυτή πρωτοβουλία, την οποία υποστηρίζουν οι εστιακοί πόλοι του Οργανισμού, αποτελεί τη μεγαλύτερη εκδήλωση για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία σήμερα στην Ευρώπη. Κατά τη διάρκεια του Οκτωβρίου διεξάγονται χιλιάδες δραστηριότητες στον τομέα αυτό.

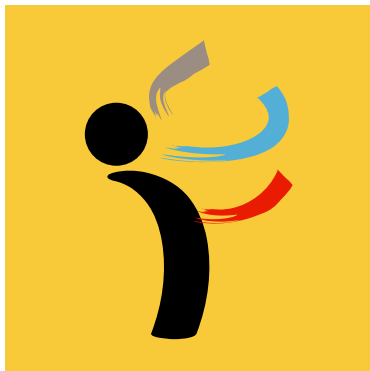
Η εβδομάδα 2002, με κεντρικό θέμα τους ψυχοκοινωνικούς κινδύνους και το άγχος στην εργασία, εγκαινιάστηκε, με την υποστήριξη της κ. Άννας Διαμαντοπούλου, επιτρόπου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την απασχόληση και τις κοινωνικές υποθέσεις, και του προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, Pat Cox, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο Στρασβούργο, στις 3 Ιουλίου. Ο Οργανισμός συνέταξε περισσότερα από 1 εκατ. θεματικά δελτία, αφίσες και ευχετήριες κάρτες και παρασχέθηκαν περιεκτικές πληροφορίες τύπου σε έντεκα γλώσσες για την προώθηση της εκστρατείας, την οποία κάλυψαν τα μέσα μαζικής ενημέρωσης από ολόκληρη την Ευρώπη. Η εβδομάδα συνοδεύτηκε από έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σειρά σεμιναρίων με τη συμμετοχή εμπειρογνομώνων σε θέματα άγχους, ενώ δόθηκε επίσης η δυνατότητα στα μέλη του ΕΚ και στο προσωπικό να διαπιστώσουν το επίπεδο του άγχους σε «Stress Kammer» (θάλαμος για τη μέτρηση άγχους). Μια φουσκωτή «μπάλα για το άγχος», διαμέτρου τεσσάρων μέτρων, χρησιμοποιήθηκε κατά την έναρξη της εκστρατείας, αλλά και για την υποστήριξη πολλών δραστηριοτήτων προώθησης των κρατών μελών. Τον Ιούνιο δημιουργήθηκε μια επιγραμμική πολυγλωσσική ιστοθέση για την ΕΕ 2002, η οποία ενημερωνόταν τακτικά με πληροφορίες για τις προγραμματισμένες δραστηριότητες και με πηγές πληροφοριών.

Η τελετή λήξης της εβδομάδας διεξήχθη στο Μπιλμπάο στις 25 Νοεμβρίου 2002. Η εκδήλωση, η οποία διοργανώθηκε από κοινού με τη δανική προεδρία, περιλάμβανε σειρά εργασιών, το πρωί, ευρωπαϊκό συνέδριο, το απόγευμα, και τελετή απονομής των βραβείων ορθής πρακτικής, κατά τη διάρκεια γεύματος στο Μουσείο Guggenheim το ίδιο βράδυ. Μεταξύ των ομιλητών και συμμετεχόντων ήταν οι υπουργοί εργασίας της Δανίας και της Ισπανίας, εκπρόσωποι της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, των UNICE και ETUC, καθώς και εμπειρογνώμονες από όλη την Ευρώπη. Συμμετείχε επίσης ένα αντιπροσωπευτικό δείγμα κοινωνικών εταίρων, εθνικών εμπειρογνομώνων και λοιπών ενδιαφερομένων.

Τον Οκτώβριο, διεξήχθησαν πολλές δραστηριότητες σε όλα τα κράτη μέλη. Ορισμένες από αυτές συγχρηματοδοτούνται από τον Οργανισμό, ο οποίος χορήγησε τα «κεφάλαια εκκίνησης». Η αξιολόγηση της ευρωπαϊκής εβδομάδας 2002 ανατέθηκε σε εξωτερικό ανάδοχο.



## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ 2003



Ο Οργανισμός, σε στενή συνεργασία με τους εστιακούς πόλους, εκπόνησε έγγραφο στρατηγικής, στο οποίο περιγράφονται οι δραστηριότητες της ευρωπαϊκής εβδομάδας και τα προϊόντα που θα παραχθούν για την υποστήριξη της ευρωπαϊκής εβδομάδας με θέμα τις επικίνδυνες ουσίες. Το σύνθημα της εβδομάδας θα είναι «Επικίνδυνες ουσίες: πρόσεχε πολύ».

Ο Οργανισμός, επί του παρόντος, προωθεί τη συνεργασία με υπηρεσίες και ενδιαφερόμενους οργανισμούς τρίτων χωρών, τη συμμετοχή των υποψήφιων για ένταξη χωρών στις δραστηριότητες της ΕΕ, καθώς και την ολοκλήρωση του υλικού σχετικά με την εκστρατεία.

## ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

Ο Οργανισμός συμμετείχε στις ακόλουθες εκδηλώσεις:

- 16ο παγκόσμιο συνέδριο για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία, Βιέννη, Αυστρία (Μάιος),
- Safety and Health at Work Expo 2002 (Expo 2002 για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία), Μπίρμιγχαμ, Ηνωμένο Βασίλειο (Μάιος),
- εγκαινία της ευρωπαϊκής εβδομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Στρασβούργο, Γαλλία (Ιούλιος),
- European Business Summit, Βρυξέλλες, Βέλγιο (Ιούνιος),
- συνέδριο με θέμα «WorkingonSafety.Net: accident prevention», Elsinore, Δανία (Σεπτέμβριος),
- International Conference on Safety and Health (Διεθνής διάσκεψη για την ασφάλεια και την υγεία), Μοδένα, Ιταλία (Σεπτέμβριος),
- έκθεση και συνέδριο με θέμα την εβδομάδα απασχόλησης, Βρυξέλλες, Βέλγιο (Νοέμβριος).

Εξάλλου, τον Οργανισμό εκπροσώπησαν οι εθνικοί εστιακοί πόλοι σε ευρύ φάσμα εκδηλώσεων που πραγματοποιήθηκαν σε ολόκληρη την ΕΕ.

## ΤΟ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΜΕΣΑ

### OSHmail (ηλεκτρονικό ενημερωτικό δελτίο για την EAY)

Ξεκίνησε εκ νέου η έκδοση του OSHmail, του ενημερωτικού δελτίου του Οργανισμού, το οποίο αποστέλλεται μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου δύο φορές την εβδομάδα (αντί δύο φορές το μήνα) και διατίθεται σε πέντε γλώσσες (DE, EN, ES, FR, IT). Το δελτίο αυτό αποτελεί μέρος της απάντησης του Οργανισμού στα πορίσματα της έρευνας σχετικά με τις ανάγκες επικοινωνίας των χρηστών, τα οποία κατέδειξαν το έντονο ενδιαφέρον για ειδήσεις EAY στην Ευρώπη και την επιθυμία λήψης τακτικής ενημέρωσης. Επιπλέον, ο Οργανισμός ανασχεδίασε το ενημερωτικό δελτίο, το οποίο περιλαμβάνει ευρωπαϊκές και διεθνείς ειδήσεις για θέματα EAY και το οποίο αποστέλλεται σε περισσότερους από 14 000 συνδρομητές.

**Πρωτοβουλίες στο Διαδίκτυο:** Ο νέος κόμβος του Οργανισμού στη διεύθυνση <http://agency.osha.eu.int> εγκαινιάστηκε στις 23 Μαΐου, με διασύνδεση και στις έντεκα επίσημες γλώσσες της ΕΕ και πλειάδα νέων χαρακτηριστικών. Στα χαρακτηριστικά αυτά, περιλαμβάνονται τακτική επιγραμμική υπηρεσία ενημέρωσης, συντομευμένη πρόσβαση με το πάτημα ενός πλήκτρου σε βασικά θέματα ασφάλειας και υγείας και προεπισκόπηση των επικείμενων δημοσιεύσεων του Οργανισμού.

Εγκαινιάστηκαν, μεταξύ άλλων, μια πολυγλωσσική θέση για την ΕΕ 2002, μια σελίδα στην παγκόσμια πύλη, μια κοινή ιστοθέση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού και της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, οι ιστοθέσεις των οκτώ πρώτων υποψήφιων χωρών στο δίκτυο του Οργανισμού, ενώ οι ιστοθέσεις για τις ΕΕ 2000 και 2001 ανασχεδιάστηκαν και έχουν τη μορφή εφαρμογών σχετικά με μυσσελετικές διαταραχές και πρόληψη ατυχημάτων. Στην ιστοθέση προστέθηκαν, μεταξύ άλλων, νέες εκδόσεις και νέες εφαρμογές με θέμα «Το μεταβαλλόμενο περιβάλλον της απασχόλησης», «Βελτίωση της υγείας στο χώρο εργασίας» και «Μάθε για την EAY, στον τομέα της υγειονομικής περιθάλψης». Δημιουργήθηκε επίσης επιγραμμική βάση δεδομένων με τα σχέδια που υποβάλλονται από τις υποψήφιες για ένταξη χώρες και τα κράτη μέλη της ΕΕ από κοινού στον τομέα EAY. Η ιστοθέση για την Ευρώπη ενημερώνεται συνεχώς στο πλαίσιο της πολιτικής συστηματικής διατήρησης των επιγραμμικών πληροφοριών.

Ο αριθμός επισκέψεων των χρηστών στις ιστοθέσεις του Οργανισμού και των εστιακών πόλων αυξήθηκε κατά 31 % και ανήλθε σε σχεδόν 3,5 εκατ. το 2002. Παρατηρήθηκε παρόμοια αύξηση του αριθμού επισκέψεων στις εκδόσεις του Οργανισμού.

Τέλος, τον Νοέμβριο, ο Οργανισμός διοργάνωσε κοινή συνεδρίαση των μελών της ομάδας Διαδικτύου και των εθνικών συντακτών για την εξέταση της δυνατότητας παροχής επιγραμματικής υπηρεσίας ειδήσεων στις ιστοθέσεις του δικτύου. Στόχος του σχεδίου είναι η παροχή υπηρεσίας τακτικής ενημέρωσης για την παροχή ειδήσεων από τις χώρες και τους οργανισμούς που συμμετέχουν στο δίκτυο του Οργανισμού.

## ΕΝΤΥΠΕΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ

Αν και οι ηλεκτρονικοί δίαυλοι πληροφόρησης αποτελούν τον πυρήνα της μακροπρόθεσμης στρατηγικής πληροφόρησης του Οργανισμού, οι έντυπες εκδόσεις παραμένουν σημαντικές, κυρίως για το κοινό-στόχο που δεν διαθέτει εύκολη πρόσβαση στο Διαδίκτυο. Το 2002, οι έντυπες εκδόσεις περιελάμβαναν τα παρακάτω:

### Ενημερωτικό υλικό

Ο Οργανισμός και οι εστιακοί πόλοι του διένειμαν εκατοντάδες χιλιάδες ενημερωτικούς φακέλους σχετικά με την ευρωπαϊκή εβδομάδα και στις έντεκα επίσημες γλώσσες της ΕΕ ενόψει της διεξαγωγής της εκστρατείας τον Οκτώβριο. Επιπλέον, διατίθενται περιεκτικές πληροφορίες Τύπου για την υποστήριξη της διεξαγωγής της εβδομάδας και στις έντεκα γλώσσες στην ιστοθέση για την ευρωπαϊκή εβδομάδα.

**Εκθέσεις πληροφόρησης:** Τέσσερις εκθέσεις πληροφόρησης εκδόθηκαν σε έντυπη και ηλεκτρονική μορφή. Μεταξύ των βασικότερων θεμάτων που εξετάστηκαν, ήταν τα θέματα «Τρόποι αντιμετώπισης των ψυχοκοινωνικών θεμάτων και μείωσης του άγχους που οφείλεται στην εργασία» και «Η χρήση συστημάτων διαχείρισης της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης».

Οι εκδόσεις αυξημένης ζήτησης του Οργανισμού διατίθενται σήμερα σε περισσότερες γλώσσες στην ιστοθέση του Οργανισμού. Σε αυτές περιλαμβάνονται και οι εξής:

- «Εκστρατείες ασφάλειας και υγείας» (διατίθεται στις ακόλουθες γλώσσες: DE, EN, EL, ES, FR, I, P),
- «Accident prevention in practice» (διατίθεται στις ακόλουθες γλώσσες: DE, EN, ES, FR, I).

Ένα άλλο ενθαρρυντικό στοιχείο ήταν η μετάφραση στην ιταλική γλώσσα και η δημοσίευση τεσσάρων εκθέσεων του Οργανισμού από τον ιταλικό εστιακό πόλο. Ο Οργανισμός και οι εστιακοί πόλοι εξετάζουν τη δυνατότητα καθιέρωσης παρόμοιων διακανονισμών αδειοδότησης για την κάλυψη άλλων γλωσσών.

**Θεματικά δελτία:** Εκδόθηκαν έξι θεματικά δελτία (22-24 και 30-32) με αντικείμενο τα ζητήματα που συνδέονται με το θέμα της εφετινής ευρωπαϊκής εβδομάδας. Τα δελτία αυτά περιλαμβάνονται στον ενημερωτικό φάκελο. Εκδόθηκαν, επίσης, άλλα πέντε θεματικά δελτία για ποικίλα θέματα ασφάλειας και υγείας.

**Δελτία «Forum»:** Εκδόθηκαν τέσσερα τεύχη του δελτίου «Φόρουμ» το 2002, μεταξύ των οποίων: τα δελτία «Changing world of work» και «Learning about occupational safety and health».

**Περιοδικά:** Το πέμπτο τεύχος του περιοδικού του Οργανισμού εστιάστηκε στο εργασιακό άγχος και έχει δημοσιευθεί σε τέσσερις γλώσσες (EN, DE, FR, ES).

**Ενημερωτικά δελτία:** Τα τεύχη 11, 12 και 13 του ενημερωτικού δελτίου δημοσιεύθηκαν σε τέσσερις γλώσσες (EN, DE, FR, ES).

**Έγγραφο εργασίας:** Ξεκίνησε η σύνταξη εγγράφων εργασίας για αποδοτική, από απόψεως κόστους, δημοσίευση ειδικών εκθέσεων που απευθύνονται σε περιορισμένο κοινό. Τα έγγραφα εργασίας, όπως και οι λοιπές εκδόσεις του Οργανισμού, μπορούν να μεταφορτωθούν δωρεάν από το τμήμα «Εκθέσεις» στην ιστοθέση του Οργανισμού. Το 2002, δημοσιεύθηκαν επτά έγγραφα εργασίας, μεταξύ των οποίων δύο με θέματα «Research on new trends in accident prevention» και «Data to describe the link between OSH and employability».

**Ετήσια έκθεση:** Η ετήσια έκθεση του 2001 τυπώθηκε στην αγγλική γλώσσα και κυκλοφόρησε σε μορφή CD-ROM σε έντεκα γλώσσες.

**Δελτία Τύπου:** Δεκαοκτώ δελτία τύπου εστάλησαν σε δημοσιογράφους σε ολόκληρη την Ευρώπη, με σκοπό την αύξηση της ευαισθητοποίησης ως προς τους βασικούς κινδύνους ΕΑΥ και τις σχετικές λύσεις, αλλά και τη διαφήμιση των εκδηλώσεων και των εκδόσεων του Οργανισμού.

## ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗΣ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗΣ

---

Προκειμένου να βελτιώσει την παροχή ενημέρωσης, ο Οργανισμός ανέπτυξε μια νέα στρατηγική ενημέρωσης. Η νέα στρατηγική έχει ως στόχο την υποστήριξη της συνολικής επιχειρησιακής στρατηγικής του Οργανισμού και την προώθηση της εφαρμογής της νέας κοινοτικής πολιτικής στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία. Η στρατηγική βασίζεται στα αποτελέσματα της έρευνας σχετικά με τις ανάγκες των χρηστών στον τομέα της πληροφόρησης και αναπτύχθηκε από τον Οργανισμό με τη διαβούλευση των εθνικών εστιακών πόλων.

Τα πορίσματα της έρευνας, η οποία διενεργήθηκε μέσω τηλεφώνου σε ολόκληρη την ΕΕ τον Μάιο του 2002, επιβεβαιώνουν ότι ο Οργανισμός και οι εστιακοί πόλοι αποτελούν σήμερα αναγνωρισμένες πηγές πληροφοριών ΕΑΥ και ότι τα προϊόντα και οι υπηρεσίες στον τομέα της πληροφόρησης χαίρουν εκτίμησης. Η έρευνα κατέδειξε επίσης την υψηλή υποστήριξη από τους βασικούς ενδιαφερομένους (μεταξύ 70 και 90 %) ως προς τα κεντρικά μηνύματα που επιθυμούμε να μεταδώσουμε σε αυτούς αλλά και σε διαφορετικό κοινό. Ωστόσο, μεγάλο τμήμα της αγοράς δυνητικών αποδεκτών πληροφοριών ΕΑΥ παραμένει ανεκμετάλλευτο και, ενώ 40 % των ερωτηθέντων δήλωσαν ότι ενδιαφέρονται να λαμβάνουν ευρωπαϊκές και διεθνείς πληροφορίες σε θέματα ΕΑΥ, τα πορίσματα τονίζουν τον κεντρικό ρόλο των εθνικών εστιακών πόλων, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι πληροφορίες του Οργανισμού φθάνουν στους τελικούς χρήστες.

Η στρατηγική ενημέρωσης, η οποία εγκρίθηκε από το διοικητικό συμβούλιο τον Νοέμβριο 2002, έχει ως στόχο την αντιμετώπιση αυτών και άλλων προκλήσεων. Η στρατηγική καθορίζει τους βασικούς αποδέκτες και στόχος της είναι να καταστεί ο Οργανισμός το κυριότερο σημείο αναφοράς και η ιστοθής του η κύρια πύλη πρόσβασης σε πληροφορίες υψηλής ποιότητας στον τομέα της ασφάλειας και υγείας στην εργασία. Τα εθνικά σχέδια πληροφόρησης, τα οποία καταρτίζονται σε συνεργασία με τους εστιακούς πόλους του Οργανισμού, θα εφαρμόσουν στην πράξη τη στρατηγική αυτή.

# 5.

## ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

### ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΗΣ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Όπως και σε προηγούμενα έτη, τα συστήματα CUBIC και Sincom 2 χρησιμοποιήθηκαν για τη διαχείριση των γενικών λογαριασμών και για τη διαχείριση του προϋπολογισμού και τη δημοσιονομική διαχείριση αντίστοιχα.

Ο προϋπολογισμός του Οργανισμού για το 2002 δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα (ΕΕ L 178 της 9.7.2002). Μετά τη δημοσίευση του προϋπολογισμού, ο Οργανισμός έλαβε επιπλέον εισφορές ύψους 42 071 ευρώ από την ισπανική κυβέρνηση και 30 000 ευρώ από τη δανική προεδρία.

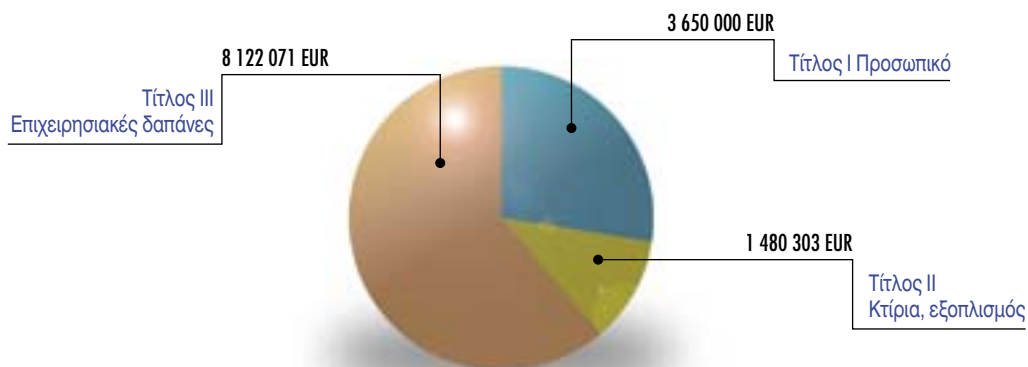
Ο προϋπολογισμός αποτελείται από τις ακόλουθες πηγές εσόδων:

Πηγές εσόδων	Ποσό (σε ευρώ)
Επιδότηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας	13 000 000 (*)
Ισπανική κυβέρνηση	102 172
Περιφερειακή κυβέρνηση της χώρας των Βάσκων	60 101
Επαρχία της Βισκαία	60 101
Δανική προεδρία	30 000
<b>Σύνολο</b>	<b>13 252 374</b>

(\*) Συμπεριλαμβανομένων των 4 εκατ. ευρώ του χρηματοδοτικού προγράμματος για τις ΜΜΕ.

Οι δαπάνες κατανεμήθηκαν ως εξής:

### Δαπάνες του προϋπολογισμού ανά τίτλο το 2002



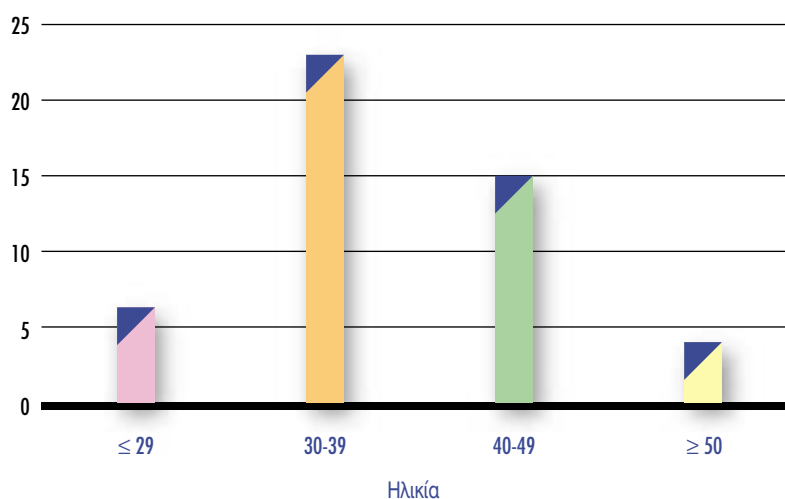
Από τα 13,2 εκατ. ευρώ που διατέθηκαν το 2002, περίπου το 94 % είχε αναληφθεί έως το τέλος του έτους.

Τον Φεβρουάριο του 2002, το διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού χορήγησε στο διευθυντή απαλλαγή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του 2001. Επιπλέον, το Ελεγκτικό Συνέδριο διενήργησε τον ετήσιο έλεγχο των δημοσιονομικών καταστάσεων του Οργανισμού για το οικονομικό έτος 2001 και βεβαιώνει ότι «οι ετήσιοι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 2001 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές».

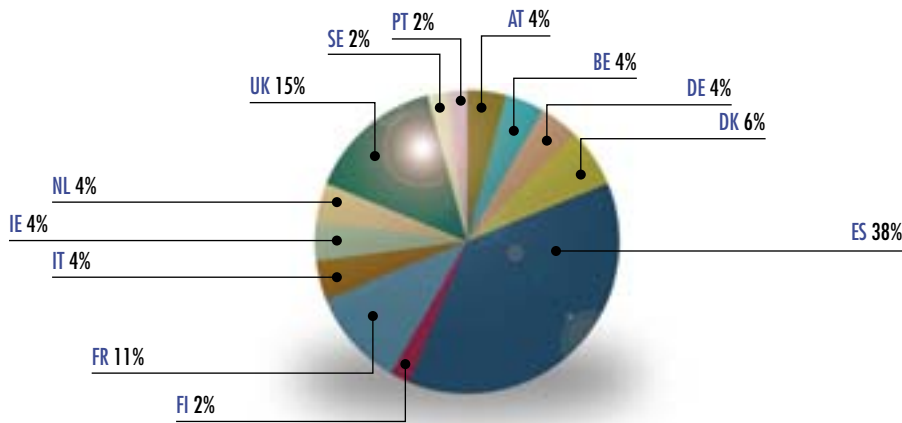
## ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

Το 2002, η δομή του προσωπικού εξελίχθηκε: δύο έκτακτοι υπάλληλοι, ένας τοπικός υπάλληλος και ένας επικουρικός υπάλληλος εξήλθαν της υπηρεσίας και προσελήφθησαν οκτώ νέοι έκτακτοι υπάλληλοι και ένας τοπικός υπάλληλος. Επιπλέον, ένας επικουρικός υπάλληλος προσελήφθη. Η δομή του προσωπικού όπως διαμορφώθηκε στο τέλος του 2001 ήταν η ακόλουθη:

Κατηγορία	Άντρες	Γυναίκες	Σύνολο
Έκτακτοι υπάλληλοι (Α)	9	5	14
Έκτακτοι υπάλληλοι (Β)	3	7	10
Έκτακτοι υπάλληλοι (C)	3	2	5
Επικουρικοί υπάλληλοι (B)	0	1	1
Εθνικοί εμπειρογνώμονες σε απόσπαση	0	3	3
Τοπικοί υπάλληλοι	3	12	15
<b>Σύνολο</b>	<b>18</b>	<b>30</b>	<b>48</b>







Η Επιτροπή Υγείας και Ασφάλειας συνήλθε αρκετές φορές κατά τη διάρκεια του έτους και συζήτησε θέματα ασφάλειας και σχεδιασμού σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης, καθώς και μέτρα για τη βελτίωση του εργασιακού περιβάλλοντος. Επίσης, ικανοποιητικά διεξήχθησαν οι ασκήσεις εκκένωσης του κτιρίου.

Το 2002, διενεργήθηκαν προγράμματα κατάρτισης του προσωπικού, κυρίως στον τομέα της πληροφορικής και των γλωσσών. Επιπλέον, διοργανώθηκαν αρκετές θεματικές ημερίδες για το προσωπικό, οι οποίες κάλυπταν τομείς όπως η διαχείριση γνώσεων, η επαγγελματική ασφάλεια και υγεία για μη εμπειρογνώμονες, οι διαγωνισμοί και οι συμβάσεις.

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

Η τεχνολογία πληροφοριών συνέχισε να παρέχει την υποδομή και τις υπηρεσίες που είναι απαραίτητες για τη διεξαγωγή του έργου του Οργανισμού και των ηλεκτρονικών επικοινωνιών: Παγκόσμιος Ιστός, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, ηλεκτρονικά ενημερωτικά δελτία, υπερδοδίκτυο.

Κατά τη διάρκεια του 2002 πραγματοποιήθηκαν οι ακόλουθες δραστηριότητες:

- Άμεση σύνδεση με την Επιτροπή μέσω της υποδομής δικτύου Testa II. Η σύνδεση αυτή χρησιμοποιήθηκε το 2002, προκειμένου να εξασφαλιστούν: πρόσβαση στο ενδοδίκτυο της Επιτροπής, πρόσβαση στην Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εξ αποστάσεως έλεγχος και θεώρηση με ηλεκτρονικά μέσα της δημοσιονομικής εφαρμογής Sincorn 2. Λόγω του αυξημένου αριθμού προσβάσεων στην ιστοθέση του Οργανισμού, η ευρυζωνική επικοινωνία επεκτάθηκε σε 1 Mbs.
- Εγκαταστάθηκαν νέες καλωδιώσεις στον έβδομο όροφο του κτιρίου Lagun Aro, το οποίο βρίσκεται δίπλα στα κεντρικά γραφεία του Οργανισμού και χρησιμοποιείται για συνεδριάσεις. Ο όροφος αυτός συνδέθηκε με τον Οργανισμό με οπτικές ίνες. Επίσης, δημιουργήθηκε αίθουσα κατάρτισης στον τομέα της πληροφορικής, χωρητικότητας δώδεκα ατόμων.
- Η μετατροπή προσωπικών υπολογιστών και εξυπηρετητών από Microsoft NT στο λειτουργικό σύστημα MS-Windows 2000 ολοκληρώθηκε το 2002. Η ανανέωση του απηρχαιωμένου εξοπλισμού συνεχίστηκε βάσει του υπάρχοντος σχεδίου.

Άλλες εξελίξεις:

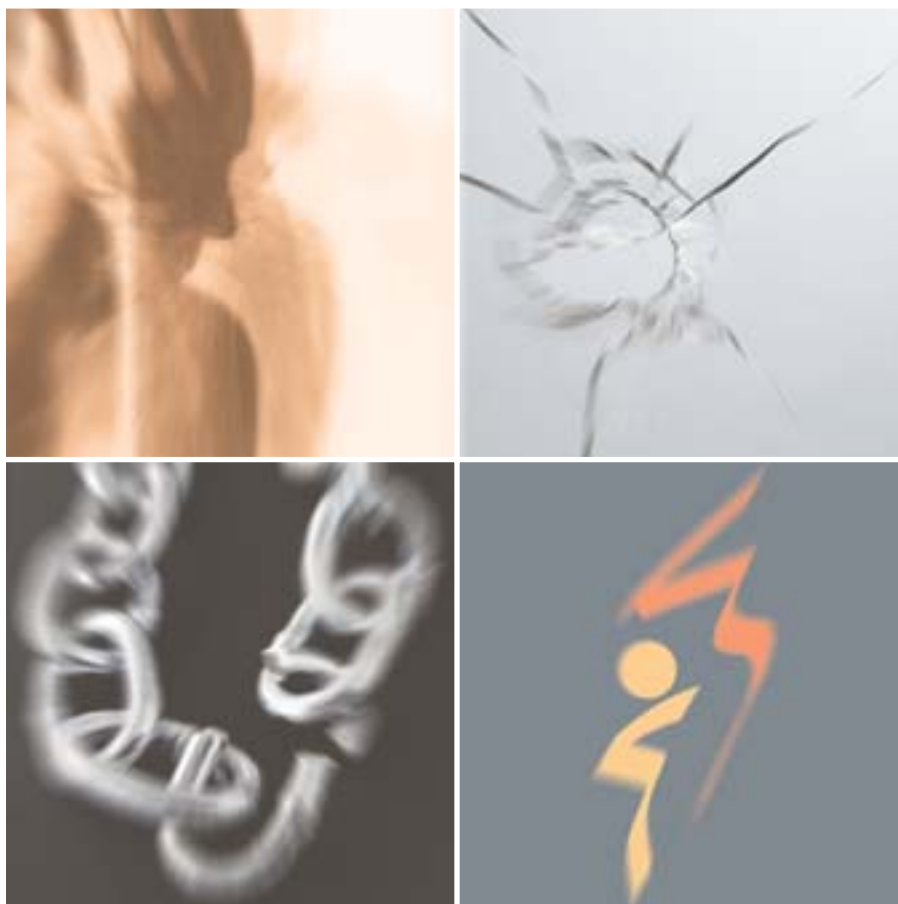
- εγκατάσταση νέων εκδόσεων των προγραμμάτων SI2, Adonis και BOB·
- εστάλησαν και ελήφθησαν περισσότερα από 500 000 ηλεκτρονικά μηνύματα.

## ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗΣ

Κατά τη διάρκεια του 2002, ο Οργανισμός συνέχισε την εφαρμογή του συστήματος διαχείρισης τεκμηρίωσης, το οποίο περιελάμβανε τα εξής:

- συνεχή ανάπτυξη του συστήματος καταχώρισης και διαχείρισης εγγράφων του Οργανισμού (Adonis). Κατά τη διάρκεια του έτους υπήρξαν 13 626 καταχωρίσεις εισερχόμενης και εξερχόμενης αλληλογραφίας·
- διαχείριση της βάσης δεδομένων των κεντρικών αρχείων με 1 775 καταχωρίσεις (οι οποίες αντιστοιχούν σε 98 μέτρα αρχείων σε χαρτί).

ΕΤΗΣΙΑ  
ΕΚΘΕΣΗ  
**2002**



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ





**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1.**

**ΜΕΛΗ ΤΟΥ  
ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΥ  
(ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 2003)**

Το διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού απαρτίζεται από εκπροσώπους των κυβερνήσεων των 15 κρατών μελών, των οργανώσεων των εργοδοτών και των εργαζομένων, καθώς και από τρεις εκπροσώπους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Επιπλέον, καλούνται να συμμετάσχουν τέσσερις παρατηρητές — δύο από Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, ένας από την Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Συνδικάτων (ETUC) και ένας από την Ένωση των Συνομοσπονδιών της Βιομηχανίας και των Εργοδοτών της Ευρώπης (UNICE).

**ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΙΣ**

Μέλη	Χώρα	Αναπληρωματικά μέλη
Δρ G. Breindl	Αυστρία	Δρ E.-E. Szymanski
K. M. Heselmans	Βέλγιο	K. J.-M. de Coninck
K. J. Jensen	Δανία	K. M. Bergulf
K. M. Hurmalainen	Φινλανδία	K. E. Yrjänheikki
K. M. Boisnel	Γαλλία	Κα J. Guigen
K. A. Horst	Γερμανία	Δρ K.-H. Grütte
K. A. Χριστοδούλου	Ελλάδα	Κα Μ. Πισιμίση
K. T. Beegan	Ιρλανδία	<i>Αναμένεται νέο μέλος</i>
K. P. Onelli	Ιταλία	Δρ G. Rocca-Ercoli
K. P. Weber	Λουξεμβούργο	K. N. Welter
K. E. F. Lopes Fernandes	Πορτογαλία	K. E. R. Leandro
K. L. Fernández Sánchez	Ισπανία	K. M. Velázquez
Δρ B. Remaeus <i>Πρόεδρος</i>	Σουηδία	K. B. Barrefelt
K. H. C. V. Schrama	Κάτω Χώρες	Κα N. Kuyper
K. M. Draper	Ηνωμένο Βασίλειο	Κα S. Mawer <i>Αναμένεται επίσημος διορισμός</i>

**ΕΡΓΟΔΟΤΕΣ**

Μέλη	Χώρα	Αναπληρωματικά μέλη
Κα C. Schweng <i>Αντιπρόεδρος</i>	Αυστρία	Κ. H. Brauner
K. A. Pelegrin	Βέλγιο	K. K. de Meester
K. A. J. Pedersen	Δανία	K. T. P. Nielsen
K. T. Kuikko	Φινλανδία	K. A. Mähönen
Δρ P. Levy	Γαλλία	Κα V. Cazals
K. R. Lehr	Γερμανία	K. T. Holtmann
Κ. Π. Κυριακόγγονας	Ελλάδα	Κ. Ε. Ζιμαλής
K. T. Briscoe	Ιρλανδία	K. K. Enright
K. F. Giusti	Ιταλία	K. M. Fregoso
K. F. Engels	Λουξεμβούργο	Δρ F. Metzler
K. J. Costa Tavares	Πορτογαλία	K. J. L. Barroso
K. P. Teixidó Campás	Ισπανία	<i>Αναμένεται νέο μέλος</i>
K. E. Jannerfeldt	Σουηδία	Κα U. B. Fräjdin-Hellqvist
K. J. J. H. Koning	Κάτω Χώρες	Κα C. C. Frenkel
Δρ J. Asherson	Ηνωμένο Βασίλειο	K. M. Platt

**ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΟΙ**

<b>Μέλη</b>	<b>Χώρα</b>	<b>Αναπληρωματικά μέλη</b>
Κα R. Czeskleba	Αυστρία	Κ. A. Heider
K. F. Philips	Βέλγιο	K. H. Fonck
Κα L. Jacobsen	Δανία	K. J.-K. Frederiksen
Κα R. Perimäki-Dietrich	Φινλανδία	Κα I. Pahlman
K. J.-C. Bodard	Γαλλία	K. D. Olivier
Κα M. Schröder	Γερμανία	K. M. Angermaier
K. I. Αδαμάκης	Ελλάδα	Κ. Σ. Δρίβας
K. F. Whelan	Ιρλανδία	K. S. Cronin
Κα L. Benedettini	Ιταλία	Κα G. Galli
K. M. Goerend	Λουξεμβούργο	K. A. Giardin
K. L. F. Do Nascimento Lopes (Αντιπρόεδρος)	Πορτογαλία	K. A. Farias
K. T. López Arias	Ισπανία	K. A. Carcoba
K. S. Bergström	Σουηδία	K. B. Sjöholm
<i>Αναμένεται νέο μέλος</i>	Κάτω Χώρες	K. A. Woltmeijer
K. O. Tudor	Ηνωμένο Βασίλειο	K. T. Mellish

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ****Μέλος**

Κα Ο. Quintin  
Γενικός διευθυντής,  
ΓΔ Απασχόληση και κοινωνικές υποθέσεις

Κ. Μ. Oostens  
ΓΔ Απασχόληση και κοινωνικές υποθέσεις

Κ. J. R. Biosca de Sagastuy  
ΓΔ Απασχόληση και κοινωνικές υποθέσεις

**Αναπληρωματικό μέλος**

*Αναμένεται νέο μέλος*

Κ. J. P. Van Gheluwe  
ΓΔ Επιχειρήσεις

Κα Γ. Αλεξοπούλου  
ΓΔ Απασχόληση και κοινωνικές υποθέσεις  
*Αντιπρόεδρος*

**ΠΑΡΑΤΗΡΗΤΕΣ****Μέλος**

Κ. R.-P. Bodin  
Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση  
των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας

Κα Μ. Valkonen  
πρόεδρος Συμβουλίου, Ευρωπαϊκό Ίδρυμα  
για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης  
και Εργασίας

Κα Ν. Waltke  
UNICE

Κ. Μ. Sapir  
TUTB

**Αναπληρωματικό μέλος**

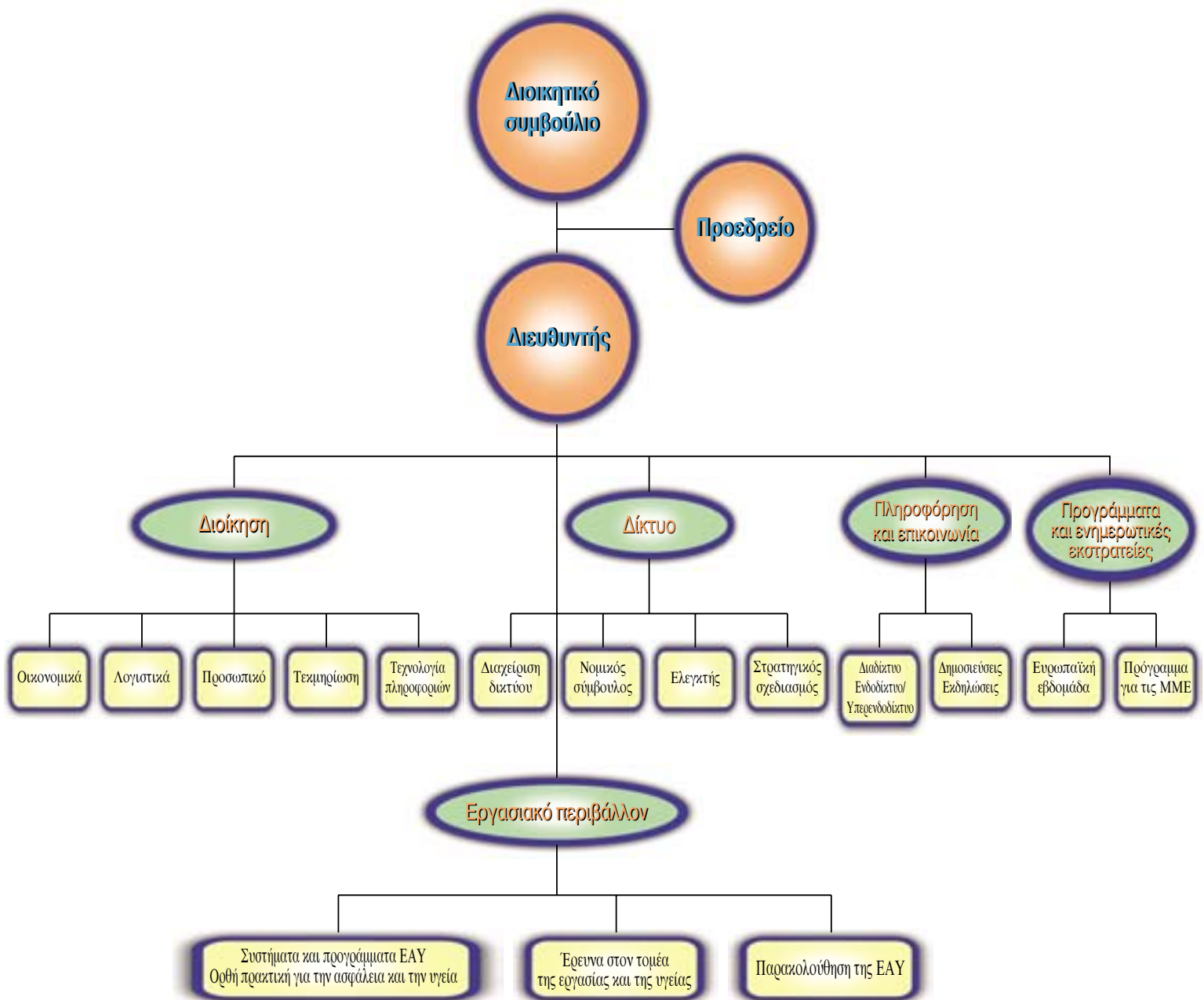
Κ. E. Verborgh  
Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση  
των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας

Κα V. Corman  
CNPFF

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2.

### ΟΡΓΑΝΟΓΡΑΜΜΑ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ

### ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ  
ΚΑΤΑ ΜΟΝΑΔΑ  
ΤΗΝ 20ή

ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ  
(ΕΝΗΜΕΡΩΜΕΝΗ  
ΜΑΡΤΙΟΥ 2003)

Διεύθυνση

Κ. Hans-Horst Konkolewsky (DK), διευθυντής  
Κα Irune Zabala (ES), γραμματέας

Γραμματεία δικτύου

Κ. Finn Sheye (DK), σύμβουλος διαχείρισης σχεδίου  
Κ. Alun Jones, (UK), σύμβουλος διαχείρισης σχεδίου  
Κ. Jose Antonio Carreira (PT), ελεγκτής  
Κα Elena Ortega (ES), Legal Adviser  
Κ. Jesper Bejer (DK), βοηθός συμβούλου διαχείρισης δικτύου  
Κ. Ingemar Sternerup (SE), βοηθός συμβούλου διαχείρισης δικτύου  
Κα Dagmar Radler (DE), γραμματέας  
Κα Beatriz Garcia (ES), γραμματέας

Μονάδα πληροφόρησης και επικοινωνιών

Κ. Andrew J. A. Smith (UK), προϊστάμενος της μονάδας  
Κ. Anton Verplanke (NL), υπεύθυνος τεχνολογίας πληροφοριών  
Κα Eke Heetveld (NL), σύμβουλος διαχείρισης πληροφοριών  
Κα Paola Piccarolo (IT), βοηθός συμβούλου πληροφορικής  
Κα Siobhan Savage (IE), βοηθός συμβούλου πληροφορικής  
Κα Lila ADIB (FR), βοηθός συμβούλου διαχείρισης του Διαδικτύου  
Κ. Antoine Sierra (FR), υπάλληλος γραφείου  
Κ. Gorka Moral (ES), υπεύθυνος Ιστού  
Κα Maria José Urkidi (ES), γραμματέας  
Κα Mónica Azaola (ES), γραμματέας  
Κα Estibaliz Martinez (ES), γραμματέας

### Μονάδα εργασιακού περιβάλλοντος

Κα Christa Sedlatschek (AT), προϊστάμενος της μονάδας  
Κ. Markku Aaltonen (FI), σύμβουλος διαχείρισης σχεδίου  
Κα Ulrike Bollmann (DE), σύμβουλος διαχείρισης σχεδίου  
Κα Elke Schneider (AT), σύμβουλος διαχείρισης σχεδίου  
Κ. Tim Tregenza (UK), σύμβουλος διαχείρισης σχεδίου  
Κ. Eusebio Rial-Gonzalez (UK), σύμβουλος διαχείρισης σχεδίου  
Κ. William Cockburn (UK), βοηθός συμβούλου διαχείρισης σχεδίου  
Κα Sarah Copsey (UK), βοηθός συμβούλου διαχείρισης σχεδίου  
Κα Monica Vega (ES), γραμματέας  
Κα Usua Uribe (ES), γραμματέας  
Κα Susana Fernandez (ES), γραμματέας

### Προγράμματα και ενημερωτικές εκστρατείες — task force

Κα Françoise Murillo (FR), προϊστάμενος της μονάδας — task force  
Κα Brenda Carmel O'Brien (IE), βοηθός συμβούλου διαχείρισης σχεδίου  
Κα Marta Urrutia (ES), σύμβουλος διαχείρισης σχεδίου  
Κα Pascale Turlotte (FR), βοηθός διοίκησης  
Κα Marta De Prado (ES), δακτυλογράφος

### Διοίκηση

Κ. Marc-Olivier Gribomont (BE), προϊστάμενος μονάδας  
Κ. Raúl Fresneña (ES), βοηθός υπευθύνου ΤΠ  
Κα Eva Coria (ES), υπόλογος  
Κα Caroline Georges (FR), βοηθός διευθυντή προσωπικού  
Κα Ana Dominguez (ES), υπάλληλος γραφείου — τμήμα τεκμηρίωσης  
Κ. Alexandre Herte (BE), υπάλληλος γραφείου — τμήμα προσωπικού  
Κα Laura Claudia Romano (IT) υπάλληλος γραφείου — τμήμα οικονομικών  
Κα Mari Carmen de la Cruz (ES), βοηθός διοίκησης  
Κ. Xabier Altube (ES), βοηθός ΤΠ  
Κ. Jose Ignacio Sanchez (ES), βοηθός ΤΠ  
Κα Estibaliz Vidart (ES), γραμματέας  
Κα Berta Lejarza (ES), δακτυλογράφος



# ΕΣΤΙΑΚΟΙ ΠΟΛΟΙ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4.

Εστιακοί πόλοι, σε περισσότερες από 30 χώρες, συντονίζουν και διαδίδουν στις αντίστοιχες χώρες τους πληροφορίες που διατίθενται από τον Οργανισμό, ενώ παρέχουν επίσης επαναπληροφόρηση και συστάσεις. Αποτελούν κατά κανόνα τον σημαντικότερο οργανισμό ΕΑΥ στις αντίστοιχες χώρες τους και τους επίσημους εκπροσώπους του Οργανισμού σε εθνικό επίπεδο. Συμβάλλουν στην ανάπτυξη των υπηρεσιών πληροφόρησης και της ιστοθέσης του Οργανισμού, η οποία συνδέει το σύνολο των 32 ιστοθέσεων των εστιακών πόλων, καθώς και άλλες ιστοθέσεις. Εστιακοί πόλοι έχουν επίσης δημιουργηθεί στις τέσσερις χώρες της ΕΖΕΣ (Ελβετία, Ισλανδία, Λιχτενστάιν και Νορβηγία) και είναι υπό δημιουργία σε 13 υποψήφιες για προσχώρηση χώρες.

### Εστιακοί πόλοι στην ΕΕ

#### ΑΥΣΤΡΙΑ

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Sektion IX, Zentral-Arbeitsinspektorat  
Abt. IX/6  
Favoritenstrasse 7  
A-1040 Vienna

Πρόσωπο επαφής: κα Martina Häckel-Bucher  
Φαξ (43-1) 711 00 21 94  
E-mail: martina.haeckel-bucher@bmwa.gv.at

#### ΒΕΛΓΙΟ

Ministère de l'Emploi et du Travail  
c/o Service Public Fédéral Emploi, Travail  
et Concertation sociale  
Rue Belliard 51  
B-1040 Brussels

Πρόσωπο επαφής: κ. Willy Imbrechts  
Φαξ (32-2) 233 42 31  
E-mail: willy.imbrechts@meta.fgov.be

#### ΔΑΝΙΑ

Direktoratet for Arbejdstilsynet  
Landskronagade 33  
DK-2100 København Ø  
Πρόσωπο επαφής: κ. Tove Loft  
Φαξ (45) 39 27 40 02  
E-mail: tol@arbejdstilsynet.dk

#### ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ

Department for Occupational Safety and Health  
Ministry of Social Affairs and Health  
PO Box 536  
FIN-33101 Tampere

Πρόσωπο επαφής: δρ Erkki Yrjänheikki  
Φαξ (358-3) 260 84 99  
E-mail: erkki.yrjanheikki@stm.vn.fi

#### ΓΑΛΛΙΑ

Ministère de l'Emploi et de la Solidarité  
DRT/CT  
39-43 quai André-Citroën  
F-75739 Paris Cedex 15

Πρόσωπο επαφής: κ. Robert Mounier-Vehier  
Φαξ (33) 144 38 26 48  
E-mail: robert.mounier-vehier@drt.travail.gouv.fr



## ΓΕΡΜΑΝΙΑ

---

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Referat IIIb2  
Scharnhorststrasse 34-37  
D-10115 Berlin  
Πρόσωπο επαφής: κ. Reinhard Gerber  
Φαξ (49-30) 20 14 52 48  
E-mail: reinhard.gerber@bmwa.bund.de

---

## ΕΛΛΑΔΑ

---

Γενική Διεύθυνση Συνθηκών και Υγιεινής  
στην Εργασία  
Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών  
Ασφαλίσεων  
Πειραιώς 40  
GR-10182 Αθήνα  
Πρόσωπο επαφής: δρ Ελίζαμπεθ  
Γαλανοπούλου  
Φαξ (30-2) 103 21 41 97  
E-mail: kyae@otenet.gr

---

## ΙΡΛΑΝΔΙΑ

---

Health and Safety Authority  
10 Hogan Place  
Dublin 2  
Πρόσωπο επαφής: κ. Pat O'Halloran  
Φαξ (353-1) 614 71 25  
E-mail: path@hsa.ie

---

## ΙΤΑΛΙΑ

---

Istituto Superiore per la Prevenzione e la  
Sicurezza del Lavoro  
Via Alessandria 220 E  
I-00198 Rome  
Πρόσωπο επαφής: κ. Sergio Perticaroli  
Φαξ (39) 06 44 25 09 72  
E-mail: perticaroli.doc@ispe.l.it

---

## ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

---

Inspection du Travail et des Mines  
Boite Postal 27  
26, Rue Zithe  
L-2510 Luxembourg  
Πρόσωπο επαφής: κ. Paul Weber  
Φαξ (352) 49 14 47  
E-mail: paul.weber@itm.etat.lu

---

## ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

---

Direcção de Serviços de Prevenção de Riscos  
Profissionais  
Instituto de Desenvolvimento e Inspecção das  
Condições de Trabalho  
Avenida da República n.º 84, 5.º  
P-1600-105 Lisboa  
Πρόσωπο επαφής: κα Maria Manuela Calado  
Correia  
Φαξ (351) 217 93 05 15  
E-mail: osha@idict.gov.pt

---

## ΙΣΠΑΝΙΑ

---

Instituto Nacional de Seguridad e Higiene  
en el Trabajo  
c/Torrelaguna 73  
E-28027 Madrid  
Πρόσωπο επαφής: κα Margarita Lezcano  
Núñez  
Φαξ (34) 913 63 43 27  
E-mail: subdireccioninsht@mtas.es

---

## ΣΟΥΗΔΙΑ

---

Arbetsmiljöverket  
S-171 84 Solna  
Πρόσωπο επαφής: κα Elisabet Delang  
Φαξ (46-8) 730 91 19  
E-mail: elisabet.delang@av.se

---

**ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ**

Working Conditions Division  
Ministry of Social Affairs and Employment  
Postbus 90801  
NL-2509 LV Den Haag  
Πρόσωπο επαφής: κα Nora Kuyper  
Φαξ (31-70) 333 40 62  
E-mail: NKuyper@minszw.nl

**ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ**

Health and Safety Executive  
Room 318, Daniel House  
Stanley Precinct  
Bootle L20 3TW  
Πρόσωπο επαφής: κ. Chris Mawdsley  
Φαξ (44-151) 951 34 67  
E-mail: uk.focalpoint@hse.gsi.gov.uk

**ΕΣΤΙΑΚΟΙ ΠÓΛΟΙ  
ΣΤΙΣ ΥΠΟΨΗΦΙΕΣ ΧΩΡΕΣ****ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ**

State Expert  
Department «Safety and Health at Work»  
Ministry of Labour and Social Policy  
2 Triaditza Street  
BG-1051 Sofia  
Πρόσωπο επαφής: κ. Vladimir Baroutchiev  
Φαξ (359-2) 981 53 76  
E-mail: safety@mlsp.government.bg

**ΚΥΠΡΟΣ**

Director, Department of Labour Inspection  
Ministry of Labour and Social Insurance  
12 Apellis str.  
CY-1480 Nicosia  
Πρόσωπο επαφής: κ. G. M. Sideras  
Φαξ (357-2) 266 37 88  
E-mail: roc.dli@cytanet.com.cy

**ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ**

Department of Occupational Safety, Labour  
Conditions and Labour Environment  
Ministry of Labour and Social Affairs  
Na Poricnim pravu 1  
12801 Prague 2  
Πρόσωπο επαφής: κα Daniela Kubickova  
Φαξ (42-02) 21 92 24 32  
E-mail: kubickovad@mpsv.cz

**ΕΣΘΟΝΙΑ**

Labour Department  
Ministry of Social Affairs  
St. Gonsiori 29  
EE-0100 Tallinn 150 27  
Πρόσωπο επαφής: κ. Tiit Kaadu  
Φαξ (372) 626 99 54  
E-mail: tiit.kaadu@sm.ee

**ΟΥΓΓΑΡΙΑ**

OMMF-Hungarian Labour Inspectorate  
Margit krt. 85  
H-1024 Budapest  
Πρόσωπο επαφής: κ. András Békés  
Φαξ (36-1) 346 94 17/-94 15  
E-mail: ommf@ommf.hu

**ΛΕΤΤΟΝΙΑ**

Director of State Labour Inspectorate of the  
Republic of Latvia  
Kr. Valdemara Street 38  
LV-1010 Riga  
Πρόσωπο επαφής: κ. Janis Berzins  
Φαξ (371) 702 15 69  
E-mail: Janis.Berzins@vdi.lv

**ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ**

International Relations Officer  
State Labour Inspectorate of the Republic of  
Lithuania  
Algirdo Street 19  
LT-2006 Vilnius  
Πρόσωπο επαφής: κα Nerita Sot  
Φαξ (370) 52 13 97 51  
E-mail: nerita@vdi.lt

## ΜΑΛΤΑ

---

Ministry of Social Policy  
Occupational Health and Safety Authority  
118/1222 St Ursula Street  
MT-Valletta  
Πρόσωπο επαφής: δρ Mark Gauci  
Φάξ (356) 21 23 29 09  
E-mail: mark.gauci@gov.mt

---

## ΠΟΛΩΝΙΑ

---

Deputy Director for Technology and  
Implementation  
Central Institute for Labour Protection in  
Warsaw  
ul. Czerniakowska 16  
PL-00-701 Warsaw  
Πρόσωπο επαφής: δρ Wiktor Marek Zawieska  
Φάξ (48-22) 623 36 95, (48-22) 40 24 62  
E-mail: wikli@ciop.pl ° oinip@ciop.pl

---

## ΡΟΥΜΑΝΙΑ

---

National Research Institute for Labour  
Protection  
General Budisteanu str. Nr. 15, sect. 1  
RO-79 629 Bucharest  
Πρόσωπο επαφής: κ. Mihaela Soviani  
Tripcovici  
Φάξ (40-21) 315 78 22  
E-mail: mihaela.tripcovici@fx.ro

---

## ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

---

Ministry of Labour, Social Affairs and Family  
Department Phare and other Foreign Assistance  
Spitalska 4-6  
SK-816 43 Bratislava  
Πρόσωπο επαφής: Dipl. Ing. Elena Globanová  
Φάξ (421-2) 52 96 15 70  
E-mail: globanov@employment.gov.sk

---

## ΣΛΟΒΕΝΙΑ

---

Councillor to the Government  
Ministry of Labour, Family and Social Affairs  
Department for Health and Safety at Work  
Kotnikova 5  
SLO-1000 Ljubljana  
Πρόσωπο επαφής: κ. Tatjana Petricek  
Φάξ (386) (01) 478 33 55  
E-mail: Tatjana.Petricek@gov.si

---

## ΤΟΥΡΚΙΑ

---

Ministry of Labour and Social Security  
General Directorate of Occupational Health and  
Safety  
Inönü Bulvan, I Blok, No 42, Kat. 4  
TR-Emek Ankara  
Πρόσωπο επαφής: κ. Vedat Reha MERT  
Φάξ (90-312) 215 50 28  
Direct E-mail: vrmert@csgb.gov.tr

---

Εστιακοί πόλοι  
στις χώρες της Ευρωπαϊκής  
Ζώνης Ελευθέρων  
Συναλλαγών (ΕΖΕΣ)

## ΙΣΛΑΝΔΙΑ

---

Administration of Occupational Safety and  
Health  
Bildshofdi 16  
IS-110 Reykjavik  
Πρόσωπο επαφής: κα Asa Asgeirsdottir  
Φάξ (354) 550 46 10  
E-mail: asa@ver.is

---

## ΛΙΧΤΕΝΣΤΑΪΝ

---

Amt für Volkswirtschaft  
Gerberweg 5  
FL-9490 Vaduz  
Πρόσωπο επαφής: κ. Robert Hassler  
Φάξ (423) 236 69 02  
E-mail: robert.hassler@avw.llv.li

---

**ΝΟΡΒΗΓΙΑ**

Directorate of Labour Inspection  
Fridtjof Nansens vei 14  
N-0032 Oslo  
Πρόσωπο επαφής: κ. Nils-Petter Wedege  
Φάξ (47) 221 76 370  
E-mail: nils-  
petter.wedega@arbeidstilsynet.dep.no

**ΕΛΒΕΤΙΑ**

SECO-Staatssekretariat für Wirtschaft  
Ressort Arbeit und Gesundheit  
Stauffacherstrasse 101  
CH-8004 Zürich  
Πρόσωπο επαφής: κα Maggie Graf  
Φάξ (41) (1) 433 22 21 19  
E-mail: Maggie.Graf@seco.admin.ch

**Γραμματεία της ΕΖΕΣ**

74, rue de Trèves  
B-1150 Brussels  
Πρόσωπο επαφής: κα Katrín Sverrisdóttir  
Φάξ (32-2) 286 17 50  
E-mail: katrin.sverrisdottir@secrbru.efta.be

**Διεθνείς εταιρείες****ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ**

National Occupational Health and Safety  
Commission (NOHSC)  
GPO Box 1577  
AU-Canberra ACT 2601  
Πρόσωπο επαφής: κ. Robin Steward  
Crompton  
Φάξ (61) 295 77 92 06  
E-mail: rsc@nohsc.gov.au

**ΚΑΝΑΔΑΣ**

Canadian Centre for Occupational Health and  
Safety (CCOHS)  
250, Main Street East  
Hamilton ON L8N 1H6  
Canada  
Πρόσωπο επαφής: κ. J. K. Abeytunga  
Φάξ (1-905) 572 29 81 22 06  
E-mail: abey@ccohs.ca

**ΗΠΑ**

The Occupational Safety and Health  
Administration (OSHA)  
Policy Directorate, Room N 34611  
200, Constitution Avenue  
20210 Washington DC  
United States  
Πρόσωπο επαφής: κα Jacquelyn DeMesme-  
Gray  
E-mail: Jacquelyn.Gray@osha-no.osha.gov,  
rsc@nohsc.gov.au

**ΔΙΕΘΝΗΣ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ**

Safe Work Programme  
4, rue du Morillons  
CH-1211 Geneva 22  
Πρόσωπο επαφής: Jukka Takala  
Φάξ (41-22) 799 85 16  
E-mail: takala@ilo.org

**ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΥΓΕΙΑΣ**

Avenue Appia 20  
CH-1211 Geneva 27  
Πρόσωπο επαφής: κ. Carlos Corvalan  
Φάξ (41-22) 791 4123  
E-mail: corvalan@who.int



# ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5.

## ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΩΝ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΤΟΥ ΔΙΚΤΥΟΥ ΕΣΤΙΑΚΩΝ ΠΟΛΩΝ ΤΟ 2002

Κράτος μέλος	Εταίροι δικτύου	Κοινωνικοί εταίροι στο δίκτυο	Συναντήσεις δικτύου
Αυστρία	22	4	3
Βέλγιο	5	4 <sup>(1)</sup>	3
Δανία	28	8	3
Φινλανδία	21	6	6
Γαλλία	19	9	5
Γερμανία	13	2	1
Ελλάδα	19	1	6
Ιρλανδία	18	9	2
Ιταλία	104	20	4
Λουξεμβούργο	6	4	2
Κάτω Χώρες	21	3	4
Πορτογαλία	35	5	5
Ισπανία	43	8	0
Σουηδία	16	7	6
Ηνωμένο Βασίλειο	182	3	1
<b>Σύνολο</b>	<b>552</b>	<b>93</b>	<b>51</b>

(<sup>1</sup>) Οι κοινωνικοί εταίροι (οργανώσεις) δεν συμμετέχουν στο εθνικό δίκτυο με την ιδιότητα του συνεργάτη. Συμμετέχουν, ωστόσο, στις συνεδριάσεις του προεδρείου του βελγικού εστιακού πόλου, όπως επίσης στην τριμερή κριτική επιτροπή για το χρηματοδοτικό πρόγραμμα για τις ΜΜΕ και τα βραβεία ορθής πρακτικής. Συμμετέχουν εξάλλου στη διαδικασία που αφορά τα κεφάλαια εκκίνησης, τα οποία χορηγούνται στο πλαίσιο της ΕΕ.





ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6.  
ΘΕΜΑΤΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ

Στον ιδρυτικό κανονισμό του Οργανισμού, τα θεματικά κέντρα ορίζονται ως οι φορείς που είναι σε θέση να συνεργάζονται με τον Οργανισμό όσον αφορά ορισμένα θέματα ειδικού ενδιαφέροντος και, συνεπώς, να ενεργούν ως θεματικό κέντρο του δικτύου. Τα ΘΚ ορίζονται από το ΔΣ για καθορισμένη χρονική περίοδο, μετά από ανταγωνιστική διαδικασία επιλογής. Τα θεματικά κέντρα είναι συμπράξεις εξειδικευμένων ιδρυμάτων/οργανισμών —συγκροτούμενες από έναν επικεφαλής οργανισμό και πολλούς οργανισμούς-εταίρους από διάφορα κράτη μέλη— τα οποία παρέχουν υποστήριξη στον Οργανισμό κατά την εφαρμογή των συγκεκριμένων τμημάτων του προγράμματος εργασίας του. Τα θεματικά κέντρα δεύτερης γενεάς λειτούργησαν το 2002 και επικεντρώθηκαν στους ακόλουθους τομείς:

- έρευνα σχετικά με την εργασία και την υγεία,
- ορθή πρακτική σε θέματα ασφάλειας και υγείας/συστήματα και προγράμματα.

#### ΘΕΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ

##### Επικεφαλής Οργανισμός:

##### **Institut National de Recherche et de Sécurité (INRS)**

National Research and Safety Institute  
30, rue Olivier-Noyer  
F-75680 Paris Cédex 14

##### Συμμετέχοντες οργανισμοί:

##### **Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (AUVA)**

Adalbert-Stifterstraße 65  
A-1200 Vienna

##### **Arbejdsmiljøinstituttet — AMI**

National Institute of Occupational Health (NIOH)  
Lerso Parkallé 105  
DK-2100 Copenhagen

##### **Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit (BIA)**

Institute for Occupational Safety of the German Institutions for Statutory Accident Insurance and Prevention  
Alte Heerstraße 111  
D-53754 Sankt Augustin

##### **Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin (BAuA)**

Federal Institute for Occupational Safety and Health  
Friedrich Henkel Weg 1-25  
D-44149 Dortmund

##### **Health and Safety Laboratory (HSL)**

Broad Lane  
Sheffield S3 7HQ  
Ηνωμένο Βασίλειο

##### **Institut pour la Prévention, la Protection et le Bien-être au Travail — PREVENT**

Rue Gachard, 88 BTE 4  
B-1050 Brussels

**Instituto Nacional de Seguridad e Higiene en el Trabajo (INSHT)**

c/Torrelaguna 73  
E-28027 Madrid

**Istituto Superiore per la Prevenzione e la Sicurezza del Lavoro (ISPESL)**

Via Alessandria 220 E  
I-00198 Rome

**Occupational Safety and Health Institute of Ireland (OSHI)**

Block S, NUI Galway Campus  
Galway  
Ireland

**TNO Work and Employment**

Polarisavenue 151 — PO Box 718  
2130 As Hoofddorp  
Nederlanden

**Työterveyslaitos**

Finnish Institute of Occupational Health (FIOH)  
Topeliuksenkatu 41a A  
FIN-00250 Helsinki

ΘΕΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΟΡΘΗΣ ΠΡΑΚΤΙΚΗΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ  
ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΥΓΕΙΑΣ/ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ

---

**Επικεφαλής Οργανισμός:**

**Finnish Institute of Occupational Health (FIOH)**

Työterveyslaitos  
Topeliuksenkatu 41a A  
FIN-00250 Helsinki

**Συμμετέχοντες οργανισμοί:**

**Arbejdsmiljøinstituttet — AMI**

National Institute of Occupational Health (NIOH)  
Lerso Parkallé 105  
DK-2100 Copenhagen

**Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin (BAuA)**

Federal Institute of Occupational Safety and Health  
Friedrich Henkel Weg 1-25  
D-44149 Dortmund

**EUROGIP**

55, rue de la Fédération  
F-75015 Paris

**Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade Nova de Lisboa/Secção de Ergonomia do  
DEMI (Dep. En. Mecânica e Industrial) (FCT/UNL)**

Quinta da Torre  
P-2825-114 Caparica

**Health and Safety Laboratory (HSL)**

Broad Lane  
Sheffield S3 7HQ  
United Kingdom

**Ελληνικό Ινστιτούτο για την Υγεία και την Ασφάλεια στην Εργασία (ΕΛΙΝΥΑΕ)**

Λιοσίων 143 & Θειοσίου 6  
GR-10445 Αθήνα

**Institut pour la Prévention, la Protection et le Bien-être au Travail — Prevent**

Rue Gachard, 88 BTE 4  
B-1050 Brussels

**Institute of Work, Health, and Organisations — University of Nottingham (I-WHO)**

University of Nottingham  
William Lee buildings, 8  
Science and Technology Park  
University Boulevard  
Nottingham NG7 2RQ  
United Kingdom

**Instituto Sindical de Trabajo, Ambiente y Salud (ISTAS)**

c/Almirante, 3º pta. 4  
E-46003 Valencia

**Istituto Superiore per la Prevenzione e la Sicurezza del Lavoro (ISPESL)**

Via Alessandria 220 E  
I-00198 Rome

**Kooperationsstelle Hamburg**

Besenbinderhof 60  
D-20097 Hamburg

**Robens Institute**

University of Surrey  
EIHMS  
Guildford  
Surrey GU2 5XH  
United Kingdom

**TNO Work and Employment**

Polarisavenue 151  
PO Box 718  
2130 As Hoofddorp  
Nederlanden



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7.

ΣΥΝΕΔΡΙΑ ΣΤΑ ΟΠΟΙΑ  
Ο ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ

ΣΥΜΜΕΤΕΣΧΕ  
ΤΟ 2002

1. Workshop on Mobbing (Εργαστήριο με θέμα την ηθική παρενόχληση), Μπιλμπάο (Ισπανία), 17 Ιανουαρίου 2002.
2. Συνεδριάσεις της ΓΔ Απασχόληση σχετικά με το κόστος της απουσίας κοινωνικής πολιτικής, Βρυξέλλες (Βέλγιο), 30 Ιανουαρίου 2002.
3. Συνεδρίαση της επιτροπής τομεακού κοινωνικού διαλόγου για την αλιεία, ΓΔ Απασχόληση, Βρυξέλλες (Βέλγιο), 30 Ιανουαρίου 2002.
4. Συνεδρίαση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, Βρυξέλλες (Βέλγιο), 30 Ιανουαρίου 2002.
5. Συνέδριο λήξης για τους συμμετέχοντες στα μαθήματα πρόληψης των επαγγελματικών κινδύνων που διοργάνωσε η ADEGI, San Sebastian (Ισπανία), 31 Ιανουαρίου 2002.
6. Συνέδριο με θέμα «Fremtidens arbejds miljø», Κοπεγχάγη (Δανία), 2 Φεβρουαρίου 2002.
7. Erstes Dresdner Forum Prävention, Δρέσδη (Γερμανία), 15 Φεβρουαρίου 2002.
8. II International Conference on Occupational Risk Prevention (2ο διεθνές συνέδριο με θέμα την πρόληψη επαγγελματικών κινδύνων), Las Palmas de Gran Canaria (Ισπανία), 20-22 Φεβρουαρίου 2002.
9. Σεμινάριο με θέμα επαγγελματική ασφάλεια και υγεία και εκπαίδευση, το οποίο οργανώθηκε από κοινού από τον Οργανισμό και την ισπανική προεδρία της ΕΕ, Μπιλμπάο (Ισπανία), 4-5 Μαρτίου 2002.
10. Master σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση, Μπιλμπάο (Ισπανία), 6 Μαρτίου 2002.
11. Πιο τεχνικό εργαστήριο για την πρόληψη των κινδύνων που οφείλονται στην εργασία, Σαραγόσα (Ισπανία), 9 Μαρτίου 2002.
12. Τελετή απονομής της ευρωπαϊκής εβδομάδας, Εδιμβούργο (ΗΒ), 21 Μαρτίου 2002.
13. International chemical agents conference (ICAC2002) (Διεθνές συνέδριο για τους χημικούς παράγοντες), Hillerød (Δανία), 4 Απριλίου 2002.
14. Συνεδρίαση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, Βρυξέλλες (Βέλγιο), 16 Απριλίου 2002.
15. Συνεδρίαση της συμβουλευτικής επιτροπής για την ασφάλεια, την υγιεινή και την προστασία της υγείας στην εργασία, Λουξεμβούργο, 18 Απριλίου 2002.
16. Legislation of occupational risks prevention: transnational application (Νομοθεσία στον τομέα της πρόληψης των επαγγελματικών κινδύνων: εφαρμογή σε διακρατικό επίπεδο), Sociedad de salvamento y seguridad marítima Gijón (Ισπανία), 18 Απριλίου 2002.
17. Διεθνές συνέδριο της ισπανικής προεδρίας για την παρουσίαση της κοινοτικής στρατηγικής για την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία 2002-2006, Μπαρτσελόνα (Ισπανία), 22-23 Απριλίου 2002.
18. Συνέδριο με θέμα «Prevention dans les PME», Βρυξέλλες, 26 Απριλίου.
19. Εργατικά ατυχήματα στην ΕΕ, APEC (Asociación de Empresarios de la Construcción), Pontevedra (Ισπανία), 26 Απριλίου 2002.
20. Συνέδριο με θέμα την ευρωπαϊκή εβδομάδα 2002 και το πρόγραμμα πρόληψης ατυχημάτων στις ΜΜΕ, Λισσαβόνα (Πορτογαλία), 30 Απριλίου 2002.
21. Συνέδριο με θέμα την πρόληψη κινδύνων επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας στους λιμένες, Μπιλμπάο (Ισπανία), 10 Μαΐου 2002.

22. Σεμινάριο που διοργάνωσε η ισπανική Προεδρία με θέμα «Working for OSH in the European research area: future and new chances», Σεβίλλη (Ισπανία), 16-17 Μαΐου 2002.
23. Συνέδριο στον τομέα της υγείας και της ασφάλειας με θέμα «Together we'll make it better», Armagh (Βόρεια Ιρλανδία), 16 Μαΐου 2002.
24. XVI World Congress on Safety and Health at Work (16ο παγκόσμιο συνέδριο για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία), Βιέννη (Αυστρία), 26-31 Μαΐου 2002.
25. Third International Congress on Women, Health and Work (Τρίτη διεθνής διάσκεψη με θέμα γυναίκες, υγεία και εργασία), Στοκχόλμη (Σουηδία), 2-5 Ιουνίου 2002.
26. Conference on substitution (Συνέδριο με θέμα την αντικατάσταση), Αμβούργο (Γερμανία), 13 Ιουνίου 2002.
27. Διεθνής διάσκεψη του ευρωπαϊκού φόρουμ με θέμα «The contribution of the insurance against accidents at work and occupational diseases to the modernisation of the social protection systems in Europe», Μαδρίτη (Ισπανία), 14 Ιουνίου 2002.
28. Συζήτηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τη νέα κοινοτική στρατηγική, Βρυξέλλες (Βέλγιο), 19 Ιουνίου 2002.
29. Διεθνές συνέδριο με θέμα «Occupational safety and health, a stake for Poland the day before accession to European Union», Κρακοβία (Πολωνία), 25 Ιουνίου 2002.
30. Σεμινάριο με θέμα την πρόληψη, UEAPME, Βρυξέλλες (Βέλγιο), 26 Ιουνίου 2002.
31. Ευρωπαϊκά παραδείγματα για τη μείωση των εργατικών ατυχημάτων, INSHT, Μπαρτσελόνα (Ισπανία), 27 Ιουνίου 2002.
32. Διεθνές συμπόσιο με θέμα «Enterprise and prevention management systems in the European framework», Μαδρίτη (Ισπανία), 28 Ιουνίου 2002.
33. Έναρξη της ευρωπαϊκής εβδομάδας 2002 και έκθεση, Στρασβούργο (Γαλλία), 2-4 Ιουλίου 2002.
34. Συνεδρίαση του εθνικού δικτύου πληροφοριών του εστιακού πόλου της Πολωνίας, Βαρσοβία, 9 Ιουλίου 2002.
35. Εργαστήριο με θέμα «New perspectives in the prevention of occupational risks in Europe», Μπαρτσελόνα (Ισπανία), 17 Ιουλίου 2002.
36. Συνέδριο με θέμα «WorkingonSafety.Net», Elsinore (Δανία), 3-6 Σεπτεμβρίου 2002.
37. Συνέδριο για την ασφάλεια και την υγεία, Unión de Mutuas, Castellón (Ισπανία), 16 Σεπτεμβρίου 2002.
38. Συνέδριο για την ασφάλεια και την υγεία, FEMEVAL, Βαλένθια (Ισπανία), 16 Σεπτεμβρίου 2002.
39. Το χρηματοδοτικό πρόγραμμα του Οργανισμού για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, UGT Mar και KPMG, Μαδρίτη (Ισπανία), 19 Σεπτεμβρίου 2002.
40. Συνέδριο με θέμα «I Fattori Psicosociali in Ambiente di Lavoro», Μοδένα (Ιταλία), 25 Σεπτεμβρίου 2002.
41. Εργαστήριο για την παρακολούθηση στον τομέα της EAY, Μπιλμπάο (Ισπανία), 30 Σεπτεμβρίου-1 Οκτωβρίου 2002.
42. Ευρωπαϊκή εβδομάδα 2002, Λουξεμβούργο, 4 Οκτωβρίου 2002.
43. V Forum San Prudencio σχετικά με την πρόληψη κινδύνων, Vitoria (Ισπανία), 16 Οκτωβρίου 2002.
44. Prevenat 2002 Conference, Μπαρτσελόνα (Ισπανία), 17 Οκτωβρίου 2002.
45. Παρενόχληση στην εργασία, βασκική κυβέρνηση, Μπιλμπάο (Ισπανία), 18 Οκτωβρίου 2002.
46. Σεμινάριο WLE enlargement, Fiuggi (Ιταλία), 21-22 Οκτωβρίου 2002.
47. Εθνικό συνέδριο για τους ψυχοκοινωνικούς κινδύνους στην εργασία — Βέρνη (Ελβετία), 22 Οκτωβρίου.
48. Φόρουμ με θέμα «Work-related stress and mobbing», Μαδρίτη (Ισπανία), 23 Οκτωβρίου 2002.
49. Συνέδριο λήξης της ευρωπαϊκής εβδομάδας στην Ισπανία, Μαδρίτη (Ισπανία), 24 Οκτωβρίου 2002.
50. Συνέδριο στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής εβδομάδας με θέμα το άγχος, Sorot (Πολωνία), 28 και 29 Οκτωβρίου, 2002.



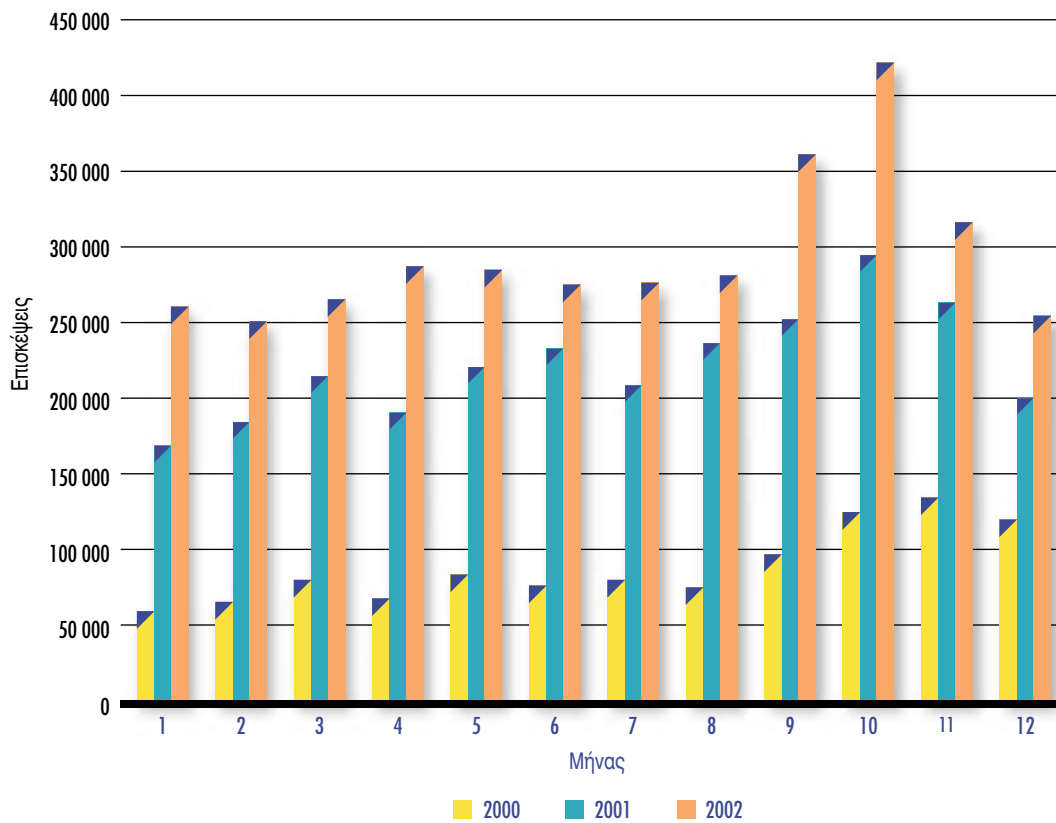
51. Baltic tripartite conference on modern labour inspection in the 21st century (Τριμερής διάσκεψη για τις βαλτικές χώρες με θέμα τη σύγχρονη επιθεώρηση εργασίας στον 21ο αιώνα), Ρίγα (Λεττονία), 28-30 Οκτωβρίου.
52. The influence of stress and other psychosocial issues on productivity (Η επίδραση του άγχους και άλλων ψυχοκοινωνικών θεμάτων στην παραγωγικότητα), APD (Asociación para el Progreso de la Dirección), 31 Οκτωβρίου 2002.
53. Ευρωπαϊκή πολιτική για την πρόληψη εργατικών ατυχημάτων στους λιμένες, Estibarna, Μπαρτσελόνα (Ισπανία), 6 Νοεμβρίου 2002.
54. Bullying at work (Παρενόχληση στην εργασία), CCOO, 8 Νοεμβρίου 2002.
55. Employment Week conference (Συνέδριο για την εβδομάδα απασχόλησης), Βρυξέλλες (Βέλγιο), 20 Νοεμβρίου 2002.
56. Τελετή λήξης της ευρωπαϊκής εβδομάδας 2002, Μπιλμπάο (Ισπανία), 25 Νοεμβρίου 2002.
57. Συνέδριο λήξης της ευρωπαϊκής εβδομάδας στην Πορτογαλία, Figueira da Foz (Πορτογαλία), 6 Δεκεμβρίου 2002.
58. Συζήτηση στο βασικό κοινοβούλιο με θέμα τους ψυχοκοινωνικούς κινδύνους, Vitoria (Ισπανία), 9 Δεκεμβρίου 2002.

ΧΡΗΣΗ ΙΣΤΟΘΕΣΗΣ  
ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΑΡΟΧΗΣ

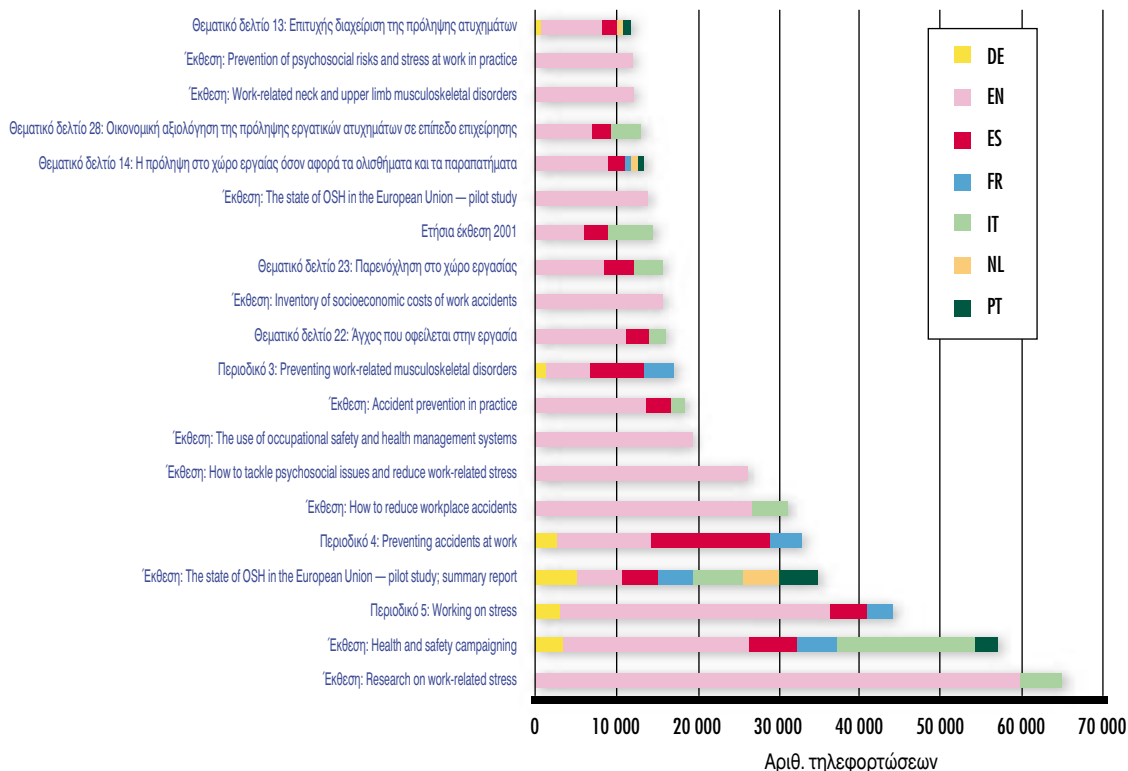
## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 8.

ΚΑΙ ΠΑΡΑΛΗΦΘΕΙΣΕΣ  
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΤΟ 2002

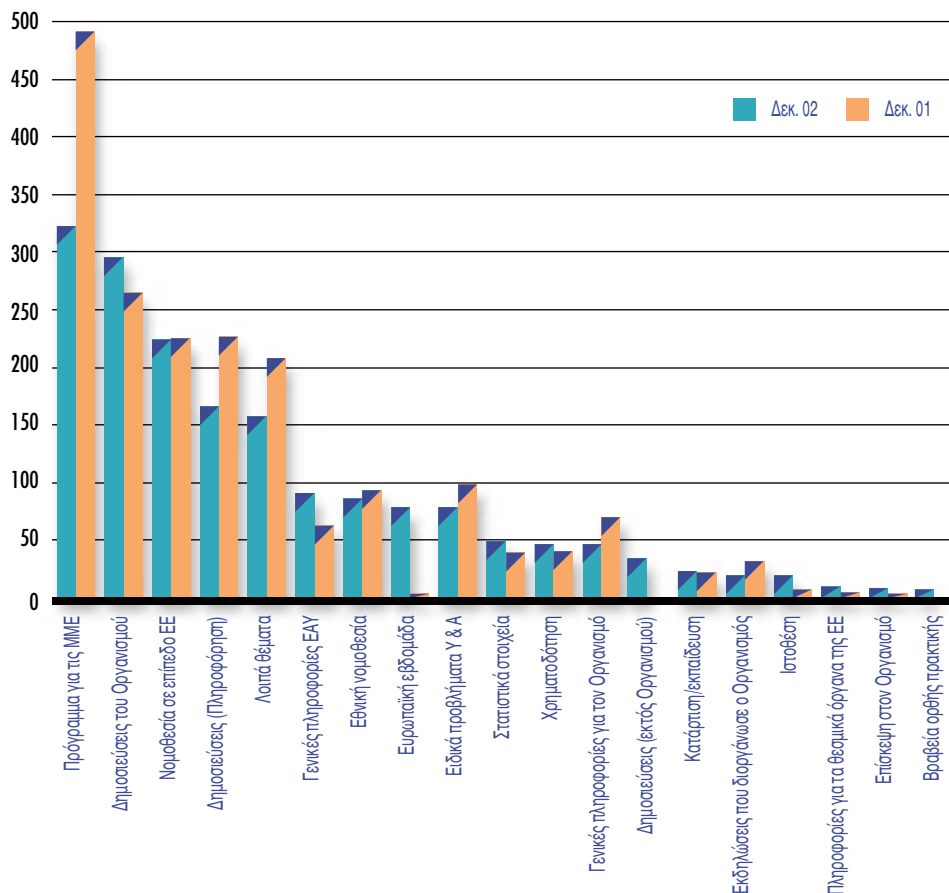
ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ ΣΤΗΝ ΙΣΤΟΘΕΣΗ — ΜΗΝΙΑΙΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΠΙΣΚΕΠΤΩΝ  
Στατιστικά στοιχεία για τις ιστοθέσεις του Οργανισμού, των 15 κρατών μελών και των κρατών ΕΖΕΣ



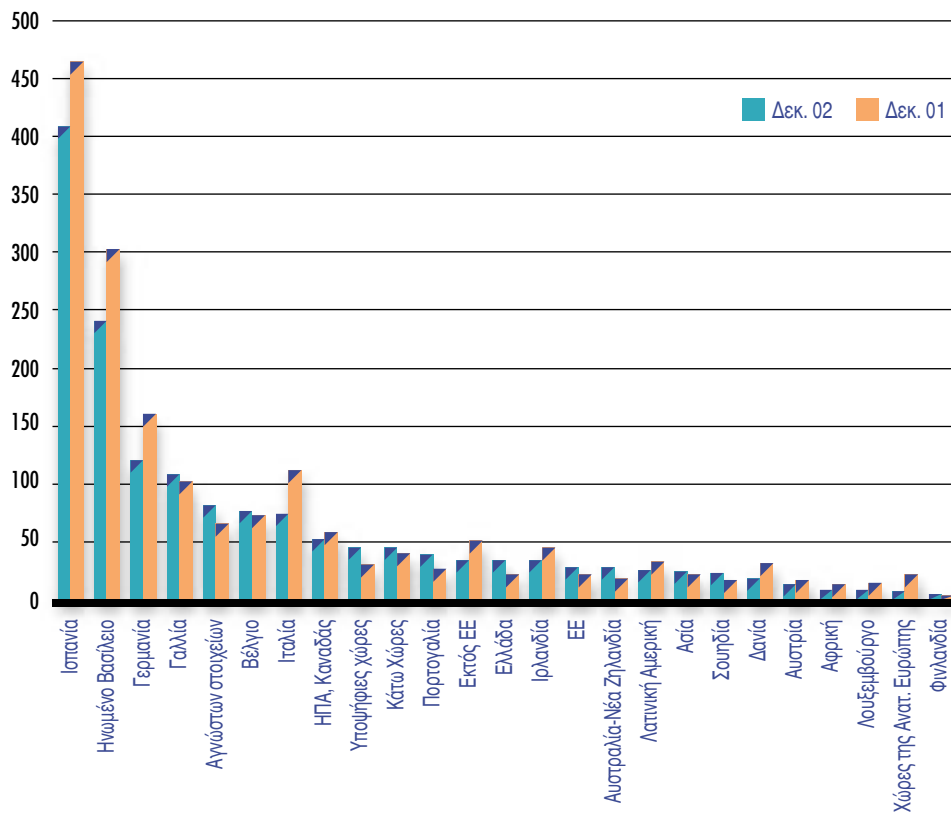
ΟΙ 20 ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΣΕ ΜΟΡΦΗ PDF ΠΟΥ ΤΗΛΕΦΟΡΤΩΗΚΑΝ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΕΣ ΦΟΡΕΣ ΤΟ 2002



ΠΑΡΑΛΗΦΘΕΙΣΕΣ ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΕΩΣ ΤΟΝ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟ (ΚΑΤΑ ΘΕΜΑ) — ΣΥΓΚΡΙΣΗ 2001/02

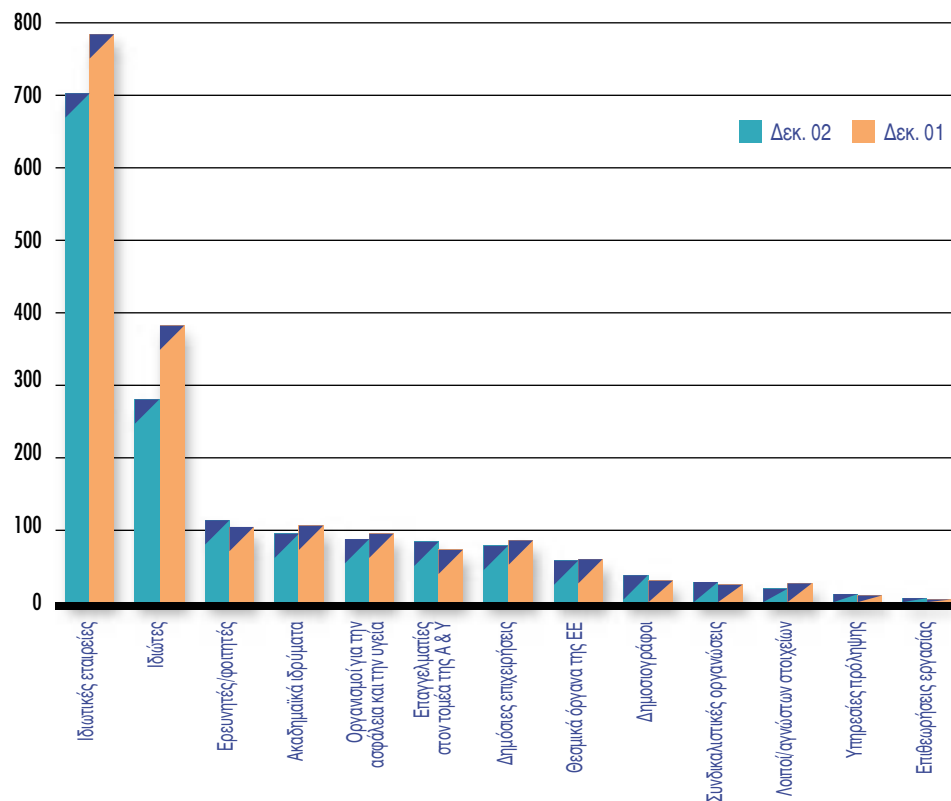


## ΠΑΡΑΛΗΦΘΕΙΣΕΣ ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΕΩΣ ΤΟΝ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟ (ΚΑΤΑ ΧΩΡΑ) — ΣΥΓΚΡΙΣΗ 2001/02



η  
σ  
θ  
ε  
κ  
ε  
α  
ι  
σ  
ή  
τ  
ε

## ΠΑΡΑΛΗΦΘΕΙΣΕΣ ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ ΕΩΣ ΤΟΝ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟ (ΚΑΤΑ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ) ΣΥΓΚΡΙΣΗ 2001/02



# ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 9.

ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ ΤΟΥ  
ΤΟΝ ΙΑΝΟΥΑΡΙΟ 2002

ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΑΠΟ  
ΕΩΣ ΤΟΝ ΜΑΡΤΙΟ 2003

## ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

Ο δικτυακός τόπος του Οργανισμού στη διεύθυνση <http://osha.eu.int> αποτελεί, βέβαια, το κυριότερο μέσο επικοινωνίας, ωστόσο ο Οργανισμός εκδίδει επίσης μια σειρά εκθέσεων, ενημερωτικών και τεχνικών δελτίων καθώς και περιοδικών. Όλα αυτά διατίθενται «on line», στον δικτυακό τόπο του Οργανισμού <http://agency.osha.eu.int/publications/> και σε περιορισμένο αριθμό αντιτύπων στην Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των ΕΚ στο Λουξεμβούργο (<http://eur-op.eu.int>), ή από τα σημεία πώλησης που αναφέρονται στο πίσω μέρος της παρούσας έκδοσης (<http://eur-op.eu.int/general/en/s-ad.htm>)

### Δημοσιεύσεις που αφορούν τον Οργανισμό



#### Ενημερωτικό Δελτίο του Οργανισμού (10-11-12-13)

Ενημερωτικό δελτίο του Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία. Περιέχει πληροφορίες για τον Οργανισμό, την ΕΕ, τις διεθνείς δραστηριότητες καθώς και αυτές των κρατών μελών στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία. Δημοσιεύεται μέχρι τέσσερις φορές το χρόνο. 16-20 σελίδες σχήματος Α4. Διατίθεται από την ιστοθέση του Οργανισμού στις έντεκα επίσημες γλώσσες της ΕΕ και σε έντυπη μορφή στα αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά και ισπανικά.

Αριθ. καταλόγου: TEAC02013 (EN-ES-FR-DE)-C

[http://agency.osha.eu.int/publications/newsletter/index\\_el.htm](http://agency.osha.eu.int/publications/newsletter/index_el.htm)



#### Ετήσια έκθεση

Περίληψη των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Οργανισμού. Διατίθεται στις έντεκα επίσημες γλώσσες της ΕΕ, 66 σ., Α4.

Αριθ. καταλόγου: TEAB02001ELC (2001)

[http://agency.osha.eu.int/publications/annual\\_report/2001/el/index.htm](http://agency.osha.eu.int/publications/annual_report/2001/el/index.htm)

#### Ετήσιο πρόγραμμα εργασίας

Τα ετήσια προγράμματα εργασίας των προγραμματιζόμενων δραστηριοτήτων του Οργανισμού δημοσιεύονται από το 1996, ενώ οι σχετικές περιλήψεις παρέχονται ως παραρτήματα στην ετήσια έκθεση, και από το 1998 το πλήρες κείμενό τους διατίθεται στην ιστοθέση του Οργανισμού. Το πρόγραμμα εργασίας για το 2003 διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ από την αρχική σελίδα του Οργανισμού στο Διαδίκτυο καθώς και ως παράρτημα στην παρούσα έκθεση.

[http://agency.osha.eu.int/publications/work\\_programmes/index\\_el.htm](http://agency.osha.eu.int/publications/work_programmes/index_el.htm)



#### Η έκδοση «Magazine» του Ευρωπαϊκού Οργανισμού

Περιοδικό του Ευρωπαϊκού Οργανισμού (Magazine), τεύχος 5 — Working on stress (Εργασία χωρίς άγχος)

Διατίθεται στα ισπανικά, γερμανικά, αγγλικά και γαλλικά.

Αριθ. καταλόγου: TEAA01005-(ES/DE/EN/FR)-C

Δωρεάν σε περιορισμένο αριθμό αντιτύπων.

[http://agency.osha.eu.int/publications/magazine/index\\_el.htm](http://agency.osha.eu.int/publications/magazine/index_el.htm)

**Κατάλογος των εκδόσεων**

**Five years of promoting quality of work in Europe**  
The publications of the European Agency, 1996-2001  
Αριθ. καταλόγου: TE-38-01-536-EN-C

**CD ROM Κατάλογος των εκδόσεων**  
Αριθ. καταλόγου: TE4302155ELZ

**Ενημερωτικές εκθέσεις, φόρουμ και τεχνικά δελτία****ΚΑΛΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ/ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ**

**Accident prevention in practice — Success is no accident (Πρόληψη των ατυχημάτων στην πράξη — Επιτυχία σημαίνει κανένα ατύχημα)**

Δημοσιεύθηκε σε έντυπη μορφή στα αγγλικά και διατίθεται απευθείας μέσω Διαδικτύου στα ισπανικά, γερμανικά, γαλλικά και ιταλικά.  
Αριθ. καταλόγου: TE3701615ENC  
Δωρεάν σε περιορισμένο αριθμό αντιτύπων.  
<http://agency.osha.eu.int/publications/reports/103/es/index.htm>



**Τρόποι αντιμετώπισης των ψυχοκοινωνικών θεμάτων και μείωσης του άγχους που οφείλεται στην εργασία**

Διατίθεται στα αγγλικά.  
Διατίθεται περίληψη υπό μορφή τεχνικού δελτίου σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ.  
Αριθ. καταλόγου: TE4502967ENC  
Τιμή: 23,50 EUR  
<http://agency.osha.eu.int/publications/reports/309/en/index.htm>



**Learning about occupational safety and health (Μάθε για την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία)**

(έγγραφο εργασίας)  
Διατίθεται στα αγγλικά.  
Αριθ. καταλόγου: TE4602452ENS  
Τιμή: 8,50 EUR  
<http://agency.osha.eu.int/publications/reports/310/en/index.htm>



**Πρόληψη των ψυχοκοινωνικών κινδύνων και του εργασιακού άγχους στην πράξη — Εργασία χωρίς άγχος**

Δημοσιεύθηκε σε έντυπη μορφή στα αγγλικά και διατίθεται απευθείας μέσω Διαδικτύου σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ.  
Αριθ. καταλόγου: TE4702422ENC  
Δωρεάν σε περιορισμένο αριθμό αντιτύπων.  
<http://agency.osha.eu.int/publications/reports/104/e3/index.htm>



**Recognition schemes in occupational safety and health (Προγράμματα αναγνώρισης στον τομέα της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας)**

(έγγραφο εργασίας)  
Διατίθεται στα αγγλικά.  
Αριθ. καταλόγου: TE4602872ENS  
Τιμή: 13 EUR  
<http://agency.osha.eu.int/publications/reports/308/en/index.htm>



**Η χρήση συστημάτων διαχείρισης της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα.  
Διατίθεται περίληψη υπό μορφή τεχνικού δελτίου σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ.  
Αριθ. καταλόγου: TE4202480ENC  
Τιμή: 7 EUR  
<http://agency.osha.eu.int/publications/reports/307/en/index.htm>



## ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΗΣ ΕΑΥ



### **Data to describe the link between OSH and employability (Δεδομένα για την περιγραφή της σχέσης μεταξύ ΕΑΥ και απασχολησιμότητας)**

(έγγραφο εργασίας)

Διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα.

Αριθ. καταλόγου: TE4302915ENS

Τιμή: 17,50 EUR

<http://agency.osha.eu.int/publications/reports/401/en/index.htm>



### **Evaluation of the state of OSH in the EU — Pilot study (Αξιολόγηση της κατάστασης της ΕΑΥ στην ΕΕ — Πρότυπη μελέτη)**

(έγγραφο εργασίας)

Διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα.

Αριθ. καταλόγου: TE4402634ENS

Τιμή: 14,50 EUR

<http://agency.osha.eu.int/publications/reports/402/en/index.htm>

## ΕΡΕΥΝΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ «ΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΥΓΕΙΑ»



### **Inventory of socioeconomic costs of work accidents (Καταγραφή του κοινωνικοοικονομικού κόστους των επαγγελματικών ατυχημάτων)**

(έγγραφο εργασίας)

Διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα.

Αριθ. καταλόγου: TE3701623ENS

Τιμή: 7 EUR

<http://agency.osha.eu.int/publications/reports/207/en/index.htm>



### **Νέες μορφές συμβάσεων έργου και οι συνέπειες στην επαγγελματική ασφάλεια και υγεία**

Διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα.

Διατίθεται περίληψη υπό μορφή τεχνικού δελτίου σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ.

Αριθ. καταλόγου: TE4302123ENC

Τιμή: 7 EUR

<http://agency.osha.eu.int/publications/reports/206/en/index.htm>



### **New trends in accident prevention due to the changing world of work (Νέες τάσεις στην πρόληψη ατυχημάτων λόγω του μεταβαλλόμενου περιβάλλοντος της εργασίας)**

(έγγραφο εργασίας)

Διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα.

Αριθ. καταλόγου: TE4402650ENS

Τιμή: 7 EUR

<http://agency.osha.eu.int/publications/reports/208/en/index.htm>



### **Research on changing world of work (Έρευνα για το μεταβαλλόμενο περιβάλλον της εργασίας)**

(έγγραφο εργασίας)

Διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα.

Αριθ. καταλόγου: TE4302907ENS

Τιμή: 14,50 EUR

<http://agency.osha.eu.int/publications/reports/205/en/index.htm>

### Δελτία «Forum» (Βήμα συζήτησης)

Η σειρά των δελτίων FORUM ασχολείται με επιλεγμένα θέματα ΕΑΥ που ενδιαφέρουν το δίκτυο του Οργανισμού και όλους αυτούς που ενδιαφέρονται για την ΕΑΥ.



#### Δελτίο Forum, τεύχος 8 — Learning about occupational safety and health (Μάθε για την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία)

2002, αριθ. καταλόγου: TEAD02008-(ES/DE/EN/FR)-C

Δωρεάν σε περιορισμένο αριθμό αντιτύπων.

[http://agency.osha.eu.int/publications/φόρονμ/index\\_el.htm](http://agency.osha.eu.int/publications/φόρονμ/index_el.htm)

#### Δελτίο Forum, τεύχος 7 — Prevention of work-related accidents: a different strategy in a changing world of work? (Πρόληψη εργατικών ατυχημάτων: μια διαφορετική στρατηγική στο μεταβαλλόμενο περιβάλλον της εργασίας)

2001, αριθ. καταλόγου: TEAD01007-(ES/DE/EN/FR)-C

Δωρεάν σε περιορισμένο αριθμό αντιτύπων.

[http://agency.osha.eu.int/publications/φόρονμ/index\\_el.htm](http://agency.osha.eu.int/publications/φόρονμ/index_el.htm)



#### Δελτίο Forum, τεύχος 6 — Recognition schemes in occupational safety and health (Προγράμματα αναγνώρισης στον τομέα της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας)

2001, αριθ. καταλόγου: TEAD01006-(ES/DE/EN/FR)-C

Δωρεάν σε περιορισμένο αριθμό αντιτύπων.

[http://agency.osha.eu.int/publications/φόρονμ/index\\_el.htm](http://agency.osha.eu.int/publications/φόρονμ/index_el.htm)

#### Δελτίο Forum, τεύχος 5 — The changing world of work (Το μεταβαλλόμενο περιβάλλον της εργασίας)

2001, αριθ. καταλόγου: TEAD01005-(ES/DE/EN/FR)-C

Δωρεάν σε περιορισμένο αριθμό αντιτύπων.

[http://agency.osha.eu.int/publications/φόρονμ/index\\_el.htm](http://agency.osha.eu.int/publications/φόρονμ/index_el.htm)



#### Δελτίο Forum, τεύχος 4 — Accidents at work and employability (Εργατικά ατυχήματα και απασχολησιμότητα)

2001, αριθ. καταλόγου: TEAD01004-(ES/DE/EN/FR)-C

Δωρεάν σε περιορισμένο αριθμό αντιτύπων.

[http://agency.osha.eu.int/publications/φόρονμ/index\\_el.htm](http://agency.osha.eu.int/publications/φόρονμ/index_el.htm)

### Τα τεχνικά δελτία του Οργανισμού (Facts)

Τα τεχνικά δελτία του Οργανισμού παρέχουν συνοπτικές πληροφορίες σχετικά με ποικιλία δραστηριοτήτων του Οργανισμού. Διατίθενται και στις έντεκα επίσημες γλώσσες της ΕΕ:



#### Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 35

Διάδοση πληροφοριών σχετικά με επικίνδυνες ουσίες

2003, αριθ. καταλόγου: TEAE03S35ELD

<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/35/el/index.htm>

#### Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 34

Κατάργηση και υποκατάσταση επικίνδυνων ουσιών

2003, αριθ. καταλόγου: TEAE03S34ELD

<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/34/el/index.htm>



#### Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 33

Επικίνδυνες ουσίες στο χώρο εργασίας

2003, αριθ. καταλόγου: TEAE03S33ELD

<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/33/el/index.htm>

#### Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 32

Τρόποι αντιμετώπισης των ψυχοκοινωνικών θεμάτων και μείωσης του άγχους που οφείλεται στην εργασία

2002, αριθ. καταλόγου: TE0202012-(ES/DA/DE/EL/EN/FR/IT/NL/PT/FI/SV)-D

<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/32/el/index.htm>



**Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 31**  
**Πρακτικές συμβουλές προς τους εργαζόμενους για την αντιμετώπιση του εργασιακού άγχους και των αιτίων του**  
2002, αριθ. καταλόγου: TE0202011-(ES/DA/DE/EL/EN/FR/IT/NL/PT/FI/SV)-D  
<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/31/el/index.htm>



**Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 30**  
**Πρόσβαση στις πληροφορίες για το εργασιακό άγχος μέσω της διεύθυνσης**  
<http://osha.eu.int/ew2002/>  
2002, αριθ. καταλόγου: TE0202010-(ES/DA/DE/EL/EN/FR/IT/NL/PT/FI/SV)-D  
<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/30/el/index.htm>



**Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 29**  
**Άμεση διασύνδεση με την καλή πρακτική ασφάλειας και υγείας στον τομέα υγειονομικής περίθαλψης**  
2002, αριθ. καταλόγου: TE0202009-(ES/DA/DE/EL/EN/FR/IT/NL/PT/FI/SV)-D  
<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/29/el/index.htm>



**Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 28**  
**Οικονομική αξιολόγηση της πρόληψης των εργατικών ατυχημάτων σε επίπεδο επιχείρησης**  
2002, αριθ. καταλόγου: TE0202008-(ES/DA/DE/EL/EN/FR/IT/NL/PT/FI/SV)-D  
<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/28/el/index.htm>



**Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 27**  
**Καταγραφή του κοινωνικοοικονομικού κόστους των επαγγελματικών ατυχημάτων**  
2002, αριθ. καταλόγου: TE0202007-(ES/DA/DE/EL/EN/FR/IT/NL/PT/FI/SV)-D  
<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/27/el/index.htm>



**Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 26**  
**Η χρήση συστημάτων διαχείρισης της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης**  
2002, αριθ. καταλόγου: TE0202006-(ES/DA/DE/EL/EN/FR/IT/NL/PT/FI/SV)-D  
<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/26/el/index.htm>



**Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 25**  
**Νέες μορφές συμβάσεων έργου και οι συνέπειες στην επαγγελματική ασφάλεια και υγεία**  
2002, αριθ. καταλόγου: TE0202005-(ES/DA/DE/EL/EN/FR/IT/NL/PT/FI/SV)-D  
<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/25/el/index.htm>



**Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 24**  
**Βία στην εργασία**  
2002, αριθ. καταλόγου: TE0202004-(ES/DA/DE/EL/EN/FR/IT/NL/PT/FI/SV)-C  
<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/24/el/index.htm>



**Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 23**  
**Παρενόχληση στο χώρο εργασίας**  
2002, αριθ. καταλόγου: TE0202003-(ES/DA/DE/EL/EN/FR/IT/NL/PT/FI/SV)-C  
<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/23/el/index.htm>



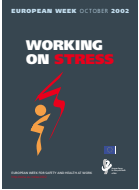
**Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 22**  
**Άγχος που οφείλεται στην εργασία**  
2002, αριθ. καταλόγου: TE0202002-(ES/DA/DE/EL/EN/FR/IT/NL/PT/FI/SV)-C  
<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/22/el/index.htm>

**Τεχνικό δελτίο Facts, τεύχος 21**  
**Καλή πρακτική ασφάλειας και υγείας στο Διαδίκτυο**  
2002, αριθ. καταλόγου: TE0202001-(ES/DA/DE/EL/EN/FR/IT/NL/PT/FI/SV)-D  
<http://agency.osha.eu.int/publications/factsheets/21/el/index.htm>

### Υλικό εκστρατειών

Οι ενημερωτικές εκστρατείες του οργανισμού επικεντρώνονται στην ετήσια ευρωπαϊκή εβδομάδα για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία. Στο πλαίσιο αυτής της εβδομάδας, ο οργανισμός εκδίδει μια ποικιλία ενημερωτικού υλικού, στο οποίο περιλαμβάνονται από τεχνικά δελτία και ενημερωτικά φυλλάδια μέχρι αφίσες, θεματικοί δικτυακοί τόποι και βιντεοταινίες. Επιπλέον, ο οργανισμός διοργανώνει συνέδρια και διαλέξεις.

### Αφίσες, ενημερωτικά φυλλάδια, τεχνικά δελτία



#### **Εργασία χωρίς άγχος — Πρόληψη ψυχοκοινωνικών κινδύνων στην εργασία**

Ευρωπαϊκή εβδομάδα 2002 για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία  
Διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ.

<http://osha.eu.int/ew2002/>

#### **Επικίνδυνες ουσίες; Πρόσεχε πολύ!**

Ευρωπαϊκή εβδομάδα 2003 για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία  
Διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της ΕΕ.

<http://osha.eu.int/ew2003/>



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 10.  
ΔΕΛΤΙΑ ΤΥΠΟΥ ΤΟ 2002

[http://agency.osha.eu.int/news/press\\_releases/index\\_en.htm](http://agency.osha.eu.int/news/press_releases/index_en.htm)

**ILO and EU cooperate in creating web-based information system on occupational health and safety** (6.2.2002)

**Start young — stay safe. Safety and health education needs to begin at school** (5.3.2002)

Στόχο του χρηματοδοτικού σχεδίου της ΕΕ αποτελούν οι κίνδυνοι που απειλούν την ασφάλεια και την υγεία στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) (15.3.2002)

4 000 000 EUR για τη βελτίωση της ασφάλειας και της υγείας στις μικρές επιχειρήσεις (18.4.2002)

Επαγγελματική ασφάλεια και υγεία σε άμεση διασύνδεση (on line) (23.5.2002)

Ο Οργανισμός θέτει σε λειτουργία μια παγκόσμια πύλη πρόσβασης στην ασφάλεια και την υγεία στην εργασία (28.5.2002)

Πρώτη πανευρωπαϊκή εκστρατεία για την καταπολέμηση του άγχους που οφείλεται στην εργασία (2.7.2002)

Candidate Countries join EU safety and health information network (9.7.2002)

Δύο νέες εκδόσεις επισημαίνουν τους κινδύνους που διατρέχει η επαγγελματική ασφάλεια και υγεία στο «μεταβαλλόμενο περιβάλλον της εργασίας» (30.7.2002)

Μελέτη προσδιορίζει τα βασικά στοιχεία για την επιτυχία των συστημάτων διαχείρισης της ΕΑΥ (5.8.2002)

Νέα εργαλεία για τη βελτίωση της επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας και για την αύξηση της ανταγωνιστικότητας των επιχειρήσεών σας (10.9.2002)

Άρχισε νέος — παράμεινε ασφαλής (13.9.2002)

OSHmail — Σε άμεση διασύνδεση ειδήσεις για την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία (25.9.2002)

First European Week on work-related stress lifts off with new tools to tackle problem (16.10.2002)

Ευρωπαϊκή διάσκεψη για την αντιμετώπιση του άγχους που οφείλεται στην εργασία (13.11.2002)

Απονομή βραβείων ευρωπαϊκής καλής πρακτικής στον τομέα της πρόληψης των ψυχοκοινωνικών κινδύνων και του άγχους που οφείλονται στην εργασία (25.11.2002)

Οι ευρωπαίοι κοινωνικοί εταίροι είναι αποφασισμένοι να επιλύσουν τα προβλήματα του άγχους στην εργασία (29.11.2002)

Ο νέος πρόεδρος ανακοινώνει τα σχέδια του Οργανισμού για την αντιμετώπιση των «επικίνδυνων ουσιών» (30.11.2002)



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 11.**  
**ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 2001/02**

Ακολουθεί συνοπτική συγκριτική παρουσίαση των καταστάσεων εσόδων και δαπανών για το 2001 και το 2002. Τα έσοδα του Οργανισμού αποτελούνται από την επιχορήγηση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και από τις επιχορηγήσεις της ισπανικής κυβέρνησης, της περιφερειακής κυβέρνησης της χώρας των Βάσκων και της επαρχίας της Βισκάια.

Η συνοπτική συγκριτική παρουσίαση των καταστάσεων εσόδων και δαπανών για το 2001 και το 2002 έχει ως εξής (σε ευρώ):

<b>ΕΣΟΔΑ</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>
<b>ΕΣΟΔΑ</b>		
Επιχορήγηση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	12 580 000	14 050 000 (*)
Λοιπές επιχορηγήσεις	180 303	252 374
<i>Σύνολο εσόδων</i>	<i>12 760 303</i>	<i>14 302 374</i>

(\*) Συμπεριλαμβανομένου του προγράμματος Phare 2002-2004

<b>ΔΑΠΑΝΕΣ</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>
<b>Τίτλος Ι</b>		
Δαπάνες προσωπικού		
— μισθοί και επιδόματα	3 111 500	3 384 500
— λοιπές δαπάνες προσωπικού	283 000	6 000
<i>Σύνολο δαπανών προσωπικού</i>	<i>3 394 500</i>	<i>3 390 500</i>
<b>Τίτλος ΙΙ</b>		
Κτίρια, εξοπλισμός και διάφορες δαπάνες λειτουργίας	1 118 803	1 476 374 (*)
<b>Τίτλος ΙΙΙ</b>		
Δραστηριότητες των εστιακών πόλων, συμπεριλαμβανομένων των δραστηριοτήτων των ομάδων εμπειρογνομώνων	400 000	590 000
Εγκατάσταση και διαχείριση του δικτύου πληροφοριών στο Διαδίκτυο	200 000	250 000
Επιμέλεια, έκδοση και διανομή πληροφοριών και άλλες δραστηριότητες	355 000	335 000



**Τίτλος III (συνέχεια)**

Συνέδρια, σεμινάρια, εργαστήρια και δημόσιες εκδηλώσεις, δραστηριότητες προώθησης κλπ.	220 000	Συνέδρια, σεμινάρια, εργαστήρια και δημόσιες εκδηλώσεις, δραστηριότητες προώθησης κλπ.	180 000
Μελέτες και πρότυπα σχέδια/ θεματικά κέντρα	530 000	Μελέτες και πρότυπα σχέδια/ θεματικά κέντρα	750 000
Έξοδα συνεδριάσεων	240 000	Έξοδα συνεδριάσεων	—
Έξοδα αποστολών, υποδοχής και παράστασης	—	Έξοδα αποστολών, υποδοχής και παράστασης	258 500
Συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου και του προεδρείου	190 000	Συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου και του προεδρείου	180 000
Μετάφραση μελετών, εκθέσεων και εγγράφων εργασίας	480 000	Μετάφραση μελετών, εκθέσεων και εγγράφων εργασίας	512 000
Προετοιμασία, οργάνωση και διεύθυνση της ευρωπαϊκής εβδομάδας για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία	—	Προετοιμασία, οργάνωση και διεύθυνση της ευρωπαϊκής εβδομάδας για την ασφάλεια και την υγεία στην εργασία	1 280 000
Υγεία και ασφάλεια στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις	5 000 000	Υγεία και ασφάλεια στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις	4 050 000
Πρόγραμμα Phare	632 000	Πρόγραμμα Phare	1 050 000
<i>Σύνολο τίτλου III</i>	<i>8 247 000</i>		<i>9 435 500</i>
<b>Σύνολο</b>	<b>12 760 303</b>		<b>14 302 374</b>

(\*) Έχει προστεθεί η επιπλέον επιχορήγηση ύψους 42 071 ευρώ από την ισπανική κυβέρνηση.



# ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 12.

## ΕΤΗΣΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΕΡΓΑΣΙΩΝ 2003

Το διοικητικό συμβούλιο του Οργανισμού ενέκρινε στις 27 Νοεμβρίου 2002 το τετραετές επιχειρησιακό σχέδιο 2003-2006 και το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας για το 2003. Το πρόγραμμα εργασίας που παρουσιάζεται εδώ είναι εναρμονισμένο με τη νέα στρατηγική της ΕΕ για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία και διαθέτει ένα κατατοπιστικό σχεδιάγραμμα με τις δραστηριότητες του Οργανισμού για το ερχόμενο έτος. Περιγράφει τους ειδικούς αναπτυξιακούς στόχους και τις δραστηριότητες του Οργανισμού για το 2003 βάσει ενός τετραετούς κυλιόμενου επιχειρησιακού σχεδίου. Το πρόγραμμα εργασίας και το επιχειρησιακό σχέδιο δημοσιεύονται στην ιστοθέση του Οργανισμού στη διεύθυνση [http://agency.osha.eu.int/publications/work\\_programmes/index\\_en.htm](http://agency.osha.eu.int/publications/work_programmes/index_en.htm)

### ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝΔΕΣΕΩΝ — ΠΡΟΩΘΗΣΗ ΚΑΘΟΛΙΚΩΝ ΕΤΑΙΡΙΚΩΝ ΣΧΕΣΕΩΝ ΔΙΚΤΥΟΥ

Το 2003, ο Οργανισμός θα επικεντρώσει τις δραστηριότητες δικτύου του στους παρακάτω στόχους:

#### Βελτιστοποίηση των πόρων του Οργανισμού και του δικτύου καθώς και της συνεργασίας

- Διασφάλιση της αποτελεσματικής λειτουργίας της τριμερούς συμμετοχής των εστιακών πόλων καθώς και του βασικού δικτύου για τον προγραμματισμό, τη διαχείριση και την εκτέλεση του προγράμματος εργασίας του Οργανισμού.
- Εκτίμηση του αντίκτυπου της διεύθυνσης για τον Οργανισμό και τα βασικά δίκτυά του και ανάπτυξη σχεδίου για την αποτελεσματική σταδιακή ενσωμάτωση των υποψήφιων για ένταξη χωρών και των χωρών ΕΖΕΣ.
- Λήψη περαιτέρω μέτρων για τη βελτίωση των εργασιακών σχέσεων μεταξύ του διοικητικού συμβουλίου/προεδρείου, του Οργανισμού, των εστιακών πόλων, των δικτύων εμπειρογνομόνων και των εξωτερικών συμβούλων, περιλαμβανομένων των θεματικών κέντρων, βάσει των συστάσεων της αξιολόγησης του Οργανισμού. Στα ανωτέρω περιλαμβάνεται η επανεξέταση του εγγράφου για τις «βασικές προϋποθέσεις των εστιακών πόλων».

#### Επέκταση της εταιρικής σχέσης δικτύου

Εξασφάλιση επαρκούς συμμετοχής των κρατών μελών στο δίκτυο, καλύπτοντας όλους τους προμηθευτές πληροφοριών ΕΑΥ, ιδιαίτερα τους κοινωνικούς εταίρους και τους επαγγελματίες του τομέα ΕΑΥ, καθώς και βελτίωση των διαδικασιών επικοινωνίας και διαβούλευσης.

- Η συστηματική συνεργασία με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή το 2003 θα επικεντρωθεί στη ΓΔ Απασχόληση. Ο Οργανισμός, μέσω των κοινών σεμιναρίων για την ΕΑΥ (π.χ. σχετικά με τη διάσταση του φύλου και με την εκπαίδευση) θα στηρίξει και θα συμβάλει στην ανάπτυξη της πολιτικής της Επιτροπής, με ιδιαίτερη έμφαση στην ενσωμάτωση της πτυχής της ασφάλειας και της υγείας σε άλλους τομείς πολιτικής. Ο Οργανισμός θα αναπτύξει επίσης τη συνεργασία του, στο πνεύμα των δραστηριοτήτων του, με τη ΓΔ Επιχειρήσεις, τη ΓΔ Έρευνα, την Eurostat, τη ΓΔ Διεύθυνση, ΓΔ Εκπαίδευση και πολιτισμός, ΓΔ Προστασία της υγείας και του καταναλωτή, ΓΔ Αλιεία, ΓΔ Εσωτερική αγορά, ΓΔ Περιβάλλον και ΓΔ Κοινωνία των πληροφοριών. Θα συνεχίσει τη συνεργασία με τις υπηρεσίες της Επιτροπής, με εκπροσώπους και αντιπροσωπείες, καθώς και με τα σημεία ενημέρωσης (Info Points) και άλλες υποδομές επικοινωνίας.

- Ανάπτυξη συνεργασίας με τη συμβουλευτική επιτροπή και ιδίως με τις ειδικές ομάδες, με τις οποίες διεξάγονται ήδη ή προγραμματίζονται σχετικές εργασίες και με την επιτροπή ανώτερων επιθεωρητών εργασίας για την εκστρατεία στον κλάδο κατασκευών/την ευρωπαϊκή εβδομάδα.
- Ανάπτυξη περαιτέρω συνδέσεων και στήριξη της πληροφόρησης με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τις επιτροπές του (περιλαμβανομένων της διοργάνωσης ετήσιας έκθεσης και παρουσιάσεων), με την ΕΟΚΕ, το Συμβούλιο και με τις σχετικές αντιπροσωπείες.
- Ανάπτυξη ισχυρών συνδέσεων με τους ευρωπαϊκούς κοινωνικούς εταίρους και τα δίκτυα επιχειρήσεων καθώς και με επαγγελματίες του τομέα της ασφάλειας και της υγείας στην εργασία, μέσω τακτικών συνεδριάσεων στις Βρυξέλλες, οι οποίες θα διευκολύνονται από τις κοινές εγκαταστάσεις συνεδριάσεων με άλλους οργανισμούς.
- Εφαρμογή του σχεδίου για τις σχέσεις του Οργανισμού με τρίτα κράτη και διεθνείς οργανισμούς:
  - Υποψήφιος για ένταξη χώρες: συστηματική συνεργασία βάσει του προγράμματος Phare II (Οκτώβριος 2002-Μάιος 2004), με σκοπό τη συμμετοχή και των 13 χωρών στο δίκτυο πληροφόρησης του Οργανισμού. Περαιτέρω ανάπτυξη των τριμερών εστιακών πόλων και δημιουργία εθνικών δικτύων πληροφόρησης και εθνικών δικτυακών κόμβων του Οργανισμού. Συμμετοχή των υποψήφιων για ένταξη χωρών σε σχέδια όπως η ευρωπαϊκή εβδομάδα 2003 επί τη βάση της χρηματοδότησης στο πλαίσιο του Phare και δημιουργία θεματικού κέντρου για την πληροφόρηση καλής πρακτικής, με συμμετοχή τόσο των θεσμικών οργάνων της ΕΕ όσο και των αντίστοιχων οργάνων των εν λόγω χωρών.
  - Χώρες της ΕΖΕΣ: πλήρης ενσωμάτωση στις δραστηριότητες δικτύου του Οργανισμού (ως παρατηρητές), βάσει συμφωνιών μεταξύ του Οργανισμού και των χωρών ΕΟΧ, καθώς και της Ελβετίας, και με την προϋπόθεση της συνεισφοράς από πλευράς τους των αναγκαίων κεφαλαίων.
  - Οι σχέσεις του Οργανισμού με το Υπουργείο Εργασίας των ΗΠΑ και τον αμερικανικό Οργανισμό για την ΕΑΥ θα αναπτυχθούν περισσότερο στο πλαίσιο της συνεργασίας ΕΕ/ΗΠΑ, ιδίως όσον αφορά την ιστοσελίδα για τις διασκέψεις ΕΕ/ΗΠΑ. Η σελίδα αυτή θα χρησιμοποιηθεί για την παροχή πληροφοριών σχετικά με ειδικά θέματα στην επόμενη διάσκεψη που θα πραγματοποιηθεί στην Ελλάδα τον Ιούνιο του 2003. Ο Οργανισμός θα συνεργαστεί στενά με το Υπουργείο Εργασίας των ΗΠΑ και τον αμερικανικό Οργανισμό για την ΕΑΥ για την περαιτέρω ανάπτυξη της εταιρικής σχέσης δικτύου ΕΕ/ΗΠΑ που θα παρουσιαστεί στην επόμενη διάσκεψη ΕΕ/ΗΠΑ.
  - Περαιτέρω ανάπτυξη κατάλληλων προτύπων εταιρικής σχέσης δικτύου με διεθνείς οργανώσεις εταίρους από τον Καναδά, την Αυστραλία και την Ιαπωνία, με βάση τις ήδη υπάρχουσες ρυθμίσεις.
  - Θα συνεχιστεί η ανάπτυξη του παγκόσμιου δικτυακού κόμβου πληροφόρησης για την ΕΑΥ, βάσει των τελευταίων ρυθμίσεων που έχουν συμφωνηθεί με τους διεθνείς οργανισμούς εταίρους, όπως η ΔΟΕ και η ΠΟΥ, και θα καθιερωθούν επαφές με την Παναμερικανική Οργάνωση Υγείας (ΡΑΗΟ), τη Διεθνή Επιτροπή Επαγγελματικής Υγείας (ΙCΟΗ) κλπ.
  - Από τον δικτυακό κόμβο του Οργανισμού, υπό το πρότυπο «επαφές», θα υπάρχουν συνδέσεις με συναφείς ιστοσελίδες άλλων χωρών και οργανισμών ΕΑΥ οι οποίοι θα συμπεριλαμβάνονται στον κατάλογο αλληλογραφίας του Οργανισμού για την αποστολή εκδόσεων κλπ.

## ΜΕΤΑΔΟΣΗ ΓΝΩΣΕΩΝ — Ο ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΣΑΣ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΥΓΕΙΑ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ

Το 2003, ο Οργανισμός θα επικεντρώσει τις υπηρεσίες πληροφόρησης και επικοινωνίας του στους παρακάτω στόχους:

### Εφαρμογή της αναθεωρημένης στρατηγικής επικοινωνίας

- Προετοιμασία και εκτέλεση ετήσιου προγράμματος επικοινωνίας σύμφωνα με το ετήσιο πρόγραμμα εργασιών.
- Συντονισμός της ανάπτυξης ετήσιων προγραμμάτων επικοινωνίας για κάθε εστιακό πόλο και γενικός σχεδιασμός δράσεων ανά χώρα — διευκόλυνση ανταλλαγής καλών πρακτικών επικοινωνίας και διασφάλιση, όπου χρειάζεται, της μεγαλύτερης δυνατής προσαρμογής στις τοπικές ιδιαιτερότητες συγκεκριμένων μέσων πληροφόρησης και μηνυμάτων (αρχή της επικουρικότητας).
- Συνεχής προώθηση βασικών μηνυμάτων από προηγούμενα προγράμματα εργασιών.

- Καθορισμός και εφαρμογή στρατηγικής για τη διαβίβαση των παρατηρήσεων και των απόψεων των χρηστών ως αναπόσπαστο μέρος της στρατηγικής και των προγραμμάτων επικοινωνίας.

### Παροχή πληροφοριών για την ΕΑΥ μέσω του Διαδικτύου

- Συντήρηση και ενημέρωση των πληροφοριών στον δικτυακό κόμβο του Οργανισμού, στη διεύθυνση <http://osha.eu.int> και στις βάσεις δεδομένων όπως αυτές που αναπτύσσουν τα θεματικά κέντρα, καθώς και στις πολυάριθμες συνδέσεις με τις πληροφορίες ΕΑΥ, οι οποίες διατίθενται σε δικτυακούς κόμβους παγκοσμίως. Ο στόχος αυτός θα επιτευχθεί με:
  - συντήρηση ώστε ο κόμβος να ανταποκρίνεται στα πρότυπα ποιότητας.
  - διασφάλιση της επικαιρότητας των στοιχείων στο σύστημα.
  - εισαγωγή νέων πληροφοριών σχετικά με επίκαιρα θέματα.
- Ανάπτυξη και εφαρμογή ολοκληρωμένης υπηρεσίας ειδήσεων ΕΑΥ και συνέχιση του πιλοτικού συστήματος που ξεκίνησε το 2002.
- Την προσθήκη, στο πλαίσιο των προγραμματισμένων για το 2003 δραστηριοτήτων που αφορούν σχέδια πληροφόρησης, περαιτέρω πληροφοριών και την ανάπτυξη τμημάτων ανά τομέα για τα ακόλουθα θέματα:
  - επικίνδυνες ουσίες (ευρωπαϊκή εβδομάδα 2003).
  - εργαζόμενοι με ειδικές ανάγκες.
  - καλή πρακτική στον κλάδο εκπαίδευσης.
  - εταιρική κοινωνική ευθύνη.
  - ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων, παραγωγικότητα και ποιότητα.
  - ασφαλής και υγιεινή εργασία στις ΜΜΕ.
- Την προώθηση διαθέσιμων πληροφοριών ΕΑΥ, κυρίως σχετικά με καλές πρακτικές ασφάλειας και υγείας στις επιχειρήσεις.
- Τη συνέχιση της ανάπτυξης του δικτυακού κόμβου ως παγκόσμιας πύλης.

### Βελτίωση των υπηρεσιών στον Ιστό

- Ανάπτυξη μιας πύλης δικτυακών κόμβων (τρίτης γενεάς), η οποία θα τροφοδοτείται από μια βάση δεδομένων και θα προσφέρει τη δυνατότητα καλύτερης ευρετηρίασης των διαθέσιμων πληροφοριών, βελτιωμένα εργαλεία πλοήγησης και ευκολότερη ανάπτυξη επιμέρους κόμβων για συγκεκριμένα θέματα, κλάδους, ομάδες χρηστών κλπ.
- Εισαγωγή θησαυρού στους δικτυακούς κόμβους του Οργανισμού και του δικτύου του για ευκολότερη πλοήγηση και βελτίωση της μηχανής αναζήτησης με τεχνολογία αράχνης.
- Επανασχεδιασμός του δικτύου δικτυακών κόμβων του Οργανισμού, με σκοπό τη βελτίωση της χρησιμότητας και της πρόσβασης των επαγγελματιών του τομέα της ασφάλειας και υγείας στην εργασία, καθώς και τη διευκόλυνση της επέκτασης του δικτύου.
- Ανάπτυξη ειδησεογραφικού κέντρου με τη δημιουργία και την παροχή εργαλείων στους εταίρους του δικτύου και σε άλλους δικτυακούς κόμβους για την ΕΑΥ.
- Ανάπτυξη της χρήσης του υπερενδοδικτύου ως συστήματος συνεργασίας μεταξύ του Οργανισμού και των εταίρων του, για την υποστήριξη της δικτύωσης. Περαιτέρω ανάπτυξη του υπερενδοδικτύου, ώστε να καλύπτει τη διαχείριση σχεδίων και την κατάρτιση στην επικοινωνία καθώς και τους τελικούς χρήστες.
- Επέκταση της διάδοσης των ειδήσεων στο ενδοδίκτυο, το υπερενδοδίκτυο και το Διαδίκτυο.

### Συμπληρωματικές υπηρεσίες επικοινωνίας

- Προώθηση των πληροφοριών για την ΕΑΥ: οι δραστηριότητες ενημέρωσης θα πραγματοποιούνται σε όλη τη διάρκεια του έτους για τη μετάδοση των αποτελεσμάτων της πληροφόρησης στους ακόλουθους τομείς:
  - πρόγραμμα για τις ΜΜΕ — πρόληψη ατυχημάτων.
  - παροχή καλής πρακτικής.
  - αλιεία (πιθανώς από κοινού εκδήλωση με την ελληνική προεδρία).
  - κλάδος εκπαίδευσης.
  - ένταξη της ΕΑΥ στην εκπαίδευση.

- κατασκευές·
  - εργαζόμενοι με ειδικές ανάγκες·
  - η διάσταση του φύλου στην ασφάλεια και υγεία στην εργασία·
  - εταιρική κοινωνική ευθύνη·
  - ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων, παραγωγικότητα και ποιότητα.
- **Επικοινωνία του Οργανισμού:** ο Οργανισμός θα συνεχίσει να αναπτύσσει τα μέσα επικοινωνίας του σύμφωνα με την αναθεωρημένη στρατηγική για την επικοινωνία. Εκτός από την έκδοση της ετήσιας έκθεσής του, των ενημερωτικών δελτίων, του καταλόγου δημοσιεύσεων και του CD-ROM, καθώς και άλλου υλικού ενημέρωσης και παρουσίασης, το 2003 θα δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στην ανάπτυξη του περιεχομένου του δικτυακού κόμβου του Οργανισμού (βλέπε ανωτέρω).
  - **Παραλαβή πληροφοριών:** σε συνέχεια των συστάσεων της αξιολόγησης, ο Οργανισμός θα επιδιώξει την ανάπτυξη στρατηγικών στο πλαίσιο εταιρικών εκδοτικών σχέσεων, για τη διευκόλυνση της δημοσίευσης ορισμένων εκδόσεων και σε άλλες γλώσσες.
  - **Κατάρτιση εκθέσεων και προώθηση σχεδίων:** οι δραστηριότητες διάδοσης και προώθησης θα ανταποκρίνονται στις ανάγκες πληροφόρησης για κάθε σχέδιο και στα χαρακτηριστικά των βασικών ομάδων στόχων. Οι δραστηριότητες θα περιλαμβάνουν αφενός τη σύνταξη εκθέσεων και τεχνικών δελτίων, την ανάπτυξη φόρουμ και ιστοσελίδων, την παραγωγή CD-ROM κλπ. και αφετέρου τη διοργάνωση ειδικών εκδηλώσεων προώθησης και παρουσιάσεων σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο.
  - **Σχέσεις με τα μέσα ενημέρωσης:** ο Οργανισμός θα συνεχίσει την ανάπτυξη των συνδέσεών του με τα μέσα ενημέρωσης στον τομέα της ΕΑΥ, καθώς επίσης και την προώθηση της ασφάλειας και υγείας με τη χρήση ευρέως διαδεδομένων μέσων ενημέρωσης. Ο στόχος αυτός θα επιτευχθεί μέσω εκστρατειών, όπως η ευρωπαϊκή εβδομάδα, και της στρατηγικής συνεργασίας με τα κύρια περιοδικά στον τομέα αυτό.
  - **Υποστήριξη του δικτύου εστιακών πόλων:** ο Οργανισμός θα αναπτύξει ετήσια προγράμματα επικοινωνίας και θα παρέχει την κατάλληλη υποστήριξη στους εστιακούς πόλους όσον αφορά την επικοινωνία με τα ενδιαφερόμενα μέρη, τα μέσα ενημέρωσης και με τους τελικούς χρήστες. Ο Οργανισμός θα συνεχίσει να παρέχει βασικά εργαλεία επικοινωνίας — υλικό εκστρατειών, τεχνικά δελτία (σε όλες τις κοινοτικές γλώσσες) για την υποστήριξη των δραστηριοτήτων επικοινωνίας των εθνικών εστιακών πόλων.
  - **Εκδηλώσεις/εκθέσεις:** ο Οργανισμός θα συμμετάσχει στο ετήσιο συνέδριο A+A στο Ντίσσελντορφ και στο συνέδριο για την εργασία στη Ρώμη.
  - **Αιτήσεις για πληροφορίες:** το 2003 ο Οργανισμός θα είναι σε θέση να διαχειρίζεται περιορισμένο αριθμό αιτήσεων για ad hoc πληροφορίες στο πλαίσιο της καθορισμένης διαδικασίας.

#### Εκστρατείες/ευρωπαϊκή εβδομάδα

- Ο Οργανισμός θα συντονίσει την ευρωπαϊκή εβδομάδα 2003, με κύριο θέμα τις επικίνδυνες ουσίες, σύμφωνα με το πρόγραμμα που συμφωνήθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος εργασιών για το 2002.
- Με την προϋπόθεση ότι η αξιολόγηση που διενεργείται το 2002 για τη χρηματοδότηση θα είναι θετική, θα χρησιμοποιηθεί η κοινοτική χρηματοδότηση για την παροχή «κεφαλαίων εκκίνησης» προς τους εστιακούς πόλους για την ενίσχυση των δραστηριοτήτων σε επίπεδο κρατών μελών<sup>(1)</sup>.
- Θα τεθεί σε εφαρμογή πρόγραμμα βράβευσης της καλής πρακτικής και θα υπάρξει συνεργασία με την ελληνική και την ιταλική προεδρία για τη διοργάνωση της τελετής έναρξης και λήξης.
- Η διοργάνωση της ευρωπαϊκής εβδομάδας 2004 με θέμα τις κατασκευές θα ξεκινήσει στις αρχές του 2004.

(<sup>1</sup>) Για τη συγχρηματοδότηση (μέγ. συμμετοχή 50 %) σχεδίων από τους εστιακούς πόλους, 30 000 ευρώ για τις χώρες: AT, BE, DK, EL, NL, LU, PT, SE, FI, IE και 40 000 ευρώ για τις χώρες DE, FR, IT, ES, UK.

## Υποστήριξη της χάραξης και της εφαρμογής πολιτικής

Το 2003, ο Οργανισμός θα επικεντρώσει τις δραστηριότητες που αφορούν τα σχέδια πληροφόρησης στους παρακάτω στόχους:

### Νέες πολιτικές και στρατηγικές πρόληψης — ανάγκες και αντίκτυπος

- Κατάλογος ελέγχου για τα υφιστάμενα συστήματα παρακολούθησης της ΕΑΥ  
Ανάπτυξη της κατάλληλης μεθοδολογίας για την παρακολούθηση της ΕΑΥ στο πλαίσιο του νέου παρατηρητηρίου των κινδύνων.
- Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων, παραγωγικότητα και ποιότητα  
Προώθηση της ιδέας ότι η καλή ασφάλεια και υγεία είναι επωφελής υπόθεση, με έμφαση της συμβολής τους στην παραγωγικότητα και την ποιότητα σε επίπεδο επιχείρησης.

### Προώθηση παιδείας πρόληψης για την ασφάλεια και την υγεία

- Ευρωπαϊκή εβδομάδα 2003 (σε εξέλιξη)  
Προετοιμασία υλικού πληροφόρησης για την εκστρατεία σχετικά με τις επικίνδυνες ουσίες.
- Ευρωπαϊκή εβδομάδα 2004  
Προετοιμασία υλικού πληροφόρησης για την εκστρατεία στον κλάδο κατασκευών.
- ΕΑΥ και εταιρική κοινωνική ευθύνη (ΕΚΕ)  
Συμβολή στη νέα κοινοτική στρατηγική με τη στήριξη της πρωτοβουλίας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την εταιρική κοινωνική ευθύνη, ιδίως με την παροχή πληροφόρησης σχετικά με την καλή πρακτική στην ΕΚΕ και την ΕΑΥ σε επίπεδο επιχείρησης.
- Ανάπτυξη δράσεων ένταξης της ΕΑΥ στην εκπαίδευση  
Ανάπτυξη και εδραίωση δραστηριοτήτων για την ένταξη της ΕΑΥ στην εκπαίδευση σε συνέχεια της αρχικής εργασίας που επιτελέστηκε το 2002, με έμφαση στις πρακτικές δράσεις.

### Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την υγεία που αφορούν κλάδους κινδύνου

- Πληροφόρηση στον κλάδο της αλιείας  
Ενίσχυση της επικοινωνίας ώστε να καταστεί αποτελεσματική όσο αφορά τα θέματα πληροφόρησης για την καλή πρακτική καθώς και τα σχετικά συστήματα και προγράμματα του Οργανισμού για τον κλάδο αλιείας.
- Πληροφορίες καλής πρακτικής: κλάδος εκπαίδευσης  
Στόχος του Οργανισμού είναι η διάθεση πρακτικών πληροφοριών για τον τρόπο μείωσης των κινδύνων που απειλούν την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων και άλλων εμπλεκόμενων στον κλάδο εκπαίδευσης.

### Πρόβλεψη κινδύνων σε ένα μεταβαλλόμενο περιβάλλον εργασίας

- Σύστημα πληροφόρησης σχετικά με τα νέα πορίσματα ερευνών  
Συνέχιση της ανάπτυξης ενός συστήματος πληροφόρησης (προειδοποίησης) που ξεκίνησε το 2002 σχετικά με τα νέα πορίσματα ερευνών για την επαγγελματική ασφάλεια και υγεία.
- Πληροφορίες καλής πρακτικής εργαζόμενοι με ειδικές ανάγκες  
Βελτίωση της πρόσβασης σε πρακτικές πληροφορίες για θέματα ΕΑΥ που αφορούν τους εργαζομένους με ειδικές ανάγκες.
- Εργαστήριο με θέμα την «ενσωμάτωση της διάστασης του φύλου στις δραστηριότητες ΕΑΥ»  
Συνέχεια στην έκθεση του Οργανισμού όσον αφορά το φύλο και την ΕΑΥ στο πλαίσιο της κοινοτικής στρατηγικής.
- Προπαρασκευαστικές ενέργειες για το παρατηρητήριο των κινδύνων.  
Προετοιμασία σύστασης παρατηρητηρίου νέων και διαφαινόμενων κινδύνων για την ΕΑΥ.



### Ασφαλής και υγιεινή εργασία στις ΜΜΕ

- Πληροφορίες σε θέματα ασφάλειας και υγείας για ΜΜΕ  
Αποτελεσματική παρουσίαση και μετάδοση των πληροφοριών του Οργανισμού που αφορούν τις ΜΜΕ.
- Χρηματοδοτικό πρόγραμμα για τις ΜΜΕ, 2003-2004  
Παροχή και διάδοση αποτελεσματικών παραδειγμάτων καλής πρακτικής για τη μείωση των κινδύνων που απειλούν την υγεία και την ασφάλεια στο πλαίσιο του χρηματοδοτικού προγράμματος για τις ΜΜΕ για το 2003-2004 (Φεβρουάριος 2003-Δεκέμβριος 2004).

Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία

**Ετήσια έκθεση 2002**

Λουξεμβούργο: Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

2003 — 68 σ. — 21 x 29,7 cm

**BELGIQUE/BELGIË**

**Jean De Lannoy**  
Avenue du Roi 202/Koningslaan 202  
B-1190 Bruxelles/Brussel  
Tél. (32-2) 538 43 08  
Fax (32-2) 538 08 41  
E-mail: jean.de.lannoy@infoboard.be  
URL: <http://www.jean-de-lannoy.be>

**La librairie européenne/ De Europese Boekhandel**  
Rue de la Loi 244/Wetstraat 244  
B-1040 Bruxelles/Brussel  
Tél. (32-2) 295 26 39  
Fax (32-2) 735 08 60  
E-mail: mail@libeurop.be  
URL: <http://www.libeurop.be>

**Moniteur belge/Belgisch Staatsblad**  
Rue de Louvain 40-42/Leuvenseweg 40-42  
B-1000 Bruxelles/Brussel  
Tél. (32-2) 552 22 11  
Fax (32-2) 511 01 84  
E-mail: eusales@just.fgov.be

**DANMARK**

**J. H. Schultz Information A/S**  
Herstedvang 12  
DK-2620 Albertslund  
Tlf. (45) 43 63 23 00  
Fax (45) 43 63 19 69  
E-mail: schultz@schultz.dk  
URL: <http://www.schultz.dk>

**DEUTSCHLAND**

**Bundesanzeiger Verlag GmbH**  
Vertriebsabteilung  
Amsterdamer Straße 192  
D-50735 Köln  
Tel. (49-221) 97 66 80  
Fax (49-221) 97 66 82 78  
E-Mail: Vertrieb@bundesanzeiger.de  
URL: <http://www.bundesanzeiger.de>

**ΕΛΛΑΔΑ/GREECE**

**G. C. Eleftheroudakis SA**  
International Bookstore  
Panepistimiou 17  
GR-10564 Athina  
Tel. (30-1) 331 41 80/1/2/3/4/5  
Fax (30-1) 325 84 99  
E-mail: elebooks@netor.gr  
URL: <http://www.hellasnet.gr>

**ESPAÑA**

**Boletín Oficial del Estado**  
Trafalgar, 27  
E-28071 Madrid  
Tel. (34) 915 38 21 11 (libros)  
913 84 17 15 (suscripción)  
Fax (34) 915 38 21 21 (libros),  
913 84 17 14 (suscripción)  
E-mail: clientes@com.boe.es  
URL: <http://www.boe.es>

**Mundi Prensa Libros, SA**  
Castelló, 37  
E-28001 Madrid  
Tel. (34) 914 36 37 00  
Fax (34) 915 75 39 98  
E-mail: libreria@mundiprensa.es  
URL: <http://www.mundiprensa.com>

**FRANCE**

**Journal officiel**  
Service des publications des CE  
26, rue Desaix  
F-75727 Paris Cedex 15  
Tél. (33) 140 58 77 31  
Fax (33) 140 58 77 00  
E-mail: europublications@journal-officiel.gouv.fr  
URL: <http://www.journal-officiel.gouv.fr>

**IRELAND**

**Alan Hanna's Bookshop**  
270 Lower Rathmines Road  
Dublin 6  
Tel. (353-1) 496 73 98  
Fax (353-1) 496 02 28  
E-mail: hannas@iol.ie

**ITALIA**

**Licosa SpA**  
Via Duca di Calabria, 1/1  
Casella postale 552  
I-50125 Firenze  
Tel. (39) 055 64 83 1  
Fax (39) 055 64 12 57  
E-mail: licosa@licosa.com  
URL: <http://www.licosa.com>

**LUXEMBOURG**

**Messageries du livre SARL**  
5, rue Raiffeisen  
L-2411 Luxembourg  
Tél. (352) 40 10 20  
Fax (352) 49 06 61  
E-mail: mail@mdl.lu  
URL: <http://www.mdl.lu>

**NEDERLAND**

**SDU Servicecentrum Uitgevers**  
Christoffel Plantijnstraat 2  
Postbus 20014  
2500 EA Den Haag  
Tel. (31-70) 378 98 80  
Fax (31-70) 378 97 83  
E-mail: sdu@sdu.nl  
URL: <http://www.sdu.nl>

**PORTUGAL**

**Distribuidora de Livros Bertrand L.d.**  
Grupo Bertrand, SA  
Rua das Terras dos Vales, 4-A  
Apartado 60037  
P-2700 Amadora  
Tel. (351) 214 95 87 87  
Fax (351) 214 96 02 55  
E-mail: dlb@ip.pt

**Imprensa Nacional-Casa da Moeda, SA**  
Sector de Publicações Oficiais  
Rua da Escola Politécnica, 135  
P-1250-100 Lisboa Codex  
Tel. (351) 213 94 57 00  
Fax (351) 213 94 57 50  
E-mail: spoce@incm.pt  
URL: <http://www.inc.mpt>

**SUOMI/FINLAND**

**Akateeminen Kirjakauppa/ Akademiska Bokhandeln**  
Keskuskatu 1/Centralgatan 1  
PL/PB 128  
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors  
P./tfn (358-9) 121 44 18  
F./fax (358-9) 121 44 35  
Sähköposti: sps@akateeminen.com  
URL: <http://www.akateeminen.com>

**SVERIGE**

**BTJ AB**  
Traktorvägen 11-13  
S-221 82 Lund  
Tlf. (46-46) 18 00 00  
Fax (46-46) 30 79 47  
E-post: btjeu-pub@btj.se  
URL: <http://www.btj.se>

**UNITED KINGDOM**

**The Stationery Office Ltd**

Customer Services  
PO Box 29  
Norwich NR3 1GN  
Tel. (44) 870 60 05-522  
Fax (44) 870 60 05-533  
E-mail: book.orders@theso.co.uk  
URL: <http://www.itsofficial.net>

**ISLAND**

**Bokabud Larusar Bjöndal**  
Skólavörðustíg, 2  
IS-101 Reykjavik  
Tel. (354) 552 55 40  
Fax (354) 552 55 60  
E-mail: bokabud@simnet.is

**SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA**

**Euro Info Center Schweiz**  
c/o OSEC Business Network Switzerland  
Stampfenbachstraße 85  
PF 492  
CH-8035 Zürich  
Tel. (41-1) 365 53 15  
Fax (41-1) 365 54 11  
E-mail: eics@osec.ch  
URL: <http://www.osec.ch/eics>

**BÄLGARIJA**

**Europress Euromedia Ltd**  
59, blvd Vitosha  
BG-1000 Sofia  
Tel. (359-2) 980 37 66  
Fax (359-2) 980 42 30  
E-mail: Milena@mbox.cit.bg  
URL: <http://www.europress.bg>

**CYPRUS**

**Cyprus Chamber of Commerce and Industry**  
PO Box 21455  
CY-1509 Nicosia  
Tel. (357-2) 88 97 52  
Fax (357-2) 66 10 44  
E-mail: demetrap@ccci.org.cy

**EESTI**

**Eesti Kaubandus-Tööstuskoda**  
(Estonian Chamber of Commerce and Industry)  
Toom-Kooli 17  
EE-10130 Tallinn  
Tel. (372) 646 02 44  
Fax (372) 646 02 45  
E-mail: einfo@koda.ee  
URL: <http://www.koda.ee>

**HRVATSKA**

**Mediatrade Ltd**  
Pavla Hatza 1  
HR-10000 Zagreb  
Tel. (385-1) 481 94 11  
Fax (385-1) 481 94 11

**MAGYARORSZÁG**

**Euro Info Service**  
Szt. István krt.12  
III emelet 1/A  
PO Box 1039  
H-1137 Budapest  
Tel. (36-1) 329 21 70  
Fax (36-1) 349 20 53  
E-mail: euroinfo@euroinfo.hu  
URL: <http://www.euroinfo.hu>

**MALTA**

**Miller Distributors Ltd**  
Malta International Airport  
PO Box 25  
Luqa LQA 05  
Tel. (356) 66 44 88  
Fax (356) 67 67 99  
E-mail: gwirth@usa.net

**NORGE**

**Swets Blackwell AS**  
Hans Nielsen Hauges gt. 39  
Boks 4901 Nydalen  
N-0423 Oslo  
Tel. (47) 23 40 00 00  
Tel. (47) 23 40 00 01  
Fax (47) 23 40 00 01  
E-mail: info@no.swetsblackwell.com  
URL: <http://www.swetsblackwell.com.no>

**POLSKA**

**Ars Polona**  
Krakowskie Przedmiescie 7  
Skr. pocztowa 1001  
PL-00-950 Warszawa  
Tel. (48-22) 826 12 01  
Fax (48-22) 826 62 40  
E-mail: books119@arspolona.com.pl

**ROMÂNIA**

**Euromedia**  
Str.Dionisie Lupu nr. 65, sector 1  
RO-70184 Bucuresti  
Tel. (40-1) 315 44 03  
Tel. (40-1) 312 96 46  
E-mail: euromedia@mailcity.com

**SLOVAKIA**

**Centrum VTI SR**  
Nám. Slobody, 19  
SK-81223 Bratislava  
Tel. (421-7) 54 41 83 64  
Fax (421-7) 54 41 83 64  
E-mail: europ@tbb1.sltk.stuba.sk  
URL: <http://www.sltk.stuba.sk>

**SLOVENIJA**

**GV Zalozba**  
Dunajska cesta 5  
SLO-1000 Ljubljana  
Tel. (386) 613 09 1804  
Fax (386) 613 09 1805  
E-mail: europ@gvestnik.si  
URL: <http://www.gvzalozba.si>

**TÜRKIYE**

**Dünya Infotel AS**  
100, Yil Mahallesi 34440  
TR-80050 Bagcilar/Istanbul  
Tel. (90-212) 629 46 89  
Fax (90-212) 629 46 27  
E-mail: aktuel.info@dunya.com

**ARGENTINA**

**World Publications SA**  
Av. Cordoba 1877  
C1120 AAA Buenos Aires  
Tel. (54-11) 48 15 81 56  
Fax (54-11) 48 15 81 56  
E-mail: wpbooks@infovia.com.ar  
URL: <http://www.wpbooks.com.ar>

**AUSTRALIA**

**Hunter Publications**  
PO Box 404  
Abbotsford, Victoria 3067  
Tel. (61-3) 94 17 53 61  
Fax (61-3) 94 19 71 54  
E-mail: jpdavies@ozemail.com.au

**BRESIL**

**Livraria Camões**  
Rua Bittencourt da Silva, 12 C  
CEP  
20043-900 Rio de Janeiro  
Tel. (55-21) 262 47 76  
Fax (55-21) 262 47 76  
E-mail: livraria.camoes@incm.com.br  
URL: <http://www.inc.m.com.br>

**CANADA**

**Les éditions La Liberté Inc.**  
3020, chemin Sainte-Foy  
Sainte-Foy, Québec G1X 3V6  
Tel. (1-418) 658 37 63  
Fax (1-800) 567 54 49  
E-mail: liberte@mediom.qc.ca

**Renouf Publishing Co. Ltd**  
5369 Chemin Canotek Road, Unit 1  
Ottawa, Ontario K1J 9J3  
Tel. (1-613) 745 26 65  
Fax (1-613) 745 76 60  
E-mail: order.dept@renoufbooks.com  
URL: <http://www.renoufbooks.com>

**EGYPT**

**The Middle East Observer**  
41 Sherif Street  
Cairo  
Tel. (20-2) 392 69 19  
Fax (20-2) 393 97 32  
E-mail: inquiry@meobserver.com  
URL: <http://www.meobserver.com.eg>

**MALAYSIA**

**EBIC Malaysia**  
Suite 45.02, Level 45  
Plaza MBf (Letter Box 45)  
8 Jalan Yap Kwan Seng  
50450 Kuala Lumpur  
Tel. (60-3) 21 62 92 98  
Fax (60-3) 21 62 61 98  
E-mail: ebic@tm.net.my

**MÉXICO**

**Mundi Prensa México, SA de CV**  
Río Pánuco, 141  
Colonia Cuauhtémoc  
MX-06500 México, DF  
Tel. (52-5) 533 56 58  
Fax (52-5) 514 67 99  
E-mail: 101545.2361@compuserve.com

**SOUTH AFRICA**

**Eurochamber of Commerce in South Africa**  
PO Box 781738  
2146 Sandton  
Tel. (27-11) 884 39 52  
Fax (27-11) 883 55 73  
E-mail: info@eurochamber.co.za

**SOUTH KOREA**

**The European Union Chamber of Commerce in Korea**  
5th Fl, The Shilla Hotel  
202, Jangchung-dong 2 Ga, Chung-ku  
Seoul 100-392  
Tel. (82-2) 22 53-5631/4  
Fax (82-2) 22 53-5635/6  
E-mail: eucock@eucock.org  
URL: <http://www.eucock.org>

**SRI LANKA**

**EBIC Sri Lanka**  
Trans Asia Hotel  
115 Sir Chittampalam  
A. Gardiner Mawatha  
Colombo 2  
Tel. (94-1) 074 71 50 78  
Fax (94-1) 44 87 79  
E-mail: ebicsl@slnet.lk

**T'AI-WAN**

**Tycoon Information Inc**  
PO Box 81-466  
105 Taipei  
Tel. (886-2) 87 12 88 86  
Fax (886-2) 87 12 47 47  
E-mail: euitupe@ms21.hinet.net

**UNITED STATES OF AMERICA**

**Bernan Associates**  
4611-F Assembly Drive  
Lanham MD 20706-4391  
Tel. (1-800) 274 44 47 (toll free telephone)  
Tel. (1-800) 865 34 50 (toll free fax)  
E-mail: query@bernan.com  
URL: <http://www.bernan.com>

ANDERE LÄNDER  
OTHER COUNTRIES  
AUTRES PAYS

**Bitte wenden Sie sich an ein Büro Ihrer Wahl/Please contact the sales office of your choice/Veuillez vous adresser au bureau de vente de votre choix**  
Office for Official Publications of the European Communities  
2, rue Mercier  
L-2985 Luxembourg  
Tel. (352) 29 29-42455  
Fax (352) 29 29-42758  
E-mail: info-info-opoce@cec.eu.int  
URL: [publications.eu.int](http://publications.eu.int)



Προκειμένου να προωθήσει την καλύτερευση  
ιδίως του χώρου εργασίας για να προστατεύσει  
την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων,  
όπως προβλέπει η Συνθήκη και τα διαδοχικά  
προγράμματα δράσης σχετικά με την ασφάλεια  
και την υγεία στο χώρο εργασίας, ο Οργανισμός  
έχει ως στόχο να παρέχει στις κοινοτικές  
υπηρεσίες, τα κράτη μέλη και τους ενδια-  
φερόμενους κύκλους όλες τις τεχνικές,  
επιστημονικές και οικονομικές πληροφορίες που  
είναι χρήσιμες στον τομέα της ασφάλειας και της  
υγείας στην εργασία.

Ευρωπαϊκός Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία

<http://agency.osha.eu.int>



Ευρωπαϊκός Οργανισμός  
για την Ασφάλεια  
και την Υγεία στην Εργασία

Gran Vía 33, E-48009 Bilbao  
Τηλ. (34) 944 79 43 60  
Φαξ (34) 944 79 43 83  
E-mail: [information@osha.eu.int](mailto:information@osha.eu.int)



Υπηρεσία Εκδόσεων

[Publications.eu.int](http://Publications.eu.int)